KULLANIMKILAVUZU	UĞURTİCARİTİPYATAYMUHAFAZADOLAPLARI
OPERATINGMANUAL	UĞURCOMMERCIALTYPECHESTSTORAGECABINET
BEDIENUNGSANLEITUNG	UĞURHANDELS-TYPAUFBEWAHRUNGSTRUHEN
GUIDED'EMPLOI	UĞURARMOIRESDECONSERVATIONHORIZONTAUX DE TYPE COMMERCIAL
MANUALED'USO	ARMADIOD'IMMAGAZZINAGGIOCOMMERCIALE ORIZZONTALE DEGLI ALIMENTI UĞUR
GUÍADELUSUARIO	ARMARIOSDECONSERVACIONDEALIMENTOSDETIPO COMERCIAL HORIZONTALES UĞUR
РУКОВОДСТВОПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ ХОЛОДИЛЬНЫЕ КАМЕРЫ КОММЕРЧЕСКОГО ТИПА «UĞUR»
دليل كيفية الإستعمال	برادات أوغور التجارية الأفقية لحفظ المنتجات الغذائية المجمدة

UĞUR ŞİRKETLER GRUBU

UĞUR

"Tazeliğin Güvencesi"

TR

BU KULLANIM KILAVUZU AŞAĞIDAKİ MODELLERİ KAPSAMAKTADIR.

UDD 100 SC	UDD 100 SCN	UDD 100 SCEL	UDD 100 SD
UDD 200 SC	UDD 200 SCN	UDD 200 SCEL	UDD 200 SD
UDD 300 SC	UDD 300 SCN	UDD 300 SCEL	UDD 300 SD
UDD 400 SC	UDD 400 SCN	UDD 400 SCEL	UDD 400 SD
UDD 500 SC	UDD 500 SCN	UDD 500 SCEL	UDD 500 SD
UDD 550 SC	UDD 550 SCN	UDD 550 SCEL	UDD 550 SD
UDD 600 SC	UDD 600 SCN	UDD 600 SCEL	UDD 600 SD
UDD 100 SCB	UDD 100 SCL	UDD 100 SCER	UDD 100 CK
UDD 200 SCB	UDD 200 SCL	UDD 200 SCER	UDD 200 CK
UDD 300 SCB	UDD 300 SCL	UDD 300 SCER	UDD 300 CK
UDD 400 SCB	UDD 400 SCL	UDD 400 SCER	UDD 400 CK
UDD 500 SCB	UDD 500 SCL	UDD 500 SCER	UDD 500 CK
UDD 550 SCB	UDD 550 SCL	UDD 550 SCER	UDD 550 CK
UDD 600 SCB	UDD 600 SCL	UDD 600 SCER	UDD 600 CK
UDD 100 SCE	UDD 100 SCEN	UDD 100 SCBNL	UDD 100 SCEB
UDD 200 SCE	UDD 200 SCEN	UDD 200 SCBNL	UDD 200 SCEB
UDD 300 SCE	UDD 300 SCEN	UDD 300 SCBNL	UDD 300 SCEB
UDD 400 SCE	UDD 400 SCEN	UDD 400 SCBNL	UDD 500 SCEB
UDD 500 SCE	UDD 500 SCEN	UDD 500 SCBNL	UDD 400 SCEB
UDD 550 SCE	UDD 550 SCEN	UDD 550 SCBNL	UDD 550 SCEB
UDD 600 SCE	UDD 600 SCEN	UDD 600 SCBNL	
UDD 7 SCE			

BİLGİLENDİRME

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen, kalite kontrollerinden geçirilmiş olan ürününüzü daha verimli kullanabilmek için bu kılavuzun tamamını, ürününüzü kullanmaya başlamadan önce dikkatlice okumanızı, bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı ve bu kılavuzda yer alan koşullara uygun kullanmanızı rica ederiz.

Ürününüzü işbu kılavuzda yer alan kurallara ve bilgilendirmelere uygun şekilde kullanmamanız ve/veya sair herhangi bir kullanım hatasında bulunmanız halinde ürününüzün bozulmasından Şirketimiz kesinlikle sorumlu değildir.

Kullanım kılavuzunun güncel halini www.ugur.com.tr internet sitemizden takip edebilirsiniz.

TR

Değerli Müşterimiz,

Almış olduğunuz ürün üretim süresi boyunca asbest, formaldehit, kadmiyum ve CFC içermeyen maddeler ile PCB, PCT içermeyen kompresör yağı kullanılarak imal edilmiştir. Ürününüzde kullanılan gaz R134a, R404a, R290 ve R600a'dır. Bu gazlar KYOTO protokolüne uygundur.

Tarafınızca, işbu kılavuzda yer alan koşul ve bilgilendirmelere uygun hareket edilmesi ve olağan kullanım koşullarının sağlanması halinde muhafaza dolabınızın kullanım ömrü 10 yıldır.

Almış olduğunuz ürün AEEE (Atık Elektrik Elektronik Ekipman) Yönetmeliğine ve EEE (RoHS) yönetmeliğine uygundur.

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

ÖNEMLİ

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen yatay muhafaza dolabınızın tanıtım ve montajını mutlaka Uğur Yetkili Servislerine yaptırınız. Muhafaza dolabınızın tanıtım ve montajını Uğur Yetkili Servisleri haricinde farklı bir servise yaptırmanız ve arıza oluşması durumunda ürününüz garanti kapsamına girmeyecektir.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Değerli Müşterimiz,

Bu kullanım kılavuzu içerisinde dikkat edilmesi gereken noktalar DİKKAT, UYARI, NOT ve ÖNERİ başlıkları altında belirtilmiştir.

Bu başlıklar aşağıda önem derecesine göre tanımlanmıştır; her birini dikkatlice okumanızı rica ederiz.

Bu kullanma kılavuzunda DİKKAT, UYARI, NOT ve ÖNERİ başlıkları altında belirtilen bilgiler ürününüzün nakliye ve montaj dahil kullanım süreci boyunca tüm aşamalarda geçerlidir.

DİKKAT!
Kullanım sırasında ürünün kullanılmaz hale gelmesi, yaralanma, can ve mal kaybı ile sonuçlanabilecek ciddi zararların engellenmesine yönelik bilgileri içerir.

UYARI!
Kullanım sırasında ürününüzün veriminin düşmesine veya arızalara sebep olabilecek hataları önlemeye yönelik bilgileri içerir.

NOT
Kullanım sırasında açıklayıcı bilgileri içerir.

ÖNERİ
Kullanım sırasında ürüne faydalı olabilecek tavsiyeleri içerir.

TR

NOT

Herhangi bir arıza durumunda cihazınız içerisindeki gıdalar ile ilgili tedbir almak tüketicinin inisiyatifindedir. Herhangi bir arıza veya kullanım hatasından dolayı gıdalarınızın bozulmasından firmamız sorumlu değildir.

Ürünlerimiz gıdaların soğuk muhafazası amacı ile üretilmiştir. Bu amaç dışında kullanılan ürünlerde meydana gelebilecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Ürünün soğutmasının kontrol sorumluluğu Tüketiciye/Kullanıcıya aittir.

Ürünün arıza yapması durumunda besinlerin çözülmemesi/bozulmaması mağduriyetin oluşmaması için gereken tedbirlerin Tüketici / Kullanıcı tarafından alınması gerekmektedir.

İÇİNDEKİLER

A - Ürününüzü kullanmadan önce yapılması gereken işlemler ve güvenlik uyarıları

B - Ürününüzün genel görünüşü

C - Ürününüzün montajı

D - Ürününüzün kullanılması

E - Ürününüzün temizlik, bakım ve nakliyesi

F - Yetkili Servis çağırmadan önce yapılması gerekenler

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- ÜRÜNÜNÜZÜ KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER VE GÜVENLİK UYARILARI

DİKKAT!

- Ürününüzü doğrudan güneş ışığı alan bir yere, soba, kalorifer peteği, fırın, ocak, radyant ve infrared gibi ısı kaynakların etki alanına koymayınız. Aksi halde bu durum cihazınızın performansının düşmesine, hasar görmesine ve kullanılmaz hale gelmesine sebep olabilir. (Resim 1)
- Ürününüz 220-240 Volt 50 Hz şehir elektriğine göre ayarlıdır. Farklı voltaj kullanılması ürününüzün kullanılamaz hale gelmesine ve yangına sebep olabilir. (Resim 2)
- Topraklama yapılmadan kullanım durumunda, ortaya çıkabilecek arızalar ve zararlardan firmamız sorumlu değildir.
- Elektrik tesisatının ulusal yönetmeliklere uyumlu olması gerekmektedir. (Resim 3)
- Elektrik çarpmalarını ve yangın riskini engellemek için elektrik tesisatınızda mutlaka kaçak akım rölesi ve sigorta bulunmalıdır.
- Cihazınızı rutubetsiz ve hava dolaşımı engellenmemiş bir yere koyunuz.
- İlk kullanım öncesi ürününüzün içini mutlaka temizleyiniz. (bkz. Sayfa 21)
- Cihazınızı yerine yerleştirdikten sonra kullanmaya başlamadan önce hareket ettirmeden bir (1) saat bekletiniz.
- Cihazınız çok soğuk hava koşullarında montaj yapıldıysa çalıştırmadan önce bekleme süresi en az iki (2) saat olmalıdır.
- Gıdalarınızı ürününüze yerleştirmeden önce tatlarını kaybetmemeleri ve kurumamaları için hava almayacak şekilde iyice paketleyiniz.
- Uzun süreli elektrik kesintilerinde ısı kaybına neden olmamak amacıyla üst kapağı açmayınız. Cihazınızı kısa bir süre kullanmayacak veya boş bırakacaksanız enerji tasarrufu yapmak için fişini prizden çekmeyiniz. Aksi takdirde ürününüzü yeniden soğutmak için daha fazla enerji harcanacaktır.
- Kapakları açık kalan veya sürekli açılıp kapanan ürünlerde karlanma artacak ve cihazınız soğutma işlemini gerçekleştiremeyecektir. Bu nedenle sadece ihtiyacınız olduğunda ürünün kapaklarını açınız. İhtiyacınız olmadığı durumlarda ürünün kapaklarının kapalı olduğundan emin olunuz.
- Ani elektrik kesintilerinde ürününüzün fişini prizden çıkartınız. Tekrar çalıştırmak için, elektrikler geldikten 10 dakika sonra ürününüzün fişini prize takınız. Elektrik ilk geldiğinde oluşan yüksek voltaj dolabınızın hasar görmesine ve yangına sebep olabilir.
- Yabani ve evcil hayvanların ürününüzün içerisine girmesine ve etrafında dolaşmasına izin vermeyiniz. Ürününüzün hasar görmesine veya hayvanların ölümüne, yaralanmasına sebep olabilir. Ayrıca yabani ve evcil hayvanlar elektrik tesisatına zarar verme yoluyla yangına sebep olabilir.

RESİM 1

RESİM 2

RESİM 3

TR

A- ÜRÜNÜNÜZÜ KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER VE GÜVENLİK UYARILARI

DİKKAT!

- Cihazınızın mikroorganizmalar üzerinde sterilizasyon etkisi yoktur. Bu nedenle ürününüze koyduğunuz gıdaların hijyen şartlarına uygun ve paketlenmiş olması gerekmektedir. Aksi takdirde gıdalarda üreyen mikroorganizmalar sağlığınızı tehdit edebilir.
- Gıdalarınızı ürününüze paketsiz, düzgün paketlenmeyen, sıvı sızıntısına yol açan paketler içinde yerleştirdiğinizde, gıdalardan sızan sıvılar dondurucunuzun metal kısmında korozyona, borularda gaz kaçağına, plastik aksamda sararma, çatlama ve hijyen şartlarının kaybolmasına, koku oluşumuna, mikroorganizmaların üreyerek sağlığınızı tehdit etmesine yol açabilir.
- Cihazınıza koymuş olduğunuz gıdalarınızın son kullanma tarihlerini kontrol ederek ürününüze yerleştiriniz.
- Cihazınızdaki gıdalarınızın azami saklama süresini sonuna kadar kullanmayınız. Son kullanma tarihi yaklaşan gıdalarınızı çözdürüp kullanınız. Aksi takdirde son kullanma tarihi geçmiş gıdalar zehirlenmelere sebep olabilir.
- Cihazınızın içerisine soğuması ve donması için asla sıcak gıdaları koymayınız. Bir süre oda sıcaklığında bekletiniz ve buzdolabında soğutunuz.
- Buzu kazımak için ürününüz ile verilen plastik buz kazıma bıçağı haricinde herhangi bir nesne kullanmayınız. Aksi takdirde, keskin, sivri ve metal gibi nesneler kullanmanız durumunda ürününüzün iç duvarlarına hasar verebilirsiniz. Ayrıca bu durum gaz kaçağına sebep olabilir.
- Cihazınızdaki buzu çözmek için asla su veya başka bir sıvı dökmeyiniz; asla buharlı temizleme cihazları ile temizlemeyiniz. Cihazınızın zarar görmesine ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir
- Cihazınızdaki buz çözme işlemini hızlandırmak için asla herhangi bir ısı kaynağı (elektrikli soba, ısıtıcı, vb.) kullanmayınız. Bu tür ısıtıcılar dondurucunuzun plastik kısmına zarar verebilir.
- Satın almış olduğunuz ürün sadece donmuş gıda saklamak amacı ile tasarlanmış ve üretilmiştir. Lütfen başka amaçlar için kullanmayınız. Bu amaç dışında kullanılacak ürünlerde meydana gelecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.
- Cihazınız kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürününüzü dış mekânlarda kullanmayınız.
- Cihazınızın içine soğutulmaması veya dondurulmaması gereken malzemeler koymayınız.
- Cihazınızın kurulumu, yerleşimi, bakımı ve temizliği kılavuzda yazdığı gibi yapılmalıdır. Kılavuzun aksi bir uygulama yapmayınız. Böyle bir uygulama sonucu cihazınızda hasar meydana gelmesi durumunda, garanti şartları geçersiz olacaktır.
- Cam kapaklı ürünlerin cam kısmına, keskin, sivri bir cismin darbesi veya aşırı sıcak bir maddenin teması camların kırılmasına neden olabileceğinden bu hususa özellikle dikkat edilmelidir.
- Cihazınızın kaymasını veya devrilmesini önlemek amacı ile cihazınızı eğimi olmayan düz bir zemine yerleştiriniz.
- Cihazınızı sadece kullanım konumunda çalıştırınız.
- Cihazınızı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Cihazınızı hasarlara karşı korumak için, sadece normal kullanım konumunda taşıyınız ve depolayınız. Aksi durumlar garanti hakkının kaybına neden olacaktır.
- Ürününüzün içinde karlanma ve camlarında yüksek terleme olayını önlemek amacı ile tahliye tapasının kapalı olduğundan emin olunuz.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- ÜRÜNÜNÜZÜ KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER VE GÜVENLİK UYARILARI

NOT

Ürününüzdeki herhangi bir arıza durumunda, ürününüz içerisinde bulunan gıdalar ile ilgili tedbir almak tamamen tüketicinin inisiyatifindedir. Herhangi bir arıza ya da kullanım hatasından dolayı gıdalarınızın bozulmasından firmamız sorumlu değildir.

Satın almış olduğunuz sadece ürün sadece ticari amaçlar için kullanılan, donmuş gıdaları muhafaza etmek amacı ile tasarlanmıştır.

Satın almış olduğunuz ürünü teslim alır almaz herhangi bir arıza olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer hasar var ise 24 saat içinde satıcınız ile temasa geçiniz.

Ürününüzü verimli ve güvenli bir şekilde kullanabilmek için lütfen bu kılavuzun tamamını, ürününüzü kullanmaya başlamadan dikkatlice okumanızı ve bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı rica ederiz. Kullanım kılavuzunun güncel halini www.ugur.com.tr web adresinden veya yetkili servislerimizden takip edebilirsiniz

Bu üründe atık elektrikli ve elektronik donanımları belirten (AEEE/WEEE) sınıflandırma sembolü bulunmaktadır. Buna göre kullanıcı, ilgili ürünün çevreye etkisini en aza indirmek amacı ile geri dönüşüm için 2002/96/EC Avrupa direktifine uymalıdır

Ürününüzü çöpe atmak ya da hurdaya ayırmak istediğinizde gerekli bilgileri öğrenmek için yetkili servislerimizle temasa geçiniz. Cihazınız bu durumlarda kesinlikle yerel AEEE/WEEE imha kuruluşuna ulaştırılmalıdır

Bu kılavuzda gösterilen resimler temsili olup modelden modele değişkenlik gösterebilir. Bu kılavuzda belirtilen özelikler tüm opsiyonları içerdiğinden bazı opsiyonlar ürününüzde olmayabilir

DİKKAT!

- Bu kılavuzda adı geçen ürünler, ulusal ve uluslararası güvenlik normlarına göre tasarlanmış ve kontrol edilerek üretilmiştir.
- Tehlikesiz ve güvenli kullanım için aşağıdaki kurallara dikkat edilmesi gerekir.
- Prizinizin, ürününüzün çalışması için uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Cihazınızı muhakkak topraklı priz ile kullanınız. Bina elektrik tesisatınızın uygunluğundan emin olunuz. Yerinde olmayan veya gevşek duran prizleri kullanmayınız.
- Ürününüzü kesinlikle uzatma kablosu veya çoklu priz ile kullanmayınız.
- Lamba değişimlerinde bu kılavuzdaki talimatlara kesinlikle uyunuz. Değiştirilecek lambanın gücü, ürün beyan etiketinde, lambanın hemen altındaki etikette ve bu kılavuzda belirtilmiştir. Kanopi lambaları sadece Uğur Yetkili Servis tarafından değiştirilmelidir.
- Aydınlatmalarda, lamba değişimi, mutlaka yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
- Besleme kordonu hasar görmüş ise değişimi mutlaka Uğur Yetkili Servisleri tarafından değiştirilmelidir.
- Ürününüzün çalışması sırasında, elektriksel bağlantıda bir şüpheniz var ise Uğur Yetkili Servisini arayınız.
- Ürününüzün fişini çıkarırken daima fişin kafasını tutarak çekiniz. Asla kablosundan tutup çekmeyiniz.
- Bu kılavuzda belirtilmeyen hiçbir dış koruma kapağını sökmeyiniz. Sökülmesi neticesinde hayati tehlike arz eden elektrikli bölümlere ulaşabilirsiniz.
- Temizlik için asla basınçlı su kullanmayınız. Basınçlı su elektrikli bölümlerde hasara neden olabilir.
- Elektriksel konularda asla kendiniz uğraşmayın. Unutmayın güvenlik her şeyden önemlidir.
- Hasar görmüş bir ürünü (taşıma hasarı gibi) asla fişe takıp çalıştırmayınız. Mutlaka Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.
- Ürününüzün içine donmuş gıda yüklerken mutlaka azami yükleme kapasitesini dikkate alınız. Ürününüzün üzerinde bulunan yükleme çizgisini geçmeyiniz.
- Çözülmüş gıdaları tekrar ürününüze koymayınız.
- Elektrikli parçaların değişimi, mutlaka Uğur Yetkili Servis tarafından yapılmalıdır.
- Ürününüzün ambalaj malzemelerini mutlaka çocukların ulaşamayacağı bir yere koyunuz. Ambalaj malzemeleri (naylon, strafor vb.) çocuklar için tehlike unsuru olabilir.
- Satın almış olduğunuz ürün, fiziksel (görsel, işitsel) veya zihinsel engelliler, çocuklar ve deneyim, bilgi eksikliği olan kişiler tarafından güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetimi olmaksızın kullanılmamalıdır. Çocuklar ürünü kullanırken gözetim altında bulundurulmalı ve çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Defrost sırasında üreticinin tavsiye etmediği hiçbir malzemeyi ve metali kullanmayınız. Soğutma parçalarına zarar verebilirsiniz.
- Soğutma çevrimine ait parçalara zarar vermeyiniz.
- Hiçbir şekilde üretici firmanın önermediği ürünü/malzemeleri kabin içinde veya dışında kullanmayınız.
- Ürününüzde yapılacak müdahalenin mutlaka yetkili servis tarafından yapılmasını sağlayınız.
- Ürününüz fişe takılı iken hiçbir suretle taşımayınız, yerinden oynatmayınız.
- Ürününüz fişe takılı iken kesinlikle servis veya tamir işlemi yapmayınız.
- Bu ürün içinde alevlenebilir propelantlı aerosol tenekeler gibi patlayıcı maddeler depolanmamalıdır.
- Ürününüzün yerleşim kurallarına kesinlikle uyunuz. Panjur ve ızgara yerleşimlerine uyulmaması yangın tehlikesine yol açabilir.

DİKKAT!

Lütfen ürününüzün etiketinde yazan soğutma gazını kontrol ediniz.

Aşağıdaki 5 madde R600a ve R290 Hidrokarbon gaz içeren ürünleri kapsar.

Cihazın mahfazasında veya gövdesinde bulunan havalandırma deliklerini tıkamayınız.

Üretici tarafından tavsiye edilen modellerin dışında, buz çözme (defrost) işlemini hızlandırmak için mekanik aletler veya başka düzenler kullanılmamalıdır.

Soğutma devresine hasar verilmemelidir.

Üretici tarafından tavsiye edilen modeller olmadıkça, cihazın gıda depolama bölmesi içinde elektrikli cihazlar kullanılmamalıdır.

Alevlenebilirlik tehlikelerini azaltmak için bu cihazın tesisatı, sadece Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.

UYARI!

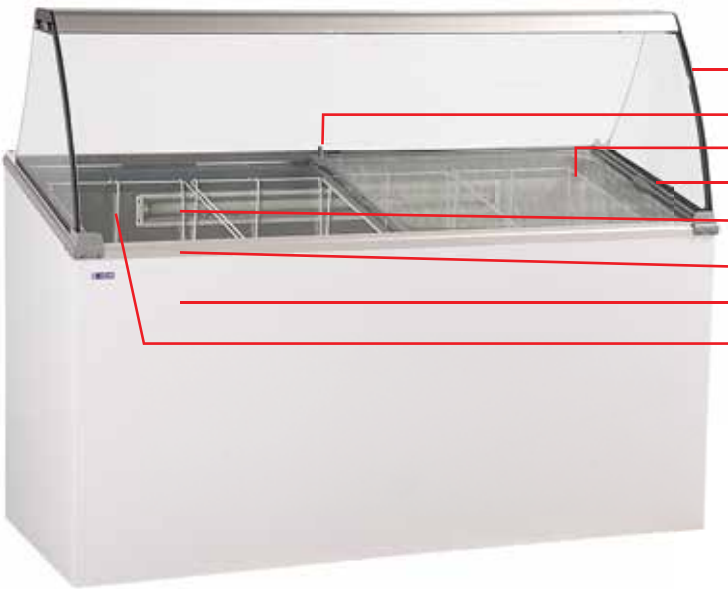
Ürününüz hasarlı veya düzgün çalışmıyorsa, lütfen fişini prizden çıkarınız. İçindeki yükünüzü uygun bir yere naklediniz ve hemen size en yakın Uğur Yetkili Servisini arayınız.

B- ÜRÜNÜNÜZÜN GENEL GÖRÜNÜŞÜ

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

B- ÜRÜNÜNÜZÜN GENEL GÖRÜNÜŞÜ



TR

NOT

Ticari tip ürünlerde enerji tüketimi test standardı EN23953-2'dir.

Ürünlerin teknik özelliklerini ürün üzerindeki etiketlerde yer almaktadır. Uğur Soğutma A.Ş. ürünlerin teknik özelliklerini, herhangi bir bildirime gerek duymaksızın değiştirme hakkını saklı tutar.

Kurulum Yerinin Seçimi

Ürününüzün sorunsuz bir şekilde çalışması için çalışacağı ortam çok önemlidir, çalışma ortamını seçerken,

Ürününüzü açık havaya maruz kalacak şekilde dış ortama koymayınız. (sokak, cadde üzeri vb.)

Ürününüzün sağlıklı soğutma yapabilmesi için alt yan panjurların önüne karton, kutu vb. malzeme koymamaya dikkat ediniz. (Resim 4)

Sıcaklık veren kaynaklardan en az 1 metre uzağa koyunuz. (örnek: soba, kalorifer, elektrikli ısıtıcı vb.) (Resim 5)

Klima hava ağızlarının karşısına, vantilatör altlarına ve direk kapı ve pencere ağızlarına koymayınız. (Resim 6)

Direk güneş ışığına maruz bırakmayın. Güneş ışığının ürününüzün camına gelmesi sonucu çalışma oranı artacaktır. Bu da enerji tüketiminin artacağı anlamına gelir.

Ürününüzün kompresör kısmının sağlıklı bir şekilde çalışması için mutlaka hava giriş ve çıkışının rahat ve serbest olması lazım.

Ürününüzü duvara yanaştırırken duvar ile ürününüzün arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

DİKKAT! !

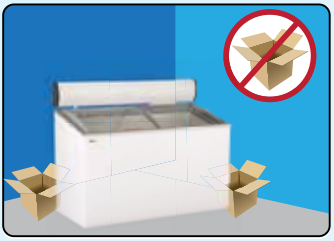
Çok yüksek nemli ortamlarda tahliye suyunun taşması tehlikesine karşı, cihazınızın bulunduğu bölge zemin ve duvarının sudan zarar görmeyecek bir yer olmasına özen gösteriniz.

Uğur Yetkili Servis tarafından gerçekleştirilen montajlarda; Uğur Yetkili Servisi, montaj için uygun olan yer konusunda tüketiciyi bilgilendirecek ve öneride bulunacak, ancak montajın gerçekleştirileceği yer ile ilgili son kararı tüketici verecektir. Uğur Yetkili Servis tarafından da bahsi geçen süreç, ilgili montaj servis formunda belirtilecektir. Tüketicinin verdiği son karara bağlı olarak ürünün konulacağı yerden kaynaklı herhangi bir zararın ortaya çıkması halinde bahsi geçen zararla ilgili tüm sorumluluk tüketiciye ait olacaktır.

TR

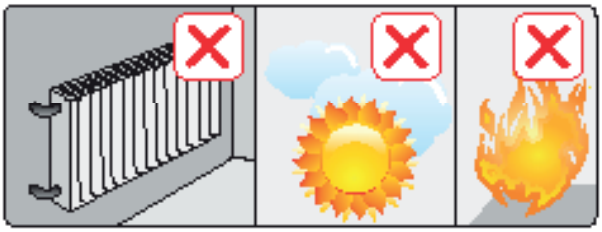
Ürününüzün en iyi soğutma performansını iklim sınıfına göre aşağıdaki tabloda belirtilen şartlarda verir. Bu nedenle cihazınızın çalışacağı ortamın bu sıcaklık seviyelerinde olmasına dikkat ediniz.

İklim Sınıfı	Sıcaklık Aralığı	Nem
Sınıf 3	+16°C ile 25°C	%60 Rh
Sınıf 4	+16°C ile 30°C	%55 Rh
Sınıf 5	+16°C ile 40°C	%45 Rh
Sınıf 7	+10°C ile 35°C	%70 Rh



Resim 4

Ürününüzün iklim sınıfı ürün üzerinde bulunan teknik özellikler etiketinde yer almaktadır.



Resim 5

Resim 6

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Yerleşim

Muhtemel yerleştirme pozisyonları:

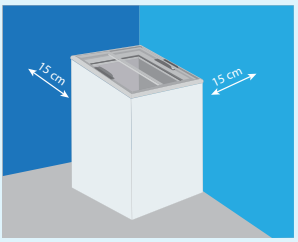
1- Tek başına sırtı duvara gelecek şekilde; duvar ile ürününüz arasında 150 mm (15 cm) olmasına özen gösteriniz. (Resim 7)

2- Köşeye gelecek şekilde; köşeye koyduğunuzda arkasında yine 150 mm (15 cm) boşluk bırakınız. Köşeye gelen yan tarafını duvara dayayabilirsiniz.

Her türlü yerleştirmede dikkat edilmesi gereken en önemli nokta kompresör grubu havalandırmasının engellenmemesidir.

Ürününüzü herhangi bir eğime maruz bırakmaksızın, ayaklarının veya tekerleklerinin üzerinde olacak şekilde yerleştiriniz ve çalıştırınız.

Kompresör grubu havalandırması ne kadar rahat olursa cihaz o kadar sağlıklı çalışır.



Resim 7

TR

Kurulum

Yerleştirme öncesi ürünün tüm ambalaj malzemelerini ve alt ahşap paletini çıkarınız ve sökünüz. (Taban paletinin çıkarılması için cihazınızın kaldırılması gerekebilir).

Ürününüzün içinde bulunan parçaları montaj talimatına göre takınız. Sadece orijinal Uğur yedek parçalarını kullanınız.

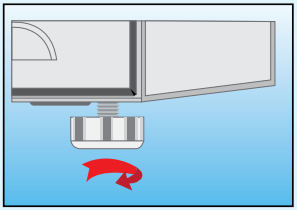
Orijinal olmayan yedek parçalar sizin için tehlike oluşturabilir ve ürününüze zarar verebilir.

Ürününüzü arzu ettiğiniz bölgeye yerleştirin. Yerleştirme sırasında kılavuzda yazan yerleşim kurallarına dikkat ediniz.

Ürününüzü, genişlemesine ve derinlemesine bir su terazisi vasıtasıyla dengeye alınız.

Ürününüzün dengeye alma işlemini ürününüzün ön altta bulunan ayarlı ayaklar (Opsiyonel) yardımıyla yapınız. (Resim 8)

Tekerlekli modellerde (Opsiyonel), ürünün yerleşimi sonrası tekerlek freni (opsiyonel) kilitlenmeli veya tekerlek freni yok ise, cihazın yerinden oynamaması garanti altına alınmalıdır.



Resim 8

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Elektriksel Bağlantı Kuralları

Ürününüzün fişini resim 9'da gösterildiği gibi bir prize taktığınızda çalışacaktır.

DİKKAT!

Ürününüzün fişini çoklu bir prize takmanız, uzatma kablosu kıllanmanız yasaktır. (Resim 10)

Ürününüzün ayrıca bir açma-kapatma anahtarı yoktur.

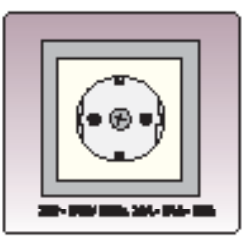
Ürününüzün şebekeye bağlı olan kablolarını sıcak yüzeylere temas ettirmeyiniz.

Kullanacağınız priz mutlaka topraklanmış olmalıdır. Ayrıca kullanılacak priz en az 10-16 A dayanımlı ve uygun bir sigorta ile korunuyor olmalıdır. Prizinizin bağlı olduğu şebekede bulunması gereken sigorta ile ilgili mutlaka teknik servisimizden veya ehliyetli bir elektrikçiden yardım alınız.

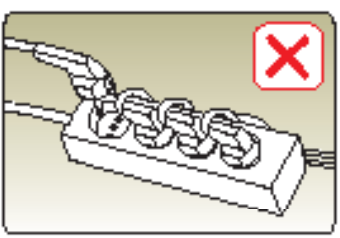
Şebeke gerilimi ve frekansı ürününüzün iç kısmında bulunan etiket bilgisinde yazan değerle aynı olmalıdır. Eğer şebeke geriliminiz belirtilen değerin çok altında veya üstünde ise mutlaka voltaj regülâtörü kullanarak istenen gerilimi sağlayınız. Bu konuyla ilgili olarak uzman bir elektrikçiden yardım alabilirsiniz.

Ürününüzün kablosunu geçiş yolları üzerine koymayınız. Bu durum sizin yaralanmanıza ve soğutucunuza zarar verebilir. (Resim 11)

TR



Resim 9



Resim 10

Resim 11

Çalıştırma

DİKKAT!

Bu kullanma kılavuzu, birçok cihaz modeli için geçerlidir. Modellerin donanım kapsamı farklı olabilir. Resimlerde farklılıklar olabilir.

Ürününüzü ilk kez çalıştırmadan önce iç kısmını ve tüm aksesuarlarını temizleyiniz. (bkz. sayfa 26).

Ürününüz taşıma ve yerleşim sırasında çok sarsıldıysa, ürününüzü bir (1) saat çalıştırmadan bekletiniz. Bu sayede kompresör yağı sisteme bulaşmışsa, geriye dönecektir. Bu duruma dikkat etmeden çalıştırılırsa kompresöre zarar verebilirsiniz.

Ürününüzün fişini yönetmeliklere uygun bir şekilde kurulmuş, sadece 220-240 V / 50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. (Resim 12)

Ürününüz çalıştığında hafif miktarda kompresör sesi duyacaksınız.

Resim 12

TR

Cihazınızın İç Sıcaklığının Ayarlanması

Ürününüzün iç sıcaklığı her koşulda cihaz içinde sakladığınız gıdalarınızı bozmayacak şekilde koruma yapabilecek durumda olarak fabrikada ayarlanmıştır.

Ürününüzün termostatı kompresör bölümünde olup arzu edildiği takdirde sadece Uğur Yetkili Servis tarafından istediğiniz sıcaklığa ayarlanabilir. (Dijital termostatlı modeller hariç)

Ürününüzü fabrika set değerinde çalıştırdığınızda hem performans açısından hem de enerji tüketimi açısından en iyi sonucu alırsınız.

Cihazınızı en az üç (3) saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

NOT

Ürününüzün iç sıcaklığı -18°C ile -25°C olarak ayarlanabilmektedir. (Yalnızca Uğur Yetkili Servisleri ayarlayabilmektedir.)

Dijital Termostat Kullanımı

Satın almış olduğunuz ürün dijital termostat içeriyor ise aşağıdaki konulara dikkat ediniz.

Dijital termostatlar fabrika ayarlı olup herhangi bir ayar gerektirmez. Termostat ayarını aşağıdaki şekilde belirtildiği gibi değiştirebilirsiniz.

Dijital termostatlar içerisinde birçok program barındırır (eko mod, gece modu gibi) ürününüzde çalışma veya soğutma ile ilgili bir problem olduğunu düşünüyorsanız lütfen yetkili servise başvurunuz.

Dijital termostatların verdiği hata kodları arıza başlığı altındadır. Bu hata kodları ile karşılaştığınızda termostatın alarmını durdurunuz ve Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.

Soğutucunuzu açar/kapatır.	Manuel (el ile) defrost yapar.
mute set Alarmı sessize alır.	ECO ES Ekonomik mod ve gece moduna alır.

Carel termostat için;

TR

ığmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basıla-
aklık arttırılır.

n sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesi-
saniye süre ile basıldığında çalışır.

ığmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basıla-
aklık azaltılır.

ımlama tuşu. Sadece servis personeli tarafından
ılır.

nüzü açma/kapatma fonksiyonu. Aynı zamanda
ığmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basıla-
aklık arttırılır.

n manuel defrost yapmasını sağlar. Aynı zaman-
düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye bası-
ıcaklık azaltılır.

sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesi-
saniye süre ile basıldığında çalışır.

Dijital Termostat Kullanımı

Dixell termostat için;

rünün manuel defrost yapmasını sağlar.

et düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye asılarak Sıcaklık artırılır.

et düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye asılarak Sıcaklık azaltılır.

olap sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set üğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında alışır.

olap sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set üğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında alışır.

et düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye asılarak sıcaklık arttırılır.

rünün manuel defrost yapmasını sağlar.

et düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye asılarak sıcaklık azaltılır.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Ürününüzün Yüklenmesi

Ürününüz boş olarak üç (3) saat çalıştırdıktan sonra ürünlerinizi yükleyebilirsiniz. (Eğer ürününüz termometreli bir modelse ürününüzün iç sıcaklığını buradan kontrol edebilirsiniz.)

UYARI!

Cihazınıza gıda ürünlerinizi yüklemeden önce üç (3) saat boş olarak çalıştırınız.

Ürününüze yükleme çizgisinin üzerinde gıda yüklemesi yapmayınız.

Defrost İşlemi

Ürününüzde manuel defrost işlemi vardır.

Cihazınızın duvarları aşırı karlanmış ise bu durum soğutma kapasitesinin düşmesine ve fazladan enerji tüketmesine sebep olur.

Cihazınızın yanında verilen kazıma bıçağı ile karlanan kısımları duvara zarar vermeden temizleyiniz.

Eğer karlanma çok ve kalınlığı fazla ise cihazınızın içindeki ürünleri bozulmayacak şekilde uygun bir ortama yerleştiriniz.

TR

Ürününüzün fişini çekiniz. Normalde iki (2) saat gibi bir sürede oluşan buzlanma erir.

Eriyen karların suyunun yere zarar vermemesi için su tahliye kısmına bir kap koyunuz.

Eritme işleminden sonra ürününüzün iç duvarlarını kuru bez ile silerek ıslak kısım kalmamasına özen gösteriniz.

Cihazınızı tekrar üç (3) saat boş çalıştırarak iyice soğumasını bekleyiniz. Ardından gıdalarınızı ürününüzün içine tekrar koyabilirsiniz.

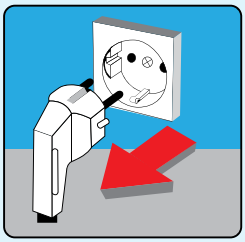
Ürününüzü Kapatma

Ürününüzün içinde bulunan ürünleri bir bölgeye koyunuz.

Ürününüzün fişini prizden çıkarınız. (Resim 13)

Eğer Ürününüz uzun süre kullanılmayacaksa aşağıdaki hususları uygulayınız;

Ürününüzün temizliğini yapınız. Aksi durumda duvarlarda kalacak nem iç yüzeyde kararmaya sebep olabilir.



Resim 13

UYARI!

Ürününüzü kapalı bir ortamda duracaksa:

Ürününüzün üzerini plastik örtülerle örtmeyiniz. Plastik, hava almadığı için ürününüzün kokmasına ve ayrıca terlemeye sebep olur. Terleme sonucunda paslanma söz konusu olabilir.

Ürününüzü kapağı açık bir şekilde muhafaza etmediğiniz durumlarda içinde koku oluşabilir.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

TEMİZLİK

Cihazınızın temizliği iç temizlik ve dış temizlik olmak üzere iki aşamadan oluşmaktadır.

Temizliğe başlamadan önce aşağıdaki uyarılara mutlaka uyunuz.

UYARI!

Her temizlik öncesi mutlaka ürününüzün fişini prizden çıkarınız.

Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.

Temizleme malzemesi olarak asla aşındırıcı ve çizici madde kullanmayınız (benzin, tiner, asit gibi yanıcı ve parlayıcı, eritici). Yıkamak için asla akıcı ve basınçlı su kullanmayınız.

İç Temizlik

Ürününüzün içinde bulunan gıdaları uygun göreceğiniz bir bölgeye koyunuz

İç temizlik öncesi ürününüzün iç kısımlarının ortam sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.

Aksesuar parçalarını içinden çıkarınız.

TR

Yumuşak pamuklu bez ve ılık sabunlu su ile veya Uğur Soğutma A.Ş. tarafından önerilen temizleyiciler ile temizleme işlemini gerçekleştiriniz.

Kuru pamuklu bez ile kurulayınız. Kurulanmayan ürünler zamanla kararabilir.

Temizlikten sonra iç kısımda ıslak veya nemli bir bölgenin kalmadığına emin olun.

Ürününüzü bu kılavuzda belirtilen çalıştırma şekline göre çalıştırdıktan 3 saat sonra ürünlerinizi tekrar geri yükleyebilirsiniz.

Dış Temizlik

Pamuklu bez ve ılık su ile temizleme yapınız.

Temizlik sırasında ön kontrol panosuna ve aydınlatma bölümlerine temizlik suyunun girmesini engelleyiniz.

Kapı contasını sadece temiz sabunlu su kullanarak temizleyiniz.

ÖNERİ

Cihazınızın iç ve dış temizliğinde Uğur Yetkili Servislerinden temin edebileceğiniz Uğur markalı temizlik ürünlerini kullanabilirsiniz.

Ürününüzün Nakliyesi

Ürününüzün fişini topraklı prizden çıkarınız.

Buz çözme (defrost) işlemini uygulayınız.

Ürününüzü normal kullanma konumunda taşıyınız. Yan, dikey, yatık bir şekilde veya kapağı açık konumda taşımayınız.

Ürününüzü taşıma esnasında darbelerden koruyunuz. Ürününüzü, fişi takılı halde veya dolu iken taşımayınız.

Herhangi bir kazaya sebep olmamak amacı ile veya ürününüzün düşerek veya kayarak zarar görmemesi için taşıma esnasında ürününüzü taşıyıcı araca sabitleyiniz.

NOT

Tatil, seyahat gibi nedenlerle ürününüzü kullanmayacaksanız aşağıdakilere dikkat ediniz.

Kısa süreli kullanmayacaksanız:

Ürününüzü çalışır durumda bırakınız.

Uzun süreli kullanmayacaksanız ve ürününüzü kapatmak istiyorsanız:

Ürününüzün içinde bulunan gıdaları tüketiniz ve ürününüzü boşaltınız.

Elektrik kablosunu prizden çıkartınız.

Bu kılavuzda belirtilen buz çözme (defrost) ve iç temizlik adımlarını uygulayınız.

Ürün içini iyice kurulayınız. Kurulanmayan üründe kararmalar meydana gelebilir.

Ürününüzün kapağını açık bırakınız.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

F- YETKİLİ SERVİS ÇAĞRILMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Arıza

Bu bölümde belirtilen arızalar ve çözümleri kolaylıkla giderebileceğiniz türden olup, bu öneriler ürününüzün sorununu çözmüyorsa mutlaka Uğur Yetkili Servisinize başvurunuz.

UYARI!

- Ürününüzde oluşan her türlü arızaya gerekli müdahale Uğur Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Sizin yapacağınız bir müdahale kendinize, çalışanınıza veya müşterinize zarar verebilir, ürününüzü garanti dışına çıkartabilir, maddi zararlara (yangın v.s) yol açabilir.
- Arıza durumunda Uğur Müşteri Hizmetlerine veya Uğur Yetkili Servisine başvurunuz. (bkz. sayfa 20)

ARIZA	Muhtemel Çözüm	SONUÇ
Soğutucu çalışmıyor. (Cihazda hiç ses yok veya sadece fan sesi var)	Termostat yapmış olabilir. Fişi takılı değildir. Sigorta atmış veya bozulmuş olabilir. Kondanser lamelleri tıkanmış ve kirlenmiş olabilir.	Uygun sıcaklığa geldiğinde tekrar çalışacaktır. Fişi düzgün bir şekilde takınız. Uğur Yetkili Servisine veya ehliyetli bir elektrikçiye başvurunuz. Kondanser lamellerini temizleyiniz.
Cihaz iç sıcaklığı yüksek.	Dış ortam sıcaklığı çok yüksek veya termostat ayarı yanlış. Arka duvara çok yakın havalandırma panjurları tıkalı veya önü kapalı. Aşırı derecede dış rüzgara maruz kalmış olabilir. Kondanser lamelleri çok kirli.	Dış ortamın daha düşük olduğu bir yere soğutucuyu taşıyınız. Belirtilen boşluğa getiriniz. Havalandırma panjurlarının önünü temizleyiniz. Rüzgarı engelleyin. Kondanser lamellerini temizleyiniz.
Cihaz iç sıcaklığı çok düşük.	Yanlış iç termostat ayarı.	Termostatı tekrar ayarlayınız.
Cihaz içinde ve camda yüksek derece terleme.	Kabin içi terlemesinde su tahliye deliği tıkalı olabilir. Cam terlemesinde ise mevcut dış ortam nem miktarı %65'den yüksek.	Su tahliye deliğini temizleyiniz. Yüksek nem konusunda ise soğutucunuzu daha nemsiz bir ortama koyabilirsiniz.
Soğutucunuzun alt kısmından kötü kokular geliyor.	Alt su tahliye tavası kirlenmiş.	Su tahliye tavasını temizleyiniz.

Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlerin güç değerleri lambaların takılı olduğu bölümde olup üründen ürüne değişiklik göstermektedir. Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlere sadece Uğur Yetkili Servisleri müdahale edebilir.

TR

Dijital Termostat Arızaları

Dixell marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
P1	Oda sensörü arızası	Sensör bağlantısını kontrol et.
P2 sen	Evaporatör sensörü arızası	Sensörü değiştirmeden önce sensör bağlantısını kontrol et.
HA pa-	Maksimum sıcaklık alarmı	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
LA pa-	Maksimum sıcaklık alarmı	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
EA	Harici alarm	Dijital giriş devre dışı kaldığında alarm otomatik olarak durur.

Carel marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
EO	Kontrol sensör 1 arızası (Kontrol)	Sensörü kontrol et.
E1	Sensör 2 Arızası (Defrost)	Sensörü ve d0=0/1/4,F0=1 kontrol et.
E2	Sensör 3 Arızası (Kondanser)	Sensöru ve (A4=10 olduğunu) kontrol et.
IA	Harici alarm	Harici alarm çıkışlarını veya A4 ve A7 parametrelerini kontrol et.
dOr	Kapı açık alarmı	Kapının kapalı olduğunu veya A4 ve A7 parametrelerini kontrol ediniz.
LO	Düşük sıcaklık alarmı	Sıcaklık ayarlanan değer aralığına döndüğünde alarm otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca set değerini kontrol ediniz.
HI	Yüksek sıcaklık alarmı	Sıcaklık ayarlanan değer aralığına döndüğünde alarm otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca set değerini kontrol ediniz. Soğutma sisteminin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
EE/Eer	Ünite parametre hatası	Parametreleri kontrol et.
EF	Çalışma parametre hatası	Parametreleri kontrol et.
ED	Defrost zaman dışında bitti	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

Dijital Termostat Arızaları

Elstat marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
=	Kapı açık	Ürununüzün kapısını kontrol ediniz.
rSF	Soğutma sistemi hatası	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
PF1 PF2	Sensör hatası Dolap ve kondanser Sensörü	Sensörü kontrol et. Parametre değerlerini kontrol et.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

TR

THIS MANUAL COVERS THE FOLLOWING MODELS

UDD 100 SC	UDD 100 SCN	UDD 100 SCEL	UDD 100 SD
UDD 200 SC	UDD 200 SCN	UDD 200 SCEL	UDD 200 SD
UDD 300 SC	UDD 300 SCN	UDD 300 SCEL	UDD 300 SD
UDD 400 SC	UDD 400 SCN	UDD 400 SCEL	UDD 400 SD
UDD 500 SC	UDD 500 SCN	UDD 500 SCEL	UDD 500 SD
UDD 550 SC	UDD 550 SCN	UDD 550 SCEL	UDD 550 SD
UDD 600 SC	UDD 600 SCN	UDD 600 SCEL	UDD 600 SD
UDD 100 SCB	UDD 100 SCL	UDD 100 SCER	UDD 100 CK
UDD 200 SCB	UDD 200 SCL	UDD 200 SCER	UDD 200 CK
UDD 300 SCB	UDD 300 SCL	UDD 300 SCER	UDD 300 CK
UDD 400 SCB	UDD 400 SCL	UDD 400 SCER	UDD 400 CK
UDD 500 SCB	UDD 500 SCL	UDD 500 SCER	UDD 500 CK
UDD 550 SCB	UDD 550 SCL	UDD 550 SCER	UDD 550 CK
UDD 600 SCB	UDD 600 SCL	UDD 600 SCER	UDD 600 CK
UDD 100 SCE	UDD 100 SCEN	UDD 100 SCBNL	UDD 100 SCEB
UDD 200 SCE	UDD 200 SCEN	UDD 200 SCBNL	UDD 200 SCEB
UDD 300 SCE	UDD 300 SCEN	UDD 300 SCBNL	UDD 300 SCEB
UDD 400 SCE	UDD 400 SCEN	UDD 400 SCBNL	UDD 500 SCEB
UDD 500 SCE	UDD 500 SCEN	UDD 500 SCBNL	UDD 400 SCEB
UDD 550 SCE	UDD 550 SCEN	UDD 550 SCBNL	UDD 550 SCEB
UDD 600 SCE	UDD 600 SCEN	UDD 600 SCBNL	
UDD 7 SCE			

INFORMATION

Dear Customer,

In order to use more efficiently your product, which was manufactured and quality controlled in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, we kindly request you to read this manual carefully and completely before starting using your product, to keep it for further reference and to use your product according to the terms stated herein.

If you fail to use your product according to the rules and instructions contained in this manual and/or in case of any usage error, our Company shall not be anyway responsible from the breaking down of your product.

You can find the updated version of the operating manual from our web site www.ugur.com.tr.

EN

Değerli Müşterimiz,

The product you bought was manufactured by using asbestos, formaldehyde, cadmium and CFC-free substances as well as compressor oil that does not contain PCB throughout the production process. The gases used in your product are R134a, R404a, R290 and R600a. These gases conform to KYOTO Protocol.

Service life of your storage cabinet is 10 years if the terms and instructions given in this manual are abided and ordinary conditions of use are provided.

The product you have purchased conforms to WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment) Directive and EEE (RoHS) regulations

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IMPORTANT

Dear Customer,

Always ensure that introduction and installation of your chest storage cabinet, which was manufactured in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, are always carried out by Authorized Uğur Service Team. Your product will not be under warranty in case of any failure if the introduction and installation of your storage cabinet are carried out by a service other than Authorized Uğur Service.

EN

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Dear Customer,

Points to consider within this manual are indicated under the headings WARNING, CAUTION, NOTE and SUGGESTION

These headings are defined according to the degree of importance and we kindly request you to read each of them carefully.

The information stated under headings WARNING, CAUTION, NOTE and SUGGESTION in this operating manual applies for all stages during the period of use of your product, including transportation and installation.

WARNING!
Contains information for preventing serious damages, which may lead the product out of use, to injury, loss of life and property while the product is in use

CAUTION!
Contains information for preventing the errors, which may decrease the efficiency of your product or failures while the product is in use.

NOTE

Contains explanatory information while the product is in use.

SUGGESTION

Contains information that may be useful while the product is in use.

EN

NOTE

It is at the discretion of the consumer to take action related to the food inside your device in case of any failure. Our company is not responsible from the deterioration of your foodstuff due to any failure or usage error.

Our products are manufactured for cold storage of foodstuff. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products that are used for another purpose.

TABLE OF CONTENTS

A - Things that must be done before using your product and security warnings.

B - General appearance and technical specifications of your product

C - Installation of your product.

D - Using your product

E - Cleaning, maintenance and transportation of your product

F - Things that must be done before calling Authorized Service

EN

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR PRODUCT AND SECURITY WARNINGS

WARNING!

- Do not place your product to a place exposed to direct sunlight or influence area of the heat sources such as stove, radiator core, oven, cooker, radiant and infrared. Otherwise, this may cause performance decrease, damage of device or make it become dysfunctional. (Picture 1)
- Your product is set for operating at mains power of 220-240 Volt 50 Hz. Using your product with a different voltage may cause it become dysfunctional and fire. (Picture 2)
- Our company is not responsible for the failures and damages that may occur in case of using without grounding.
- Electrical installation must conform to national regulations. (Picture 3)
- There must absolutely be a residual current relay and a fuse in your electrical installation for preventing the risks of electrical shock and fire.
- Place the device in a damp-free place with unobstructed air circulation.
- You must clean inside your product before the first use. (see page 21)
- After placing your device to its place, wait for one (1) hour without moving it before starting using.
- If your device is installed under very cold weather conditions, then the waiting period must be at least two (2) hours before starting to operate it.
- Pack your foodstuff air-tight before placing them into your product for preventing them losing their tastes and not getting dry.
- In case of prolonged blackouts, do not open the door of your products for preventing heat loss. If you do not use your device or leave it empty for a short time, do not unplug it for saving energy. Otherwise, more energy will be consumed for re-cooling your product.
- In products, the doors of which are left opened or opened and closed continuously, frost deposit will increase and no cooling operation will be carried out. Thus open the doors only when needed. Make sure that the doors are closed if not required.
- Unplug your product in case of sudden blackouts. For starting again, plug in your product 10 minutes after the electricity is supplied. High voltage occurring at the moment of electricity supply may cause damage of your cabinet and fire.
- Do not allow wild animals and pets to enter into your product or walk around it. It may damage your product or cause death and injury of the animals. Furthermore, wild animals and pets may cause fire by giving harm to the electrical installation.

RESİM 1

RESİM 2

RESİM 3

EN

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR PRODUCT AND SECURITY WARNINGS

WARNING!

- Your device does not have any sterilizing effect on the microorganisms. Therefore it is necessary that the foodstuff you place into your product must conform to the hygiene standards and packaged. Otherwise, microorganisms reproducing in foodstuff may pose a threat for your health.
- When you place packages, which are not packed, properly packed and cause leakages to your product, liquid leaks from the foodstuff may cause corrosion on the metal parts of your freezer, gas leakage at the pipes, yellowing on the plastic parts, cracks and disappearance of thee hygiene conditions, odour formation and reproduction of the microorganisms that may pose a threat for your health.
- Place the foodstuff to be placed into your device after checking their expiry dates.
- Do not use your foodstuff in your product until their expiry dates. Defrost and use foodstuff with close expiry dates. Otherwise expired food may cause poisoning.
- Never place hot foodstuff into your device for cooling or freezing purposes. Keep it under room temperature and cool in the refrigerator.
- Do not use any object other than the plastic ice shaver supplied with your product for shaving the ice. Otherwise, if you use sharp, pointed and metal objects, you may damage internal wall of your product. Furthermore, this situation may lead to gas leakage.
- Do not ever pour water or any other liquid for defrosting in your device; never clean with steam cleaning devices. It may cause damage on your device or electric shock.
- Do not ever use a thermal source (electric heater, heater etc.) for accelerating defrosting in your device. These heaters may damage plastic parts of your freezer.
- The product you've purchased is designed and manufactured for storing frozen food only. Please do not use for other purposes. Our company shall not be responsible from the damage on the products that are used for purposes other than these.
- Your device is designed for using at indoor places. Do not use your product at outdoor places.
- Do not place materials that must not be cooled down or frozen into your device. Do not use your product for defrosting frozen food.
- Device installation, placement, maintenance and cleaning must be done as stated in the manual. Do not apply anything contrary to the manual. In case of any damage that may happen in your device as the result of such use, warranty conditions will be invalid.
- Care must be taken for the products with glass doors as hitting them with a sharp, pointed object or contacting them with a very hot substance may cause them broken.
- Place your device onto a flat surface with no slope in order to prevent sliding or tilting of your device.
- Operate your device only in usage position.
- Do not expose your device to direct sunlight.
- Carry and store your device at normal using position only in order to protect it from damages. Actions in contrary may cause loss of the warranty rights.
- For preventing frost depositing in your product and high sweating on its glass, make sure that the discharge plug is closed.

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR PRODUCT AND SECURITY WARNINGS

NOTE

It is at the discretion of the consumer entirely to take action related to the food inside your product in case of any failure. Our company is not responsible from the deterioration of your foodstuff due to any failure or usage error.

The product you have purchased has been designed for storing frozen food used for commercial purposes.

Check your product if there are any failures or not immediately after receiving the product you've purchased. If there is any damage, contact to your seller within 24 hours.

In order to use your product efficiently and safely, please read this manual entirely before starting using your product and keep it as a source of reference. You can find updated version of the operating manual on our web site www.ugur.com.tr or from our authorized services.

This product contains (WEEE) classification symbol, which indicates electric and electronic hardware. Accordingly, the user must conform to 2002/96/EC European Directive for recycling in order to minimize the environmental impact of the relevant product.

EN

When you intend to throw your product to garbage or to allocate is as scrap, please contact to Authorized Uğur Services for learning necessary information. Your device must be definitely delivered to local WEEE disposal institutions in such cases.

The pictures shown in this manual are representative only and may vary depending on the model. Since the specifications stated in this manual include all options, some of them may not be present at your product.

A- SECURITY WARNINGS

WARNING!

- The products mentioned in this manual are designed and manufactured under control according to national and international security norms.
- Following rules must be followed for a safe and secure use.
- Check that your outlet is suitable for the operation of your product. Always use your product with grounded socket. Make sure that electrical installation of your building is convenient. Do not use displaced and loose outlets.
- Do not ever use your product with extension cord or power strip.
- Always follow the instructions in this manual while replacing the bulb. The power of the bulb to be replaced is indicated on the product declaration name label, on the label just under the lamp and in this manual. Canopy lamps must only be replaced by Authorized Uğur Service.
- Lamp replacement for the lightings must only be made by Authorized Service.
- If power cable is damaged, its replacement must only be made by Authorized Uğur Service.
- Please call Authorized Uğur Service if you have any doubt about the electrical connection while your product is running.
- Always pull the plug of your product by holding it from the plug-head. Never pull the power cord.
- Do not remove any external protective cover that is not stated in this manual. You may access electrical parts posing threat to life if the external protective covers are removed.
- Never use pressurized water for cleaning. Pressurized water may cause damage in live parts.
- Do not handle the electrical issues by yourself. Do not forget that safety comes first.
- Never plug and operate a damaged (such as transportation damage) product. Always call an Authorized Uğur Service.
- Always consider maximum loading capacity while loading your product with frozen food. Do not exceed the loading line indicated in your product.
- Do not place defrosted products into your product again.
- Replacement for the live parts must only be made by Authorized Uğur Services.
- Always store packaging materials of your product out of reach of children. Packaging materials (nylon, styrofoam etc.) may pose danger for children.
- The product you've purchased must not be used by physically (visual, audial) or mentally handicapped people, children and people with inadequate knowledge without surveillance of a person responsible for their safety. Children must be guarded while using the product and it must be ensured that they are not playing with the product.
- Do not use any material and metal that are not recommended by the manufacturer while defrosting. You may damage cooling parts.
- Do not damage cooling cycle components.
- Do not anyway use the products/materials, which are not recommended by the manufacturer company inside and outside the cabin.
- Make sure that the intervention to be made to your product is certainly made by an Authorized Service.
- Do not carry, move your product under any circumstance while it is plugged in.
- Never carry out servicing and repair operations on your product while it is plugged in.
- Substances such as aerosol cans with flammable propellant must not be stored in this product.
- Always abide positioning rules of your product. Not abiding shutter and grill layouts may cause fire danger.

A- SECURITY WARNINGS

CAUTION!

Please check the refrigerant gas written on your product label.

Following 5 clauses cover the products containing R600a and R290 Hydrocarbon gas.

Do not obstruct the ventilation holes on the device cover or body.

Mechanical tools and other apparatus, other than the ones recommended by the manufacturers, must not be used for accelerating defrosting.

Cooling circuit must not be damaged.

Electrical devices must not be used inside the food storage section of the device unless the models recommended by the manufacturer.

Installation of this device must be only made by Authorized Uğur Service for reducing flammability dangers.

WARNING!

If your product is damaged or not working properly, please unplug it from the wall outlet. Transfer the foodstuff inside of it to a convenient place and call the nearest Authorized Uğur Service.

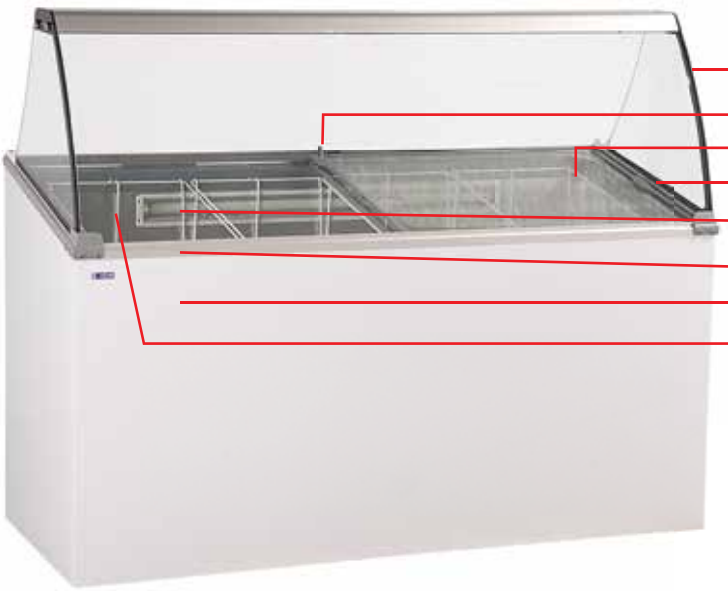
EN

B- GENERAL APPEARANCE OF YOUR PRODUCT

EN

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

B- GENERAL APPEARANCE OF YOUR PRODUCT



EN

NOTE

Energy consumption test standard in commercial type products is EN23953-2.

Technical specifications of the products are stated on the labels of the product. Uğur Soğutma A.Ş. reserves the right to change technical specifications of the products without any notice.

Selecting the place of installation

The operating environment of the product is very important for the smooth operation of your product. While selecting the operating environment,

Do not place your product exposed to outdoor environment (on the street, avenue, etc.).

Be careful for not obstructing lower shutter of the product with materials such as cardboard, box etc. for a proper cooling. (Picture 4)

Place the product at least one (1) meter away from heat resources (stove, radiator, electric heater etc.). (Picture 5)

Do not place it opposite to the air conditioner chutes, under fans and direct door and window openings. (Picture 6)

Do not expose to direct sunlight. Operation ratio will increase if sunlight comes to your product's glass. That means an increase in the energy consumption.

Air intake and outlet must absolutely be fluent and free for proper operation of the compressor section of your product.

While approaching your product to the wall, be careful that there is a gap of 150 mm (15 cm) between the wall and back of your product.

WARNING! (!)

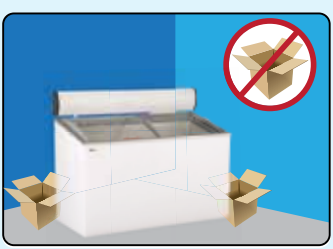
In very humid environments, ensure that floor and wall of the place where the device is located, is not affected by water; against discharge water overflow danger.

In installations performed by Authorized Uğur Service, Authorized Uğur Service shall inform the consumer on the suitable place for installation and make suggestion, but the consumer shall give the final decision on where the installation will be made. This above mentioned process shall also be stated on the relevant installation form by Authorized Uğur Service. In case of any loss arising from the place of installation of the product according to the final decision given by the consumer, all responsibility related to such loss shall belong to the consumer.

EN

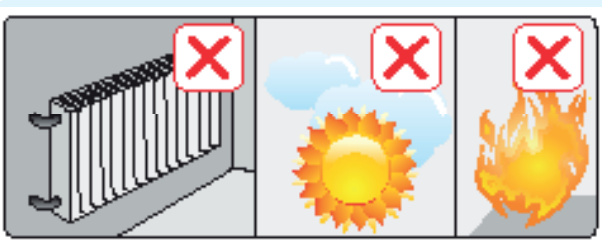
Your product gives the best cooling performance according to the climate condition under the conditions given below. Therefore, be careful that the temperature of the environment where your product will operate is at these levels.

Climate Class	Temperature Range	Humidity
Class 3	+16°C ile 25°C	%60 Rh
Class 4	+16°C ile 30°C	%55 Rh
Class 5	+16°C ile 40°C	%45 Rh
Class 7	+10°C ile 35°C	%70 Rh



PICTURE 4

Climate Class of your product is indicated on the technical specification label on the product.



PICTURE 5

PICTURE 6

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Positioning

Possible placement positions:

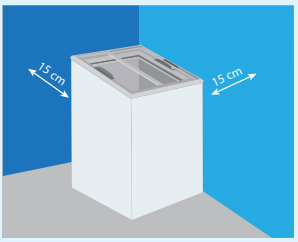
1- In a way that the back side alone is opposite to the wall; be careful that there is a gap of 150 mm (15 cm) between the wall and your product. (Picture 7)

2- In a way that is place to a corner; when you place it to a corner, leave a gap of 150 mm (15 cm) behind. You can lean the side, corresponding to the corner, to the wall.

The most important point to be considered in all cases of product placement is not to obstruct ventilation of the compressor assembly.

Without exposing your product to any slope, place and operate it in a manner that it is on its feet or wheels.

The freer the compressor assembly ventilation is, the better the device will run.



PICTURE 7

Installation

Before positioning, remove and disassemble all packaging materials and bottom wooden pallet of the product. (It may be necessary to lift your device for removing the bottom pallet).

Insert the replacement parts inside your product according to the installation instructions. Only use genuine Uğur spare parts.

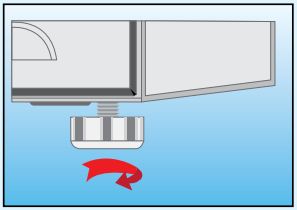
Inauthentic spare parts may constitute danger for you and damage your product.

Place the product anywhere you desire. Consider the placement rules written in the manual while positioning the product.

Balance your product in width and in depth by means of a water gauge.

Please perform optional balancing operation by means of the adjustable feet (optional) at the bottom front of your product. (Picture 8)

In models with wheels (optional), wheel brake (optional) must be locked or if there is no wheel brake, it must be guaranteed that the device will not move after the positioning of the product.



PICTURE 8

Electric Connection Rules

The product will start when you insert the plug into the outlet as shown in picture 9.

WARNING!

It is forbidden to insert the plug into multiple socket and to use extension cord. (Picture 10)

There is no separate on-off switch on your product.

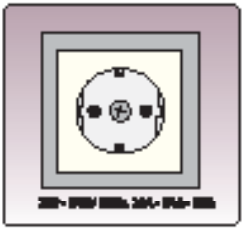
Do not contact the cables of your product, which are connected to the mains, to hot surfaces.

The outlet you will use must be grounded. Furthermore, the outlet to be used must have the resistance of at least 10-16 A and be protected with a suitable fuse. Definitely take assistance from our technical service or a competent electrician with regards to the fuse that should be present on the mains where the outlet is connected.

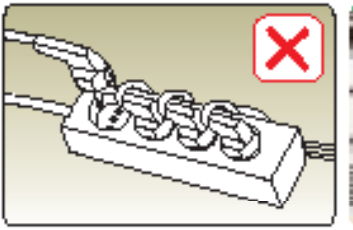
Mains voltage and frequency must be same with the value written on the label inside your product. If your mains voltage is extremely below or above the value indicated, definitely supply demanded voltage by using a voltage regulator. You can get assistance from an expert electrician with this regard.

Do not place your product's cord onto passageways. This may cause you to get injured and damage your cooler. (Picture 11)

EN



PICTURE 9



PICTURE 10

PICTURE 11

Start-up

WARNING!

This operating manual applies for various device models. Hardware scopes of the models may vary. There may be differences in the pictures.

Clean inside and all accessories of your product before the first start up. (see page 26).

If your product has been shaken so much during the transportation and positioning, wait for one (1) hour without running it. Thus, the compressor oil, which may enter into the system, will return back. You may damage the compressor if you run it without considering this.

Insert your product's plug into an outlet with alternative current of 220-240V/50 Hz only, which has been installed according to the regulations. (Picture 12)

You will hear a slight sound from the compressor when your product is running.

PICTURE 12

Setting Internal Temperature of Your Device

Internal temperature of your device has been factory set in a manner that it will protect your food without causing them spoiled.

The thermostat of your product is located at the compressor section and it can be set to the desired level only by the Authorized Uğur Service if requested (except the models with digital thermostat)

When you run your product at factory set value, you get the best result in terms of both the performance and energy consumption.

Run your device empty for at least three (3) hours. Therefore inside of your product will be cooled down in the best way.

NOTE

Internal temperature of your product can be set between -18°C ile -25°C (It can be set only by Authorized Uğur Services)

EN

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Using digital thermostat

If the product you've purchased is equipped with a digital thermostat, please pay attention to the following matters.

Digital thermostats are factory set and do not require any setting. You can change the thermostat setting as shown below.

Digital thermostats contain many programs (such as eco mode, night mode). If you believe that there is a problem in your product related to the operation or cooling, please consult to authorized service.

Error codes given by the digital thermostats are under the troubleshooting title. When you encounter these error codes, stop thermostat alarm and call Authorized Uğur Service.

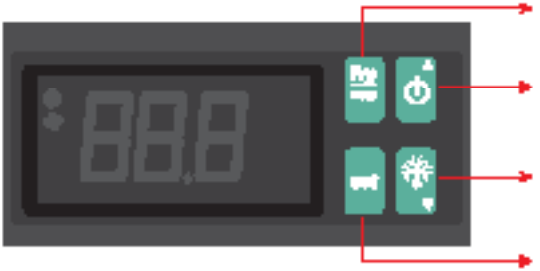
Turns on/off your cooler.	Manuel defrost.
mute set Mutes alarm.	ECO ES Shifts to economic mode and night mode.

For Carel Thermostat;

erature is increased by pressing this button after ng set button.

ws setting the device temperature. It is activated set button is pressed for 2-3 seconds.

erature is decreased by pressing this button after ng set button.



mming key. Only used by service personnel.

ct on/off function. Temperature is increased by ng this button after pressing set button simul- usly.

es manuel defrost of the product. Temperature eased by pressing this button after pressing set simultaneously.

ws setting the cooler temperature. It is activated set button is pressed for 2-3 seconds.

EN

Using digital thermostat

For Dixell Thermostat;

nsures manuel defrost of the product.

emperature is increased by pressing this but-
on after pressing set button.

emperature is decreased by pressing this
utton after pressing set button.

allows setting the cooler temperature. It is
ctivated when set button is pressed for 2-3
econds.

allows setting the cooler temperature. It is
ctivated when set button is pressed for 2-3
econds.

emperature is increased by pressing this but-
on after pressing set button.

nsures manuel defrost of the product.

emperature is decreased by pressing this
utton after pressing set button.

EN

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Loading foodstuff to your product

You can load your foodstuff after running your product empty for three (3) hours (If your product is a thermometer installed model, you can control internal temperature of your product from here.)

UYARI!

Before loading your device with foodstuff, run your cooler empty for three (3) hours.

Do not load your product with food over the loading line.

Defrosting

Your product has manual defrost.

If there is excessive frost deposit on the walls of your device, this will lead decrease in the cooling capacity and increase in energy consumption.

Clean the walls with frost deposit by means of a frost shaver supplied with the device without damaging the walls.

If the frost deposit and its thickness are high, place the products inside of your device to another suitable environment that prevents them to get spoiled.

EN

Unplug your product. Frost deposit generally melts in two (2) hours.

Place a container at water discharge for preventing the melted ice waters to damage the floor.

After defrosting operation, wipe internal walls with a dry cloth to make sure that they are not wet.

Run your device empty again for three (3) hours and wait for it to cool down. Then you can place your foodstuff in it.

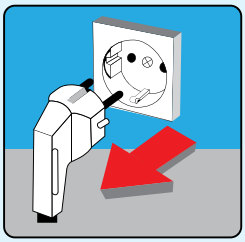
Shutting down your product

Transfer the foodstuff inside your product to a convenient place.

Unplug your product. (Picture 13)

If your product will not be used for a long time, apply following considerations;

Clean your product. Otherwise the humidity on the wall may cause darkening of the internal surface.



PICTURE 13

UYARI!

If your product will be stored at an indoor place after shutdown;

Do not cover it with plastic sheets. Plastic will cause smell and sweating of your product as it does not breathe. Corrosion may be seen as the result of sweating.

Smell formation may occur in cases where you fail to store your product with the door open.

E- CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORTATION OF YOUR PRODUCT

CLEANING

Cleaning of your device is composed of two stages, which are the internal cleaning and external cleaning.

Following warnings must certainly be abided before start cleaning.

UYARI!

Unplug your product before every cleaning.

Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.

Never use abrasive and scratching substances (flammable and sparkling, solvent like gasoline, thinner, acid) as cleaning agents. Never use flowing and pressurized water for cleaning.

Internal cleaning

Transfer the foodstuff inside your product to a convenient place.

Before the internal cleaning, wait until the temperatures of the internal parts of your product reaches to the ambient temperature.

Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.

Remove the accessories from inside.

EN

Perform cleaning with a soft cotton cloth and warm soapy water or by using the cleaning agents recommended by Uğur Soğutma A.Ş.

Dry with a dry cotton cloth. Products, which are not dried, may darken in time.

Make sure that no wet or humid area is left in the internal section after cleaning.

You can reload your product three (3) hours after running your product as stated in this manual.

External cleaning

Clean with a cotton cloth and warm soapy water.

Prevent penetration of cleaning water into the front control panel and lighting section while cleaning.

Clean the door gasket by using clean soapy water only.

SUGGESTION

You can use Uğur branded cleaning agents, which you can get from Authorized Uğur Services for internal and external cleaning of your device.

Transportation of your product

Unplug your product from the grounded outlet.

Carry out defrost operation.

Carry your product at normal using position. Do not carry horizontally, vertically, tilted or with the door open.

Protect your product from the impacts while carrying. Do not carry your product when it is plugged in or full.

In order not to cause any accident or for preventing the product to get damaged by falling or sliding, secure your product to the vehicle during the transportation.

NOTE

Pay attention to the following considerations if you do not use your product for reasons such as vacation, trip etc.

If you do not use it for a short time:

Leave your product in operating state.

If you do not use it for long time and want to shut it down:

Consume the foodstuff inside your product and empty it.

Unplug the power cord from the outlet.

Apply defrost and internal cleaning steps in this manual.

Dry inside of the product thoroughly. Darkening may occur in the product which is not dried.

Leave the product door open.

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Troubleshooting

The failures and solutions stated in this section can be performed easily by yourselves and always consult to an Authorized Uğur Service if these suggestions do not solve your problem.

CAUTION!

- Intervention to any failure that may occur in your product must be carried out by Authorized Uğur Service.
- Any intervention that may be done by you may harm you, your employee or customer, invalidate the product guarantee and cause material damage (fire etc..).
- In case of any failure, consult to Uğur Customer Care or Authorized Uğur Service. (see Page 20)

Troubleshooting	Possible Solution	Result.
Cooler is not working. (No sound or only fan sound comes from the product.)	It may be due to the thermostat Not plugged in. The fuse may be blown or broken down. Condenser lamella may be obstructed or get dirty.	It will run again when reached to the suitable temperature. Insert the plug properly. Consult to an Authorized Uğur Service or a competent electrician. Clean the condenser lamellas.
Device internal temperature is high.	External ambient temperature is very high or wrong thermostat setting. Very close to the back wall, ventilation shutters are obstructed or it's front is prevented. It may have been expose to excessive external wind. Condenser lamellas are very dirty.	Move the cooler to a place where the external temperature is lower. Adjust to the stated gap. Clean in front of the ventilation shutters. Prevent the wind. Clean the condenser lamellas.
Device internal temperature is very low.	Wrong internal thermostat setting.	Re-set the thermostat.
High degree of sweating on the glass and inside the device.	Water discharge hole may be obstructed when sweating is seen inside the cabin. In glass sweating on the other hand, current external ambient humidity is over 65%.	Clean water discharge hole. With regards to the high humidity, you can move your cooler to an environment with less humidity.
Bad smell coming from the bottom part of the cooler.	Lower water discharge tray is dirty.	Su tahliye tavasını temizleyiniz.

Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlerin güç değerleri lambaların takılı olduğu bölümde olup üründen ürüne değişiklik göstermektedir. Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlere sadece Uğur Yetkili Servisleri müdahale edebilir.

EN

Digital thermostat failures

Alarm signals for Dixel thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
P1	Room sensor failure	Check the sensor connection
P2 sen	Evaporator sensor failure	Check the sensor connection before replacing the sensor.
HA pa-	Maximum temperature alarm	Check compressor operation and relevant parameter values.
LA pa-	Maximum temperature alarm	Check compressor operation and relevant parameter values.
EA	External alarm	Alarm stops automatically when digital entry is deactivated.

Alarm signals for Carel thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
EO	Control sensor 1 failure (Control)	Check the sensor
E1	Control sensor 2 failure (Defrost)	Check the sensor and d0=0/1/4,F0=1
E2	Control sensor 3 failure (Condenser)	Check the sensor and whether it is (A4=10)
IA	External alarm	Check external alarm outlets or A4 and A7 parameters.
dOr	Open door alarm	Check that the door is closed or A4 and A7 parameters.
LO	Low temperature alarm	Alarm will be turned-off automatically when the temperature returns to the set value range. Also check the set value.
HI	High temperature alarm	Alarm will be turned-off automatically when the temperature returns to the set value range. Also check the set value. Check whether the cooling system runs properly.
EE/Eer	Unit parameter failure	Check the parameters.
EF	Operating parameter failure	Check dT,dP and d4 parameters; defrost effect. Alarm will be closed automatically when defrost operation finishes.
ED	Defrost completed out of its time	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Setting the digital thermostat values other than the factory settings are completely under the user's responsibility. Our company shall not be held responsible for the material and moral losses that may arise in connection thereto.

Alarm signals for Elstat thermostat;

Alarm signals for Elstat thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
=	Door is open	Check the product's door.
rSF	Cooling system failure	Check compressor operation and relevant parameter values.
PF1 PF2	Sensor failure Cabinet and condenser sensor	Check the sensor Check parameter values.

Setting the digital thermostat values other than the factory settings are completely under the user's responsibility. Our company shall not be held responsible for the material and moral losses that may arise in connection thereto.

EN

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ALM

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GILT FÜR NACHSTEHEND GENANNTE MODELLE.

UDD 100 SC	UDD 100 SCN	UDD 100 SCEL	UDD 100 SD
UDD 200 SC	UDD 200 SCN	UDD 200 SCEL	UDD 200 SD
UDD 300 SC	UDD 300 SCN	UDD 300 SCEL	UDD 300 SD
UDD 400 SC	UDD 400 SCN	UDD 400 SCEL	UDD 400 SD
UDD 500 SC	UDD 500 SCN	UDD 500 SCEL	UDD 500 SD
UDD 550 SC	UDD 550 SCN	UDD 550 SCEL	UDD 550 SD
UDD 600 SC	UDD 600 SCN	UDD 600 SCEL	UDD 600 SD
UDD 100 SCB	UDD 100 SCL	UDD 100 SCER	UDD 100 CK
UDD 200 SCB	UDD 200 SCL	UDD 200 SCER	UDD 200 CK
UDD 300 SCB	UDD 300 SCL	UDD 300 SCER	UDD 300 CK
UDD 400 SCB	UDD 400 SCL	UDD 400 SCER	UDD 400 CK
UDD 500 SCB	UDD 500 SCL	UDD 500 SCER	UDD 500 CK
UDD 550 SCB	UDD 550 SCL	UDD 550 SCER	UDD 550 CK
UDD 600 SCB	UDD 600 SCL	UDD 600 SCER	UDD 600 CK
UDD 100 SCE	UDD 100 SCEN	UDD 100 SCBNL	UDD 100 SCEB
UDD 200 SCE	UDD 200 SCEN	UDD 200 SCBNL	UDD 200 SCEB
UDD 300 SCE	UDD 300 SCEN	UDD 300 SCBNL	UDD 300 SCEB
UDD 400 SCE	UDD 400 SCEN	UDD 400 SCBNL	UDD 500 SCEB
UDD 500 SCE	UDD 500 SCEN	UDD 500 SCBNL	UDD 400 SCEB
UDD 550 SCE	UDD 550 SCEN	UDD 550 SCBNL	UDD 550 SCEB
UDD 600 SCE	UDD 600 SCEN	UDD 600 SCBNL	
UDD 7 SCE			

INFORMATION

Sehr geehrter Kunde,

Um Ihr, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestelltes und alle Qualitätskontrollen durchlaufenes, Gerät noch effektiver nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung, bewahren Sie sie als Nachschlagewerk auf und nutzen Ihr Gerät gemäß den, in dieser Bedienungsanleitung genannten Bestimmungen.

Im Falle eines Schadens an Ihrem Gerät, der durch eine Nutzung entgegen der in dieser Bedienungsanleitung genannten Regeln und Informationen und/ oder unsachgemäßen Nutzung entstanden ist, ist unser Unternehmen in keiner Weise verantwortlich.

Die aktuelle Version dieser Bedienungsanleitung können Sie stets unter www.ugur.com.tr abrufen.

Sehr geehrter Kunde,

Dieses Produkt wurde während der gesamten Herstellungsphase mit Materialien, die kein Asbest, Formaldehyd, Kadmium und CFC enthalten und Kompressoren-Öl ohne PCB, PCT enthalten produziert. Die in Ihrem Gerät verwendeten Gase sind R134a, R404a, R290 und R600a. Diese Gase entsprechen dem Kyoto-Protokoll.

ALM

Unter Beachtung der, in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweise und Informationen und normalen Nutzungsbedingungen, hat Ihre Aufbewahrungstruhe eine Lebensdauer von 10 Jahren.

Dieses Gerät entspricht der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE) und der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

WICHTIG

Sehr geehrter Kunde,

Lassen Sie die Vorführung und Montage Ihrer, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestellten Aufbewahrungstruhe unbedingt durch einen Uğur-Kundendienst durchführen. Bei Vorführung und Montage der Aufbewahrungstruhe durch eine nicht durch Uğur autorisierte Werkstatt und im Falle einer Störung, besteht für Ihr Produkt kein Garantieanspruch.

Sehr geehrter Kunde,

Die in dieser Bedienungsanleitung zu beachtenden Punkte sind unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG, HINWEIS und EMPFEHLUNG angegeben.

Diese Überschriften wurden nachstehend nach Priorität aufgeführt; bitte lesen Sie jede einzelne aufmerksam durch.

Die in dieser Bedienungsanleitung unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG, HINWEIS und EMPFEHLUNG angegeben Informationen sind für alle Phasen, inbegriffen der Lieferung und Montage Ihres Produktes gültig.

ACHTUNG!
Beinhaltet Informationen zur Verhinderung von Verletzungen, ernsthaften Schäden mit Sach- und Personenverlust, die während der Nutzung entstehen und Ihr Produkt unbrauchbar machen können.

WARNUNG!
Beinhaltet Informationen zur Vermeidung von Fehlern, die zur Leistungsminderung oder zu Ausfall führen könnten.

HINWEIS

Beinhaltet erläuternde Informationen für den Gebrauch.

ALM

EMPFEHLUNGEN

Beinhaltet Empfehlungen, die zur Nutzung des Gerätes nützlich sein können.

HINWEIS

Im Falle einer Störung ist der Kunde für jegliche Maßnahmen für die in dem Gerät befindlichen Lebensmittel zuständig. Unser Unternehmen haftet nicht für Lebensmittel, die durch einen Schaden oder falscher Nutzung verderben.

Unsere Produkte sind für das kühle Aufbewahrung von Lebensmittel konzipiert. Unser Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind.

INHALT

A - Was Sie tun sollten, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen und Sicherheitshinweise

B - Allgemeine Ansicht des Gerätes und Technische Merkmale

C - Montage des Gerätes

D - Inbetriebnahme des Gerätes

E - Reinigung, Pflege und Transport Ihres Gerätes

F - Was Sie tun sollten, bevor Sie den Kundendienst rufen

UĞUR
"Die Frischegarantie"

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN UND SICHERHEITS HINWEISE

ACHTUNG!

- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Platz mit direkter Sonneneinstrahlung, neben Öfen, Heizungen, Herde, Heizstrahler und Infrarot-Strahler auf. Andernfalls führt dies zu Leistungsminderung, Störungen und Unbrauchbarkeit des Gerätes. (Abb. 1)
- Ihr Gerät ist eingestellt für 220-240 V 50Hz Stadtstrom. Eine andere Volt-Einstellung führt zum Ausfall Ihres Gerätes und kann Brand verursachen. (Abb. 2)
- Im Falle einer Nutzung ohne Erdung, haftet unser Unternehmen nicht für aufkommende Schäden.
- Der Stromanschluss muss den nationalen Vorschriften entsprechen. (Abb. 3)
- Zur Vorbeugung von Stromstößen und Brandausbrüchen sollten in Ihrer Stromanlage auf jeden Fall ein Fehlerstrom-Schutzschalter und eine Sicherung vorhanden sein.
- Stellen Sie Ihr Gerät an einen gut durchlüfteten Platz ohne Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme. (Siehe Seite 21)
- Nachdem Ihr Gerät aufgestellt wurde und vor der ersten Inbetriebnahme, lassen Sie es (1) Stunde ruhig stehen, ohne es zu bewegen.
- Sollte Ihr Gerät unter sehr kalten Witterungsverhältnissen montiert worden sein, so sollte die Wartezeit mind. (2) Stunden betragen.
- Bevor Sie Ihre Lebensmittel in das Gerät laden, verpacken Sie diese luftdicht, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren und austrocknen.
- Um bei längeren Stromausfällen einen Temperaturverlust vorzubeugen, öffnen Sie nicht die Tür des Gerätes. Wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit abschalten oder für kurze Zeit leer stehen lassen möchten, so ziehen Sie bitte nicht das Stromkabel aus dem Stecker. Somit sparen Sie Strom. Andernfalls wird das Gerät noch mehr Energie verbrauchen, um erneut auf die gewünschte Kälte zu kommen.
- Bei Geräten, deren Deckel offen stehen oder sehr oft geöffnet werden, entsteht eine höhere Eisbildung und Ihr Gerät wird nicht mehr kühlen. Aus diesem Grund öffnen Sie die Deckel nur, wenn Sie es benötigen. Vergewissern Sie sich, dass die Deckel stets gut geschlossen sind.
- Bei unvorhergesehenen Stromausfällen ziehen Sie bitte das Stromkabel aus dem Stecker. Zur erneuten Inbetriebnahme, schließen Sie das Kabel erst 10 Minuten, nachdem der Strom wieder da ist an. Eine zu hohe Spannung beim erneuten Eintreffen des Stroms könnte das Gerät beschädigen und einen Brand auslösen.
- Vermeiden Sie, dass Wild- und Haustiere in das Gerät steigen und die Truhe umlaufen. Dies kann Schäden an dem Gerät oder zu Verletzungen und Tod der Tiere führen. Darüber hinaus kann es zum Brand durch Schäden an den Stromleitungen durch Wild- oder Haustiere führen.

Abb. 1

Abb. 2

Abb. 3

ALM

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN UND SICHERHEITS HINWEISE

ACHTUNG!

- Ihr Gerät besitzt keine sterilisierende Wirkung gegenüber Mikroorganismen. Daher sollten die in das Gerät gelegte Lebensmittel, den Hygienestandarden entsprechen und stets verpackt sein. Andernfalls können Mikroorganismen, die sich auf diesen Lebensmitteln vermehren, Ihre Gesundheit beeinträchtigen.
- Lebensmittel, die unverpackt, nicht ordentlich verpackt, in Verpackungen, aus denen Flüssigkeit auslaufen kann in das Gerät gelegt werden, können zu Rost an Metallteilen an Ihrer Truhe, Gasaustritt an den Rohren, Verfärbungen an Kunststoffteilen, Rissen und Verlust der Hygienestandards, Geruchsbildung, Bildung von Mikroorganismen und somit eine Gefahrenbildung für Ihre Gesundheit führen.
- Achten Sie stets auf das Verfallsdatum der Lebensmittel, die Sie in die Truhe einlegen.
- Lassen Sie Lebensmittel nicht bis zum letzten Tag des Verfallsdatums im Gerät. Verwenden Sie die Lebensmittel, deren Verfallsdatum sich dem Ende zuneigen. Andernfalls können Lebensmittel, deren Verfallsdatum abgelaufen sind, zu Vergiftungen führen.
- Stellen niemals heiße Lebensmittel zum Einfrieren oder Abkühlen in Ihr Gerät. Lassen Sie es für eine Weile auf Zimmertemperatur stehen und kühlen Sie es dann im Kühlschrank.
- Bitte nutzen Sie zum Auskratzen des Eises keine anderen Materialien, als den mitgelieferten Schaber. Benutzen Sie auch keine scharfen, spitzen und metallenen Gegenstände, da dies die Innenwände Ihres Geräts beschädigen würde. Diese unsachgemäße Nutzung könnte zusätzlich zum Gasaustritt führen.
- Schütten Sie keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät um dieses abzutauen; verwenden Sie keinesfalls Dampfreiniger zur Reinigung des Gerätes. Dies kann zu Schäden Ihrer Aufbewahrungstruhe und Stromschlägen führen.
- Verwenden Sie keinesfalls irgendwelche Hitzequellen (elektrische Heizöfen, Heizgeräte usw.) um das Abtauen Ihres Gerätes zu beschleunigen. Diese Art von Heizgeräten können die Kunststoffteile Ihrer Truhe beschädigen.
- Das von Ihnen erworbene Produkt wurde lediglich zum Aufbewahren tiefgekühlter Lebensmittel hergestellt. Bitte nutzen Sie es nicht zu anderen Zwecken. Unser Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind.
- Ihr Gerät wurde zur Anwendung im Innenbereich konzipiert. Gerät bitte nicht im Außenbereich aufstellen.
- Legen Sie keine Materialien in den Aufbewahrungstruhe, die nicht zur Kühlung oder zum Einfrieren vorgesehen sind.
- Das Aufstellen, Platzieren, die Pflege und Reinigung des Gerätes soll wie in der Anleitung beschrieben erfolgen. Handeln Sie nicht entgegen den Anweisungen in der Anleitung. Bei Schäden oder Störungen an dem Gerät, in Folge einer solchen Nutzung, erlischt jegliche Garantie.
- Bei Geräten mit Glasdeckeln, können Stöße mit scharfen, spitzen Gegenständen oder Berührungen mit extrem heißen Materialien zu Glasbruch führen, daher achten Sie bitte besonders hierauf.
- Stellen Sie ihr Gerät auf eine glatte, nicht geneigte Unterfläche, um ein Verrutschen und Umkippen zu verhindern.
- Nehmen Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Position in Betrieb.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät.
- Um das Gerät vor äußerlichen Schäden zu schützen, transportieren und lagern Sie es nur in normaler Betriebsposition. Andernfalls führt dies zu Garantieverlust.
- Um eine Eisbildung im Inneren und "Schwitzen" an den Glasflächen zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Abfluss-Stöpsel verschlossen ist.

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN UND SICHERHEITS HINWEISE

HINWEIS

Im Falle einer Störung an dem Gerät ist der Kunde für jegliche Maßnahmen für die in der Truhe befindlichen Lebensmittel verantwortlich. Unser Unternehmen haftet nicht für Lebensmittel, die durch einen Schaden an dem Gerät verderben.

Das von Ihnen erworbene Gerät wurde lediglich für handelsüblichen Gebrauch zum Lagern von tiefgekühlten Lebensmitteln hergestellt.

Kontrollieren Sie das gekaufte Gerät bei der Übernahme auf etwaige Schäden. Sollten Sie einen Schaden feststellen, so melden Sie diesen bitte innerhalb von 24 Stunden Ihrem Verkäufer.

Um Ihr Gerät am effektivsten nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung komplett durch und bewahren es als Nachschlagewerk auf. Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf unter www.ugur.com.tr oder in den Vertragswerkstätten.

Dieses Produkt trägt das Symbol der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE). Demnach soll der Anwender, um mögliche Einflüsse auf die Umwelt durch das Gerät auf ein Minimum zu senken, sich an die Europarichtlinie 2002/96/EC halten.

Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen müssen, setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten UGUR-Vertragswerkstatt in Verbindung. In solchen Fällen muss das Gerät unbedingt auf einen der lokalen WEEE Entsorgungshöfe gebracht werden.

Die in dieser Anleitung dargestellten Bilder und Skizzen dienen lediglich der Veranschaulichung und können von Modell zu Modell variieren. Diese Anleitung beinhaltet alle vorhandenen Merkmale, daher ist es möglich, dass Ihr Gerät nicht über alle Optionen verfügt.

ACHTUNG!

- Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Geräte wurden gemäß nationalen und internationalen Sicherheitsnormen hergestellt und kontrolliert.
- Für eine gefahrenfreie und sichere Nutzung achten Sie bitte auf nachstehende Regeln.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Steckdose für die Nutzung Ihres Gerätes geeignet ist. Verwenden Sie ihr Gerät nur mit einer geerdeten Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage in Ihrem Gebäude geeignet ist. Verwenden Sie auf keinen Fall herausfallende oder locker sitzende Steckdosen.
- Benutzen Sie keinesfalls Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen mit Ihrem Gerät.
- Bei Lampenwechsel befolgen Sie bitte alle Anweisungen in dieser Anleitung. Die Leistung der auszuwechselnden Lampe ist auf dem Produktetikett des Gerätes, auf dem Etikett direkt unter der Lampe und in dieser Anleitung angegeben. Das Austauschen der abgedeckten Lampen darf nur über einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Bei Beleuchtungen sollte der Lampenwechsel ausschließlich durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf dieser ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst ausgewechselt werden.
- Sollten Sie Bedenken bezüglich der Stromanbindung haben, während das Gerät in Betrieb ist, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Uğur Kundendienst.
- Wenn Sie den Stecker herausziehen, fassen Sie es bitte stets am Kopf an. Niemals am Kabel halten und ziehen.
- Demontieren Sie keine Aussenklappen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind. Im Falle einer Demontage könnten Sie in elektrisch geladene Bereiche gelangen, die lebensgefährlich sind.
- Benutzen Sie auf keinen Fall Hochdruckwasserstrahl für die Reinigung. Hochdruckwasser könnte zu Schäden an elektrischen Teilen führen.
- Werken Sie keinesfalls selber bei elektrischen Angelegenheiten. Vergessen Sie nicht, Sicherheit ist wichtiger alles andere.
- Beschädigte Geräte (z.B. Transportschäden) niemals anschließen und in Betrieb nehmen. Benachrichtigen Sie auf jeden Fall den nächst gelegenen Uğur Kundendienst.
- Achten Sie beim Befüllen Ihrer Truhe mit tiefgekühlten Lebensmitteln unbedingt auf die Höchstladekapazität. Überschreiten Sie nicht die maximale Lademarkierung im Gerät.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder in die Truhe legen.
- Austausch elektrischer Teile darf ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.
- Legen Sie die Verpackungsmaterialien des Gerätes außer Reichweite von Kindern. Verpackungsmaterialien (Nylon, Styropor u.Ä.) können für Kinder eine Lebensgefahr darstellen.
- Aus Sicherheitsgründen, achten Sie bitte darauf, dass dieses Gerät von körperlich (seh-, hör-) oder geistig behinderten Personen, Kindern, unerfahrenen und Personen ohne Kenntnis, nur in Begleitung einer zuständigen Person benutzt werden darf. Kinder sollten bei der Nutzung beaufsichtigt und ein Spielen mit dem Gerät sollte verhindert werden.
- Während des Abtauens dürfen keine Materialien oder Metall-Gegenstände benutzt werden, die der Hersteller nicht empfohlen hat. Dadurch könnten die Kühlteile beschädigt werden.
- Beschädigen Sie nicht Teile des Kühlzyklus.
- Verwenden Sie keinesfalls Produkte/Materialien in- oder außerhalb der Kabine, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- Eingriffe an der Truhe müssen auf jeden Fall ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.
- Tragen Sie das Gerät keinesfalls solange es an den Strom angeschlossen ist und bewegen Sie es auch nicht von der Stelle.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durch, solange es noch am Strom angeschlossen ist.
- In diesem Gerät dürfen keine Materialien wie brennbare Aerosolflaschen mit Treibgas gelagert werden.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Aufstellung des Gerätes. Missachtung der Anbringungshinweise zum Kühlergrill und des Rostes kann zu Brandgefahr führen.

ACHTUNG!

Kontrollieren Sie bitte das auf dem Produktetikett aufgeführte Kühlgas.

Nachstehende 5 Punkte gelten für Geräte mit Kohlenwasserstoff-Gasen R600a und R290.

Bedecken Sie keine Lüftungslöcher am Gehäuse des Gerätes.

Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge oder sonstige Installationen um den Abtauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.

Der Kühlschaltkreis darf nicht beschädigt werden.

Sofern nicht vom Hersteller empfohlene Modelle, lagern Sie keine elektrischen Teile in dem Bereich, in dem Lebensmittel gelagert werden.

Um die Gefahr eines Entflammens zu verhindern, darf die Installation dieses Gerätes nur durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.

WARNUNG!

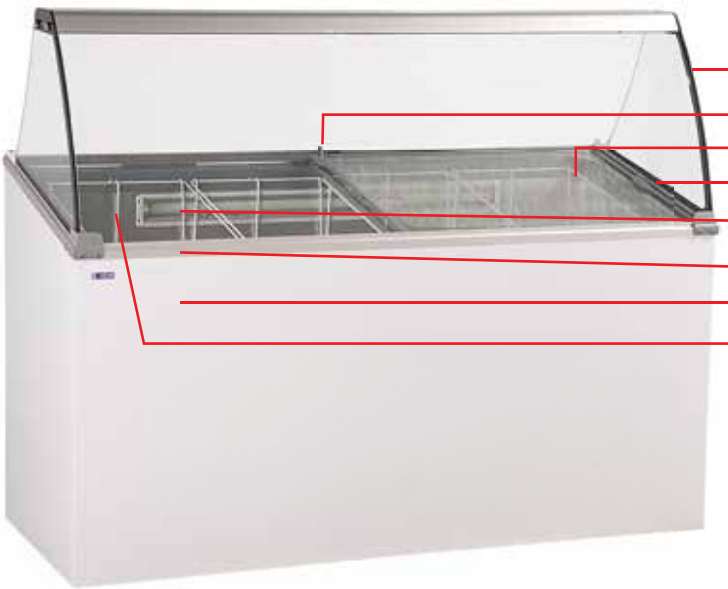
Wenn das Gerät beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß läuft, ziehen Sie bitte den Stecker vom Netz. Nehmen Sie die Lebensmittel heraus und lagern diese an einem geeigneten Platz und rufen Sie den nächsten Uğur Kundendienst.

B- ALLGEMEINE ANSICHT DES GERÄTES

ALM

UĞUR
"Die Frischegarantie"

B- ALLGEMEINE ANSICHT DES GERÄTES



ALM

HINWEIS

Bei Gewerblichen Produkten ist der Energieverbrauchs-Test Standard EN23953-2.

Die technischen Spezifikationen sind auf dem Geräteetikett angebracht.

Uğur Soğutma A.Ş. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung die technischen Spezifikationen der Produkte zu verändern.

Auswahl des Aufstellplatzes

Damit das Gerät problemlos arbeitet, ist die Umgebung, in der es betrieben wird, sehr wichtig. Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellplatzes:

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Außenplatz, an dem es Witterungen ausgesetzt ist (z.B. auf der Straße u.Ä.)

Damit Ihr Gerät eine gesunde Kühlung durchführen kann dürfen vor den unteren Kühlergrill keine Kartons, Kisten oder ähnliches Material gestellt werden. (Abb. 4)

Stellen Sie es in einem Mindestabstand von (1) Meter zu Hitzequellen (Ofen, Heizung, Heizstrahler usw.) auf (Abb. 5)

Stellen Sie es nicht vor Lüftungsschlitzen von Klimaanlagen, unter Ventilatoren und direkt vor Türen oder unter Fenster auf. (Abb. 6)

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Der Betriebsaufwand erhöht sich, wenn Sonnenstrahlen direkt auf das Glas des Gerätes fallen. Dies bedeutet einen Anstieg im Energieverbrauch.

Damit der Kompressor richtig arbeiten kann, muss der Lufteingang und Luftausgang frei und ungestört erfolgen.

Wenn Sie das Gerät neben einer Wand aufstellen, achten Sie bitte darauf, dass ein Mindestabstand von 150mm (15cm) gelassen wird.

ACHTUNG! (!)

In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit, achten Sie bitte darauf, dass Ihr Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt und die Gerätewand keinen Wasserschaden nehmen kann, sollte einmal das Entwässerungsrohr überlaufen.

Bei Montagen, die durch einen Uğur Kundendienst durchgeführt werden: berät Sie das Uğur Fachpersonal zum Aufstellungsort und unterbreitet Vorschläge, jedoch trifft der Kunde die letzte Entscheidung über den Aufstellplatz. Dieses wird ebenfalls auf dem jeweiligen Montageformular durch das Uğur Fachpersonal dokumentiert. Bei Schäden, die bedingt durch den Aufstellplatz entstanden sind, die der Kunde in seiner letzten Entscheidung getroffen hat, trägt der Kunde die volle Verantwortung für den aufgekommenen Schaden.

ALM

Ihr Kühlgerät leistet die effektivste Kühlung unter den in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Umständen je nach Klima Klasse. Daher, achten Sie bitte darauf, dass die Umgebungstemperatur in dem sich Ihr Gerät befindet, in diesem Niveau liegt.

Klima Klasse	Temperatur	Feuchtigkeit
Klasse 3	zwischen 16°C und 25°C	60% Rh
Klasse 4	zwischen 16°C und 30°C	55% Rh
Klasse 5	zwischen 16°C und 40°C	45% Rh
Klasse 7	zwischen 10°C und 35°C	70% Rh

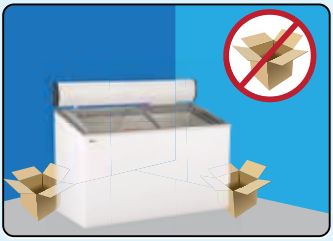


Abb. 4

Die Klima Klasse Ihres Gerätes ist auf dem „Technische Spezifikationen“ Etikett aufgeführt.

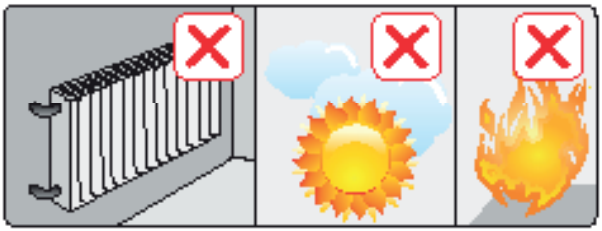


Abb. 5

Abb. 6

UĞUR
“Die Frischegarantie“

Aufstellen

Mögliche Aufstellpositionen:

1- Alleinstehend mit dem Rücken an die Wand; achten Sie auf einen Mindestabstand von 150mm (15cm) zwischen der Wand und dem Gerät. (Abb. 7)

2- In einer Ecke; wenn das Gerät in eine Ecke aufgestellt wird sollte die Rückwand einen Mindestabstand von 150mm (15cm) zur Wand haben, seitlich kann das Gerät an die Wand gelehnt werden.

Bei jeglicher Aufstellungsart ist auf jeden Fall zu beachten, dass die Lüftung der Kompressoren Gruppe nicht behindert wird.

Das Gerät sollte frei von jeglicher Neigung, auf seinen Füßen oder Rollen stehend betrieben werden.

Je leichter die Lüftung der Kompressoren Gruppe ist, desto gesünder wird Ihr Gerät arbeiten.

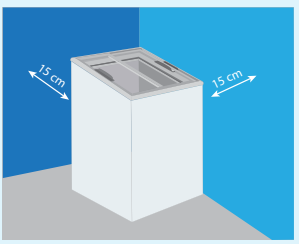


Abb. 7

Anschließen

Vor dem Aufstellen des Gerätes müssen alle Verpackungsmaterialien und die Holzunterpalette entfernt werden. (Zum Entfernen der Holzpalette muss die Truhe angehoben werden.)

Montieren Sie die in dem Gerät mitgelieferten Ersatzteile gemäß der Anleitung. Verwenden Sie nur original Uğur-Ersatzteile.

Nicht-originale Ersatzteile können für Sie eine Gefahr darstellen und das Gerät beschädigen.

Platzieren Sie das Gerät an die gewünschte Stelle. Achten Sie dabei auf die Hinweise zu Aufstellregeln in der Anleitung.

Stellen Sie mittels einer Wasserwaage sicher, dass Ihr Gerät in der Breite und Tiefe gerade steht. Hierzu können Sie die Füße unter der Kühltruhe einstellen.

Zur Justierung des Gerätes können Sie die vorderen Füße (optional) durch Drehen einstellen. (Abb. 8)

Bei Modellen auf Rollen (optional) sollte nach dem Aufstellen die Rollenbremse (optional) betätigt werden oder falls keine Rollenbremse vorhanden ist, sichergestellt werden, dass das Gerät nicht bewegt werden kann.

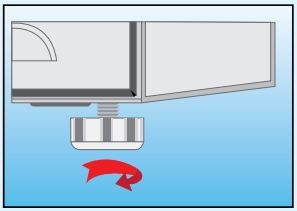


Abb. 8

ALM

UĞUR
"Die Frischegarantie"

Regeln für den Stromanschluss

Ihr Gerät wird in Betrieb genommen, sobald der Stecker, wie in Abb. 9 dargestellt, ans Netz gesteckt wird.

ACHTUNG!

Stecken Sie den Stecken nicht in eine Mehrfachsteckdose, verwenden Sie kein Verlängerungskabel. (Abb. 10)

Das Gerät verfügt nicht über einen separaten Ein-Aus Schalter.

Vermeiden Sie Kontakt der ans Netz angeschlossenen Kabel mit heißen Oberflächen.

Verwenden Sie unbedingt geerdete Stromanschlüsse. Darüber hinaus sollte der Anschluss über mindestens 10-16 A Widerstand und eine Sicherung verfügen. Bezüglich der anzubringenden Sicherung, die in der Leitung, an der Ihr Gerät angeschlossen ist, holen Sie sich unbedingt Hilfe von unserem technischen Kundendienst oder einem Elektrofachmann ein.

Die Netzspannung und Frequenz sollte mit den Daten, die auf dem Etikett im Inneren des Geräts angebracht ist, übereinstimmen. Sollte die Netzspannung weit über oder unter der angegebenen Netzspannung sein, verwenden Sie unbedingt einen Spannungsregler, um die vorgegebene Spannung zu erzielen. Hierzu können Sie Hilfe bei einem Elektrizitätsfachmann einholen.

Legen Sie das Netzkabel Ihres Gerätes nicht auf Durchgangswege. Dies könnte zu Personenverletzungen und Schäden an dem Kühlgerät führen. (Abb. 11)

ALM

Abb. 9

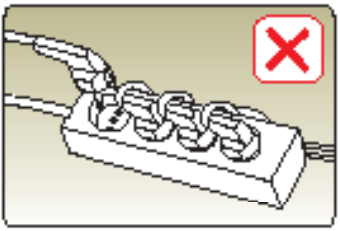


Abb. 10

Abb. 11

Einschalten

ACHTUNG!

Diese Betriebsanleitung ist für mehrere Modelle gültig. Ausstattungen der jeweiligen Modelle können abweichen. Abbildungen können abweichen.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, reinigen Sie den Innenteil und alle Accessoires. (Siehe Seite 26).

Wenn Ihr Gerät während des Transports zu stark gerüttelt wurde, lassen Sie es (1) Stunde ruhen, bevor Sie es in Betrieb nehmen. So kann das Kompressoren-Öl, sollte es ins System gelaufen sein, wieder zurücklaufen. Sollten Sie das Gerät, ohne dieses zu beachten, in Betrieb nehmen, könnten Sie somit dem Kompressor schaden.

Schließen Sie das Gerät nur an einen Stecker an, der entsprechend den Regulierungen angebracht wurde und 220-240V/ 50 Hz Alternativspannung besitzt. (Abb. 12)

Wenn das Gerät in Betrieb ist, werden Sie den Kompressor leicht hören.

Abb. 12

ALM

Einstellung der Innentemperatur

Die Innentemperatur Ihres Gerätes wurde werksseitig so eingestellt, dass die darin gelagerten Lebensmittel in jedem Fall sicher gekühlt bleiben.

Das Thermostat befindet sich im Kompressor-Bereich des Gerätes und kann auf Wunsch nur durch einen Uğur Kundendienst auf die von Ihnen gewünschte Temperatur gestellt werden. (Außer bei Modellen mit digitalem Thermostat)

Wenn Sie das Gerät weiterhin mit den Fabrikeinstellungen in Betrieb lassen, werden Sie sowohl hinsichtlich der Leistung als auch des Energieverbrauchs das beste Ergebnis erzielen.

Lassen Sie das Gerät für mindestens drei (3) Stunden im leeren Zustand in Betrieb. Somit wird Ihr Gerät im Innenteil ganzheitlich am effketivsten vorgekühlt.

HINWEIS

Die Innentemperatur Ihres Gerätes kann zwischen -18°C und -25°C eingestellt werden. (Einstellung darf nur durch einen autorisierten Uğur Kundendienst vorgenommen werden)

Nutzung des Digitalen Thermostats

Wenn Ihr Gerät ein digitales Thermostat besitzt, achten Sie bitte auch nachfolgende Punkte.

Digitale Thermostate werden in der Fabrik voreingestellt und bedürfen keiner weiteren Einstellung. Sie können das Thermostat wie nachstehend beschrieben einstellen.

Digitale Thermostate beinhalten eine Reihe von Programmen. (wie z.B. Eko Modus, Nacht Modus) Wenn Sie denken, dass es mit dem Betrieb oder der Kühlung ein Problem gibt, benachrichtigen Sie bitte die Uğur Kundendienst.

Fehlercodes, die von digitalen Thermostaten ausgegeben werden, finden Sie unter der Rubrik Fehlercodes. Wenn Sie solche Fehlercodes sehen, stellen Sie den Alarm des Thermostats ab und benachrichtigen Sie den Uğur Kundendienst.

Ein/Aus Schalter Ihrer Kühltruhe.	Manuelles Abtauen.
mute set Alarmı sessize alır.	ECO ES Schaltet auf Eko-Modus und Nacht-Modus

Für Carel Thermostate:

dem auf die "Set" Taste gedrückt wurde, diese Taste
ken und die Temperatur erhöhen.

nnen Sie die Temperatur des Gerätes regeln. Halten Sie
set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt, das Gerät fängt an
beiten.

dem die "Set" Taste gedrückt wurde, drücken Sie diese
um die Temperatur zu senken.

rammier-Taste. Darf nur vom Service-Personal betätigt
en.

us Schalter Ihres Gerätes. Bei gleichzeitiger Betätigung
r Taste nach Drücken der "Set" Taste, kann die Temperatur
nt werden.

zum manuellen Abtauen des Gerätes. Bei gleichzeitiger
igung dieser Taste nach Drücken der "Set" Taste, kann die
eratur gesenkt werden.

zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die "Set"
für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

ALM

Nutzung des Digitalen Thermostats

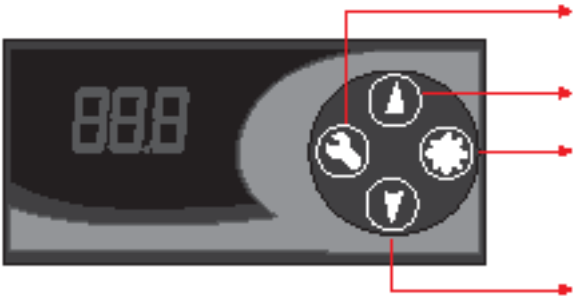
Für Dixell Thermostate;

Dient zum manuellen Abtauen des Gerätes.

Nach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu erhöhen.

Nach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu senken.

Dient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die Set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.



Dient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die Set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

Nach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu erhöhen.

Dient zum manuellen Abtauen des Gerätes.

Nach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu senken.

ALM

UĞUR
"Die Frischegarantie"

Einlegen von Lebensmitteln in den Kühlschrank

Nachdem Ihr Gerät im leeren Zustand drei (3) Stunden in Betrieb war, können Sie ihre Lebensmittel in den Schrank legen. (Wenn Ihr Gerät ein Modell mit Thermometer ist, können Sie hiermit die Innentemperatur ablesen.)

WARNUNG!

Bevor Sie Lebensmittel in Ihr Gerät legen, lassen Sie es für drei (3) Stunden leer laufen.

Laden Sie die Lebensmittel nicht über die Lademarkierung des Gerätes hinaus.

Abtauen

Ihr Gerät verfügt über einen manuellen Abtauprozess.

Wenn die Wände Ihres Gerätes zu sehr vereist sind, wird dies zum Leistungsfall und übermäßigem Energieverbrauch führen.

Mit dem mitgelieferten Schaber können Sie die vereisten Wände des Gerätes, ohne einen Schaden zuzufügen säubern.

Sollte die Vereisung zu hoch und zu dick sein, nehmen Sie zunächst alle Lebensmittel heraus und lagern diese an einem geeigneten Platz.

Ziehen Sie den Netzstecker heraus. Unter normalen Umständen sollte das Eis innerhalb von zwei (2) Stunden schmelzen.

Damit das abgetaute Eiswasser aufgefangen werden kann, legen Sie bitte ein Behälter in den Ausflussbereich.

Nach dem Abtauprozess trockenen Sie die Innenwände mit einem trockenen Tuch und achten darauf, dass keine feuchten Stellen übrig bleiben.

Lassen Sie das Gerät erneut für drei (3) Stunden leer laufen und warten bis es gut durchgekühlt ist. Danach können Sie wieder Ihre Lebensmittel hineinlegen.

Abschalten des Gerätes

Stellen Sie die in Ihrem Gerät befindlichen Lebensmittel an einen für Sie geeigneten Platz.

Ziehen Sie den Stecker des Gerätes vom Stromnetz. (Abb. 13)

Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu nutzen, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte:

Reinigen Sie das Gerät. Andernfalls führt die an den Wänden befindliche Feuchtigkeit zu einer schwarz Färbung an der Innenseite.

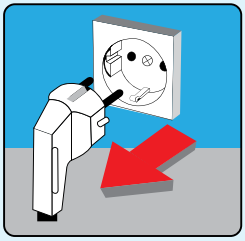


Abb. 13

WARNUNG!

Ihr Gerät nach dem Abschalten an einem geschlossen Ort bleibt:

Decken Sie das Gerät nicht mit Plastikplanen oder Decken ab. Plastik verhindert die Atmung und verursacht eine Geruchsbildung am Gerät. Außerdem bildet sich zusätzlich Feuchtigkeit. Feuchtigkeitsbildung kann zum Verrosten führen.

Sollten Sie die Deckel der Truhe nicht offen lassen, führt dies zu einer Geruchsbildung im Inneren des Gerätes.

REINIGUNG

Die Reinigung Ihres Gerätes ist in zwei Stufen aufgeteilt, die Innen- und die Außenreinigung.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, beachten Sie bitte unbedingt nachstehende Hinweise.

WARNUNG!

Nehmen Sie unbedingt vor jeder Reinigung Ihres Gerätes vom Netz.

Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.

Benutzen Sie zur Reinigung niemals Scheuermittel oder kratzendes Material (brennendes und entzündliches Material wie z.B. Benzin, Verdünner, Säure sowie schmelzende Materialien). Verwenden Sie keinesfalls fliesendes oder Hochdruckwasser zur Reinigung.

Innenreinigung

Stellen Sie die in dem Schrank befindlichen Lebensmittel an einen für Sie geeigneten Platz.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, warten Sie bis sich der Innenraum des Schrankes der Umgebungstemperatur angepasst hat.

Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.

Nehmen Sie die Accessoires aus dem Innenraum heraus.

ALM

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Baumwolltuch und lauwarmen Seifenwasser oder mit Reinigungsmitteln, die durch Uğur Soğutma A.Ş. empfohlen sind.

Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Baumwolltuch ab. Nicht getrocknete Teile können mit der Zeit dunkler werden.

Vergewissern Sie sich, dass im Innenbereich keine nassen oder feuchten Stellen vorhanden sind.

Nachdem Ihr Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung in Betrieb genommen wurde, können Sie drei (3) Stunden später Ihre Produkte wieder in das Gerät laden.

Außenreinigung

Reinigen Sie das Gerät mit einem Baumwolltuch und lauwarmen Wasser.

Achten Sie darauf, dass während der Reinigung kein Reinigungswasser in das vordere Kontrollpanel und in die Beleuchtungskammern tritt.

Reinigen Sie das Gummi an den Deckeln oder der Tür nur mit sauberem Seifenwasser.

EMPFEHLUNGEN

Zur Innen- du Außenreinigung Ihres Gerätes können Sie Reinigungsmittel der Marke Uğur verwenden, die Sie in den Uğur Kundendienststellen erhalten können.

Transport Ihrer Kühltruhe

Nehmen Sie den Stecker aus dem geerdeten Netz.

Beginnen Sie mit dem Auftauprozess.

Transportieren Sie Ihr Gerät im normalen Betriebsmodus. Tragen Sie es nicht in seitlicher, vertikaler oder liegender Lage und mit offenem Deckel.

Schützen Sie Ihr Gerät während des Transports vor Stößen. Tragen Sie Ihr Gerät nicht während es an den Strom angeschlossen oder voll geladen ist.

Um möglichen Unfällen vorzubeugen oder Schäden am Gerät durch Fallen oder Abrutschen zu verhindern, befestigen Sie Ihre Kühltruhe auf dem Tragegerät.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät wegen Urlaub oder sonstigen Gründen nicht nutzen werden, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte.

Wenn Sie es kurzzeitig nicht nutzen werden:

Lassen Sie es in Betrieb.

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen wollen oder abschalten möchten.

Verbrauchen Sie alle in der Kühltruhe befindlichen Lebensmittel und leeren Sie die Truhe.

Nehmen Sie den Stecker vom Netz.

Führen Sie die in dieser Anleitung beschriebenen Abtau- und Innenreinigungsschritte durch.

Trocknen Sie den Innenbereich der Truhe gründlich ab. Nicht getrocknete Teile können mit der Zeit dunkler werden.

Lassen Sie den Deckel der Truhe offen.

Störungen

Die in diesem Kapitel genannten Störungen und Lösungen können Sie leicht selber anwenden, sollten diese Ihr Problem dennoch nicht lösen, wenden Sie sich unbedingt an den Uğur Kundendienst.

WARNUNG!

- Jegliche Eingriffe bei Störungen dürfen nur durch den Uğur Kundendienst durchgeführt werden.
- Eingriffe, die durch Sie durchgeführt werden, können Ihnen, Ihrem Personal oder Ihren Kunden Schaden zufügen, Ihr Gerät verliert seinen Garantieanspruch, Sachschäden (Brand usw.) können entstehen.
- Im Falle einer Störung benachrichtigen Sie den Uğur Kundenservice oder einen Uğur Kundendienst (siehe Seite 23)

Störungen	Mögliche Lösungen	Ergebnis
Der Kühler arbeitet nicht. (Das Gerät gibt keine Geräusche von sich oder nur die Lüftung ist zu hören)	Das Thermostat kann defekt sein. Der Stecker ist möglicherweise nicht ans Netz geschlossen. Die Sicherung kann herausgesprungen oder defekt sein. Die Kondensator Lamellen können verstopft oder verschmutzt sein.	Bei Erreichen der passenden Temperatur wird es wieder arbeiten. Stecken Sie den Stecker ordentlich in die Steckdose. Wenden Sie sich an den Uğur Kundendienst oder einen Elektrofachmann. Reinigen Sie die Kondensator Lamellen.
Die Innentemperatur am Gerät ist hoch.	Die Außentemperatur ist zu hoch oder die Thermostat-Einstellung ist falsch. Das Gerät steht zu nah an die Rückwand, die Lüftungsrillen sind verstopft oder werden durch etwas verdeckt. Die Kondensator Lamellen sind zu verschmutzt.	Transportieren Sie die Kühltruhe an einen Ort, an dem die Außentemperatur niedriger ist. Stellen Sie den angegebenen Abstand her. Verhindern Sie Windströme. Reinigen Sie die Kondensator Lamellen.
Die Innentemperatur am Gerät ist zu niedrig.	Falsche Innenthermostat-Einstellung	Regeln Sie erneut das Thermostat.
Die Lampen der Kühltruhe leuchten nicht oder nur eine leuchtet.	Die Lampen sind ausgeschaltet.	Schalten Sie die Lampen ein.
Hohe Schweißbildung im Inneren des Gerätes oder am Glas.	Die Lampe ist durchgebrannt oder der Starter defekt.	Wechseln Sie das defekte Teil aus.
Schlechter Geruch kommt aus dem unteren Teil der Kühltruhe.	Bei Schweißbildung im Inneren der Kabine kann das Abflussloch verstopft sein. Bei Schweißbildung am Glas ist vermutlich die Außenluftfeuchtigkeit höher als 65%.	Reinigen Sie das Abflussloch. Bei hoher Luftfeuchtigkeit, stellen Sie das Gerät an einen Ort mit weniger Luftfeuchtigkeit.
	Die untere Tropfpfanne ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Tropfpfanne.

Die Leistungsangaben der an Ihrem Gerät installierten Lampen oder LED's sind dort angegeben, wo diese auch angebracht sind und können von Modell zu Modell abweichen. Die an Ihrem Gerät installierten Lampen oder LED's dürfen nur durch einen Uğur Kundendienst ausgewechselt werden.

Störungen des Digitalen Thermostats

Alarm Signale am Thermostat der Marke Dixell:

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
P1	Defekter Raumsensor	Kontrollieren Sie die Sensorverbindung
P2 sen	Defekter Verdampfersensor	Kontrollieren Sie die Sensorverbindung bevor Sie den Sensor auswechseln.
HA pa-	Alarm Maximale Hitze	Kontrollieren Sie den Betrieb des Kompressors und die dazugehörigen Parameterwerte.
LA pa-	Alarm Maximale Hitze	Kontrollieren Sie den Betrieb des Kompressors und die dazugehörigen Parameterwerte.
EA	Außenalarm	Wenn der digitale Eingang außer Betrieb ist, schaltet sich der Alarm automatisch ab.

Alarm Signale am Thermostat der Marke Carel:

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
EO	Defekter Sensor 1 (Kontrolle)	Kontrollieren Sie den Sensor
E1	Defekter Sensor 2 (Abtauen)	Kontrollieren Sie den Sensor und d0=0/1/4, F0=1
E2	Defekter Sensor 3 (Kondensator)	Kontrollieren Sie den Sensor und, dass (A4=10 ist)
IA	Außenalarm	Kontrollieren Sie die Außenalarmausgänge oder die Parameter A4 und A7.
dOr	Tür Offen-Alarm	Kontrollieren Sie ob der Deckel geschlossen ist oder die Parameter A4 und A7.
LO	Zu Niedrige Temperatur-Alarm	Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald die Temperatur wieder auf die voreingestellten Werte gekommen ist. Kontrollieren Sie auch die Set-Werte.
HI	Zu Hohe Temperatur-Alarm	Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald die Temperatur wieder auf die voreingestellten Werte gekommen ist. Kontrollieren Sie auch die Set-Werte. Kontrollieren Sie ob das Kühlsystem ordentlich funktioniert.
EE/Eer	Teile Parameter Fehler	Kontrollieren Sie die Parameter.
EF	Betriebsparameter Fehler	Kontrollieren Sie die Parameter dt, dP und d4, sowie den Abtaustand. Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald das Abtauen normal beendet ist.
ED	Abtauen wurde außerhalb der Zeit beendet.	

Das Umstellen der Fabrikeinstellungen des digitalen Thermostats liegt in der Verantwortung des Kunden. Aus diesem Grund kann unser Unternehmen nicht für entstehende Schäden, Ersatzansprüche und ähnliches zur Verantwortung gezogen werden.

Störungen des Digitalen Thermostats

Alarm Signale am Thermostat Marke Elstat

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
=	Offene Tür	Kontrollieren Sie die Schranktür.
rSF	Fehler am Kühlsystem	Kontrollieren Sie den Betrieb und die dazugehörigen Parameter des Kompressors.
PF1 PF2	Sensör hatası Dolap ve kondanser Sensörü	Kontrollieren Sie den Sensor. Kontrollieren Sie die Parameterwerte.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

UĞUR
"Die Frischegarantie"

FR

CE GUIDE D'EMPLOI CONCERNE LES MODÈLES PRESENTÉS CI-DESSOUS

UDD 100 SC	UDD 100 SCN	UDD 100 SCEL	UDD 100 SD
UDD 200 SC	UDD 200 SCN	UDD 200 SCEL	UDD 200 SD
UDD 300 SC	UDD 300 SCN	UDD 300 SCEL	UDD 300 SD
UDD 400 SC	UDD 400 SCN	UDD 400 SCEL	UDD 400 SD
UDD 500 SC	UDD 500 SCN	UDD 500 SCEL	UDD 500 SD
UDD 550 SC	UDD 550 SCN	UDD 550 SCEL	UDD 550 SD
UDD 600 SC	UDD 600 SCN	UDD 600 SCEL	UDD 600 SD
UDD 100 SCB	UDD 100 SCL	UDD 100 SCER	UDD 100 CK
UDD 200 SCB	UDD 200 SCL	UDD 200 SCER	UDD 200 CK
UDD 300 SCB	UDD 300 SCL	UDD 300 SCER	UDD 300 CK
UDD 400 SCB	UDD 400 SCL	UDD 400 SCER	UDD 400 CK
UDD 500 SCB	UDD 500 SCL	UDD 500 SCER	UDD 500 CK
UDD 550 SCB	UDD 550 SCL	UDD 550 SCER	UDD 550 CK
UDD 600 SCB	UDD 600 SCL	UDD 600 SCER	UDD 600 CK
UDD 100 SCE	UDD 100 SCEN	UDD 100 SCBNL	UDD 100 SCEB
UDD 200 SCE	UDD 200 SCEN	UDD 200 SCBNL	UDD 200 SCEB
UDD 300 SCE	UDD 300 SCEN	UDD 300 SCBNL	UDD 300 SCEB
UDD 400 SCE	UDD 400 SCEN	UDD 400 SCBNL	UDD 500 SCEB
UDD 500 SCE	UDD 500 SCEN	UDD 500 SCBNL	UDD 400 SCEB
UDD 550 SCE	UDD 550 SCEN	UDD 550 SCBNL	UDD 550 SCEB
UDD 600 SCE	UDD 600 SCEN	UDD 600 SCBNL	
UDD 7 SCE			

FR

INFORMATION

NOTESre Cher Client,

Pour pouvoir mieux profiter de votre produit fabriqué dans les établissements d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Refrigération S.A.) et éprouvé par les contrôles de qualité, nous vous prions de lire attentivement ce guide d'emploi en entier avant de commencer l'utilisation de votre produit, de le garder pour consultations ultérieures et, lors de l'utilisation, respecter les consignes contenues à l'intérieur.

Dans le cas où, lors de l'utilisation de votre produit, vous ne respectez pas les règles et les instructions contenues dans ce guide et/ou vous faites une erreur d'utilisation, NOTESre Société ne sera absolument pas responsable des dommages survenus sur votre produit.

Vous pouvez accéder à l'état actualisé du guide d'emploi sur NOTESre site internet www.ugur.com.tr

NOTESre Cher Client,

Le produit que vous venez d'acquérir a été fabriqué sans utilisation de l'amiante, du formaldéhyde, cadmium et CFC (chlorofluorocarbures) et en utilisant de l'huile de compresseur sans PCB (polychlorobiphényles) et PCT (polychloroterphényles) tout au long de sa durée de production. Les gaz utilisés dans votre réfrigérateur sont R134a, R404a, R290 et R600a. Ces gaz sont conformes au protocole de KYOTO.

FR

En cas de respect des conditions et des instructions contenues dans ce guide et d'assurer des conditions d'utilisation habituelles, la vie d'utilisation de votre armoire de conservation est de 10 ans.

Le produit que vous venez d'acheter est conforme à la Réglementation AEEE (Atık Elektrik Elektronik Ekipman = Déchets d'Equipements Electriques Electroniques) et à la réglementation EEE (RoHS).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IMPORTANT

NOTESre Cher Client,

Confiez au Service Agréé Uğur, l'instruction et le montage de votre armoire de conservation horizontale fabriqué avec grands soins dans les installations d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), Dans le cas où vous faites faire l'instruction et le montage de votre armoire de conservation par un autre service qu'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), votre produit ne sera pas couvert par la garantie en cas de pannes.

FR

NOTESre Cher Client,

Dans ce guide, les points à surveiller sont indiqués sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT et NOTESE.

Ces rubriques sont définies ci-dessous, en fonction de leur degré d'importance, nous vous prions de lire attentivement chacun d'eux.

Dans ce guide, les informations indiquées sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT et NOTESE sont valables pour toutes les étapes y compris le transport et le montage.

ATTENTION!
Contient les informations visant à empêcher que le produit devient inutilisable lors de l'utilisation, à éviter les dommages graves pouvant aboutir aux blessures et perte de vie et de biens.

AVERTISSEMENT!
Contient les informations visant à empêcher les erreurs qui peuvent causer une baisse de rendement de votre produit ou des pannes lors de l'utilisation.

NOTESE

Contient les informations explicatives lors de l'utilisation.

SUGGESTION

Contient les suggestions qui peuvent être utiles pour le produit lors de l'utilisation.

FR

NOTESE

En cas panne, les précautions à prendre concernant les aliments qui se trouvent dans votre produit incombent au consommateur. NOTESre entreprise n'est pas responsable de l'avarie d'aliments survenue suite à une panne ou une erreur d'utilisation.

Nos produits sont fabriqués pour la conservation au frais des aliments. En cas d'utilisation en dehors de cet objectif, NOTESre entreprise n'est pas responsable des dommages subis par les produits.

CONTENU

A - Opérations à effectuer et les consignes de sécurité à suivre avant l'utilisation de votre produit

B - Aspect général de votre produit et les spécificités techniques

C - Montage de votre produit

D - Utilisation de votre produit

E - Nettoyage, entretien et transport de votre produit

F - Ce qu'il faut faire avant d'appeler le Service Agréé

FR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- OPERATIONS ET CONSIGNES DE SECURITE NECESSAIRES A EXECUTER AVANT L'UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

ATTENTION!

- Ne placez pas votre produit à un endroit exposé à la lumière solaire directe, dans le champ d'effet des sources de chaleur comme poêles, radiateurs, fours, radiants et infrarouges. Le cas contraire peut être à l'origine de baisse de performance de votre appareil, de son endommagement et de sa détérioration. (Dessin 1)
- Votre produit est réglé au courant électrique de la ville 220-240 Volt 50 Hz. L'utilisation d'un voltage différent peut détériorer votre produit et causer des incendies. (Dessin 2)
- NOTESre entreprise n'est pas responsable des pannes et dommages qui peuvent découler d'une utilisation sans prise de terre.
- L'installation électrique doit être conforme aux réglementations nationales. (Dessin 3)
- Votre installation doit être munie de relais de fuite de courant et de fusibles afin d'éviter les électrocutions et les risques d'incendies.
- Installez votre appareil dans un endroit dépourvu d'humidité et sans obstacle pour la circulation de l'air.
- Avant le premier emploi, nettoyez impérativement l'intérieur de votre produit. (voir la page 21).
- Après l'installation de votre appareil, attendez une (1) heure avant de le mettre en marche.
- Si le montage de votre appareil a été fait dans des conditions atmosphériques très froides, attendez deux (2) heures avant de le mettre en marche.
- Avant le chargement de vos aliments dans votre produit, emballez-les hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leurs saveurs et qu'ils ne se dessèchent.
- En cas de coupure de courant prolongé, n'ouvrez pas la porte de votre produit pour éviter des pertes de température. Si vous n'allez pas utiliser votre appareil ou vous allez le garder vide pendant un temps court, ne débranchez pas la prise pour faire des économies d'énergie. Dans le cas contraire, pour refroidir de nouveau votre congélateur, il faudra encore plus d'énergie.
- En ce qui concerne les produits dont les couvercles restent ouverts ou s'ouvrent et se ferment souvent, l'enneigement augmentera et l'action de congélation ne sera pas réalisée. Pour cette raison, ouvrez les couvercles du produit seulement en cas de besoin. Dans le cas où vous n'en avez pas besoin, assurez-vous que les couvercles du produit soient fermés.
- Lors des coupures brutales du courant, débranchez la prise électrique de votre produit. Pour le remettre en route, branchez la prise de votre produit 10 minutes après que le courant soit rétabli. La haute tension produite lorsque le courant est revenu peut endommager votre armoire et causer des incendies.
- Ne permettez pas aux animaux sauvages et domestiques d'entrer à l'intérieur de votre produit et tourner autour. Votre produit peut subir des dommages et les animaux peuvent mourir ou se blesser. En outre, les animaux sauvages et domestiques peuvent causer des incendies en endommageant l'installation électrique.

DESSIN1

DESSIN2

DESSIN3

FR

A- OPERATIONS ET CONSIGNES DE SECURITE NECESSAIRES A EXECUTER AVANT L'UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

ATTENTION!

- Votre appareil n'a pas d'effet stérilisateur sur les microorganismes. Pour cette raison, les aliments que vous placez dans votre produit doivent être conformes aux conditions d'hygiène et emballés. Dans le cas contraire, les microorganismes qui se produisent dans les aliments peuvent menacer votre santé.
- Lorsque vous les placez dans votre produit sans emballage, sous emballage irrégulier, dans des paquets qui fuient; les liquides qui fuient des aliments peuvent menacer votre santé en provoquant des corrosions sur les parties métalliques de votre congélateur, des fuites de gaz dans les tuyaux, jaunissement des pièces en plastiques, des fissures et de la perte des conditions d'hygiène, de la formation d'odeurs et de la reproduction des microorganismes.
- Contrôlez la dernière date d'utilisation de vos produits avant de les mettre dans votre appareil.
- N'allez pas jusqu'au bout de la date d'utilisation des aliments que vous mettez dans votre appareil. Décongelez les aliments dont la date limite d'utilisation s'approche et consommez-les. Les aliments périmés peuvent causer des intoxications.
- Ne mettez jamais des produits alimentaires chauds dans votre congélateur pour les congeler. Gardez-les à température ambiante pendant un certain temps et refroidissez-les dans le réfrigérateur.
- Pour gratter la glace, n'utilisez aucun autre outil que le couteau à gratter la glace fourni avec votre produit. Dans le cas contraire, si vous utilisez des objets coupants, pointus et métalliques, vous risquez d'endommager les parois intérieures de votre produit. Par ailleurs cette situation peut être à l'origine des fuites de gaz.
- Ne décongelez jamais votre appareil avec de l'eau ou un autre liquide ; ne le nettoyez jamais à l'aide des appareils de nettoyage à vapeur. Cela peut endommager votre appareil et causer des électrocutions.
- N'utilisez jamais une quelconque source de chaleur (radiateur électrique, chauffage etc.) pour décongeler votre appareil. Ce type d'appareils de chauffage peut endommager les parties en plastiques de votre congélateur.
- Le produit que vous venez d'acheter est conçu et fabriqué uniquement pour conserver les aliments congelés. Merci de ne pas l'utiliser à d'autres fins. NOTESre entreprise n'est pas responsable des dommages survenus à cause d'une utilisation en dehors de ce but.
- Votre appareil est conçu pour être utilisé dans des lieux fermés. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Ne mettez pas dans votre appareil les matériels qui ne sont pas conçus pour être réfrigérés et congelés.
- Le montage, l'installation, l'entretien et le nettoyage de votre appareil doivent être faits suivant les instructions du guide. Ne procédez pas à une application contraire au guide. Dans le cas contraire, en cas de toutes sortes de dommages subis par votre appareil les clauses de garanties ne seront plus valables.
- S'agissant des produits dans des récipients en verre, étant donné que des impacts portés dans la partie en verre par un objet pointu ou un contact avec une matière excessivement chaude peuvent casser le verre, ce point doit être surveillé particulièrement.
- Pour éviter que votre appareil glisse ou se renverse, installez votre appareil sur une surface plane sans inclinaison.
- Faites marcher votre appareil uniquement en position d'utilisation.
- Evitez d'exposer votre appareil à la lumière solaire directe.
- Afin de protéger votre appareil contre les dommages, déplacez-le ou entreposez-le seulement en position d'utilisation. La garantie sera perdue dans les cas contraires.
- Afin d'empêcher les phénomènes d'enneigement à l'intérieur et de transpiration excessive des verres de votre produit, Assurez-vous que le bouchon d'évacuation de votre produit soit en place.

NOTESES

En cas de panne de votre produit, les précautions à prendre concernant les produits alimentaires qui se trouvent dans votre produit incombent au consommateur. Notre entreprise n'est pas responsable de l'avarie d'aliments survenue suite à une panne ou une erreur d'utilisation.

Le produit que vous venez d'acheter est conçu uniquement pour une utilisation commerciale, pour conserver les produits alimentaires congelés.

Dès la réception du produit que vous avez acheté contrôlez son état de bon fonctionnement. En cas de dommage, contactez votre vendeur sous 24 heures.

Pour pouvoir vous servir de votre produit efficacement et en sécurité, nous vous prions de lire attentivement ce guide d'emploi en entier avant de commencer l'utilisation de votre produit et de le garder pour consultations ultérieures. Vous pouvez suivre l'état actualisé du guide d'emploi sur notre site internet www.ugur.com.trou auprès de nos services agréés

Ce produit est marqué du symbole (WEEE) indiquant les équipements électriques et électroniques rejetés. Par conséquent l'utilisateur est chargé de respecter la directive Européenne 2002/96/EC concernant le recyclage afin de réduire les effets sur l'environnement du produit concerné.

Lorsque vous voulez jeter votre produit ou le transformer en ferraille, contactez noter Service Agréé Uğur pour les informations nécessaires. Dans ces cas votre appareil doit être remis impérativement aux établissements de destruction WEEE.

Les dessins de ce guide sont à titre représentatif, ils peuvent être différents d'un modèle à l'autre. Les spécifications indiquées dans ce guide concernent l'ensemble des options, votre produit peut ne pas être équipé de certaines options.

ATTENTION!

- Les produits concernés par ce guide sont conçus conformément aux normes de sécurité nationales et internationales et produits sous contrôle.
- Les règles suivantes doivent être suivies pour une utilisation sans danger et sûre.
- Assurez-vous que votre prise électrique est conforme ou non pour le bon fonctionnement de votre produit. Utilisez votre appareil impérativement avec prise de terre. Assurez-vous que l'installation électrique de votre immeuble est conforme. N'utilisez pas les prises électriques démontées ou non stables.
- Evitez impérativement d'utiliser votre produit à l'aide de rallonge ou de multiprises.
- Lors du remplacement de lampes, suivez impérativement les instructions de ce guide. La puissance de la lampe à remplacer est indiquée sur l'étiquette de déclaration de l'appareil, sur l'étiquette juste en dessous de la lampe et dans ce guide. Les lampes Canopy doivent être changées uniquement par le Service Agréé Uğur.
- Concernant l'éclairage, le remplacement des lampes doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, son changement doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
- Pendant le fonctionnement de votre produit, si vous avez un doute concernant le branchement électrique, contactez s'il vous plaît le Service Agréé Uğur.
- Lorsque vous débranchez la prise de votre produit, tirez par la prise même et jamais par le câble.
- Ne retirez aucun couvercle de protection non précisé dans ce guide. En le retirant, vous pouvez accéder les sections électriques qui présentent un danger vital.
- N'utilisez jamais de l'eau sous pression pour le nettoyage. L'eau sous pression peut endommager les parties électriques.
- N'intervenez jamais vous-mêmes dans le domaine de l'électricité. N'oubliez pas que la sécurité constitue l'essentielle.
- Ne branchez jamais à la prise un produit endommagé (par exemple lors du transport) pour le faire fonctionner. Contactez impérativement le Service Agréé Uğur.
- Lors du chargement en aliments congelés de votre produit, tenez compte de la capacité maximum de chargement. Ne dépassez par la ligne de niveau indiqué sur votre produit.
- Ne remettez pas dans votre produit les aliments décongelés.
- Les remplacements de pièces électriques doivent se faire impérativement par le Service Agréé Uğur.
- Gardez les matériels d'emballage de votre produit absolument hors d'atteinte des enfants. Ces matériels (nylon, polystyrène etc.) peuvent présenter un danger pour les enfants.
- Le produit que vous venez d'acheter ne doit pas être utilisé par les handicapés physiques (visuels, auditifs) ou mentaux, les enfants et les personnes n'étant pas suffisamment informées sans surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Lorsque les enfants utilisent le produit, ils doivent être surveillés et vous devez vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Pendant le dégivrage, n'utilisez aucun matériel ni métal non conseillé par le producteur. Vous pouvez endommager les pièces de refroidissement.
- N'endommagez pas les pièces du cycle de refroidissement.
- N'utilisez en aucune façon les produits/matériels non conseillés par le producteur à l'intérieur ou à l'extérieur de la cabine.
- Assurez-vous que les interventions concernant les pannes de votre produit soient effectuées impérativement par le service agréé.
- Ne transportez en aucune façon votre produit lorsqu'il est branché, ne le bougez pas de son emplacement.
- N'accomplissez aucune opération de service ou de réparation lorsque votre produit est branché.
- Il ne faut pas stocker des matières comme les boites en fer d'aérosols à propulseurs inflammables dans ce produit
- Respectez impérativement les règles d'installation de votre produit. Ne pas respecter les consignes d'installation du congélateur, stores et grilles peut causer des dangers d'incendies.

ATTENTION!

Contrôlez le gaz de refroidissement indiqué sur l'étiquette de votre produit s'il vous plaît.

Les 5 articles concernent les produits contenant des gaz R600a et R290 Hydrocarbure.

Ne bouchez pas les trous d'aération situés dans le boîtier ou le corps de l'appareil.

On ne doit pas utiliser d'autres outils mécaniques ou d'autres systèmes pour activer le dégivrage, en dehors de ceux qui sont conseillés par le producteur.

Evitez d'endommager le circuit de refroidissement.

Tant qu'il ne s'agit pas de modèles conseillés par le producteur, on ne doit pas utiliser d'appareils électriques dans la section de stockage des produits alimentaires de l'appareil.

Pour réduire les dangers d'inflammabilité l'installation de cet appareil doit être faite uniquement par le Service Agréé Uğur.

AVERTISSEMENT!

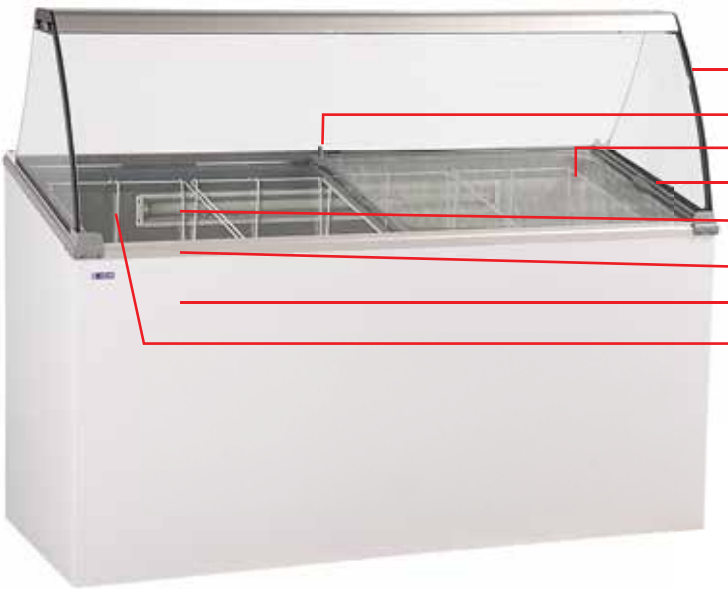
Si votre produit est endommagé et ne fonctionne pas correctement, débranchez-le s'il vous plaît. Rangez les produits alimentaires de son contenu dans un endroit convenable et contactez immédiatement le Service Agréé Uğur le plus proche.

B- ASPECT GENERAL DE VOTRE PRODUIT

FR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

B- ASPECT GENERAL DE VOTRE PRODUIT



FR

NOTES

Le standard de testes de consommation des produits de types commerciaux est EN23953-2.

Les spécifications techniques des produits sont indiquées sur les étiquettes situées sur les produits. Uğur Soğutma A.Ş. garde le droit de changer les spécifications techniques des produits sans aucun avertissement.

Kurulum Yerinin Seçimi

L'environnement du bon fonctionnement de votre produit est très important. Lors du choix de l'environnement de fonctionnement,
Ne mettez pas votre produit à l'extérieur de façon à être exposé à l'air libre (dans une rue, au bord de l'avenue etc.)
Pour que votre produit puisse refroidir correctement éviter de mettre devant les volets inférieurs des matériels comme des cartons, des boîtes etc. (Dessin 4)
Placez-le au moins à une distance d'(1) mètre des sources de chaleur (poêles, radiateurs, chauffages électriques etc.) (Dessin 5)
Ne le placez pas en face des bouches des climatiseurs, sous les ventilateurs et directement devant les portes et les fenêtres. (Dessin 6)
Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Le fait que la lumière solaire arrive sur la vitre de votre produit augmentera le taux de travail. Ce qui veut dire que la consommation en énergie augmentera.
Pour que la section du compresseur de votre produit fonctionne correctement, il faut impérativement que l'entrée et la sortie d'air soient aménagées confortablement et librement.
Lorsque vous approchez votre produit du mur, assurez-vous qu'il reste un espace libre de 150 mm (15 cm) entre l'arrière de votre produit et le mur.

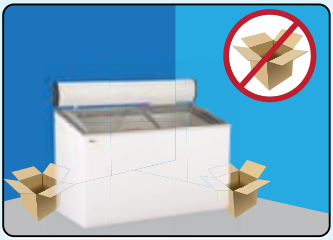
ATTENTION! !

Dans des environnements à humidité élevée, contre le danger de débordement des eaux d'évacuation, prenez soin à ce que le sol et le mur de la section d'emplacement de votre appareil ne soient pas être endommagés par les effets de l'eau.

Lors des montages réalisés par le Service Agréé Uğur ; celui-ci doit informer le consommateur sur le lieu convenable pour le montage et fera une suggestion, toutefois la décision finale concernant le lieu du montage incombera le consommateur. Ce processus sera inscrit sur le formulaire de service de montage concerné, par le Service Agréé Uğur. Dans le cas où des dommages d'origine de ce lieu choisi sur la décision finale du consommateur apparaissent, toute la responsabilité appartiendra au consommateur.

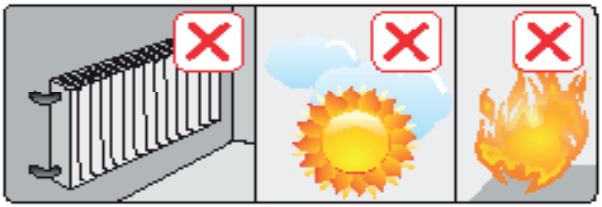
Votre produit donne la meilleure performance de refroidissement selon les classes de climats dans des conditions indiquées dans le tableau ci-dessous. Pour cette raison surveillez que l'environnement de fonctionnement de votre appareil soit dans ces niveaux de températures.

Classe de climat	Intervalle de température	Humidité
Classe 3	16°C à 25°C	60% Rh
Classe 4	16°C à 30°C	55% Rh
Classe 5	16°C à 40°C	45% Rh
Classe 7	16°C à 35°C	70% Rh



DESSIN 4

Les spécificités techniques concernant les effets de la classe du climat sur votre produit doivent être indiquées sur l'étiquette située sur votre produit.



DESSIN 5

DESSIN 6

FR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Emplacement

Les positions d'emplacements probables :

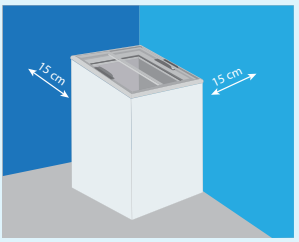
1- Isolé, son arrière contre le mur ; assurez-vous de l'existence d'un espace de 150 mm (15 cm) entre le mur et votre produit. (Dessin 7)

2- Dans un coin ; lorsque vous l'avez installé dans un coin, laissez à l'arrière un espace de 150 mm (15 cm). Vous pouvez adosser contre le mur, la façade côté coin.

Le point le plus important à surveiller pour chaque emplacement est que l'aération du groupe du compresseur ne doit pas être empêchée.

Placez et faites marcher votre produit sur ses pieds ou sur ses roues en évitant toutes inclinaisons.

L'appareil va fonctionner autant mieux que l'aération du groupe du compresseur est confortable.



DESSIN 7

FR

Installation

Avant l'installation, enlevez et détachez tous les matériels d'emballages et la palette inférieure en bois. (Il est possible qu'il faille soulever votre appareil pour enlever la palette).

Insérez les pièces de rechange qui se trouvent à l'intérieur de votre produit suivant les instructions de montage.

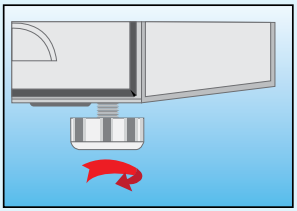
Utilisez uniquement des pièces détachées originales Uğur. Les pièces détachées qui ne sont pas des originales peuvent constituer un danger pour vous et endommager votre produit.

Installez votre produit à l'endroit que vous souhaitez. Pendant l'installation suivez attentivement les règles d'installation du guide.

Equilibrez votre produit en largeur et en longueur à l'aide d'un niveau à bulle.

Exécutez l'opération d'équilibrage à l'aide des pieds réglables qui se trouvent à l'avant en bas (en option). (Dessin 8)

Pour les modèles à roues (en option), après l'installation du produit les freins des roues doivent être verrouillés (en option) ou s'il n'existe pas de freins de roues, il faut s'assurer que l'appareil ne bouge pas.



DESSIN 8

FR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Règles de Branchements Electriques

Votre produit fonctionnera lorsque vous branchez sa fiche sur la prise du courant tel que c'est indiqué dans le dessin 9.

ATTENTION! !

Il est interdit de brancher la fiche de votre produit à une prise multiple et utiliser une rallonge. (Dessin 10)

Votre produit n'a pas de bouton ouverture-fermeture.

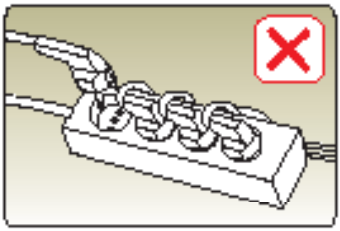
Evitez que les câbles branchés sur le circuit de votre appareil soient en contact avec des surfaces chaudes.

Il faut utiliser absolument une prise avec terre. En outre la prise utilisée doit être résistante à au moins 10-16 A et protégé par un fusible conforme. Faites-vous aider par notre service agréé ou par un électricien compétent concernant les fusibles du circuit auquel votre prise est branchée.

La tension et la fréquence du circuit doivent être identiques aux valeurs indiquées sur l'étiquette située dans la partie interne de votre produit. Si votre tension du circuit est très en dessous ou très au dessus de la valeur indiquée, réglez la tension impérativement à l'aide d'un régulateur de voltage. Concernant ce sujet vous pouvez vous renseigner auprès d'un électricien compétent.

Evitez de mettre le câble de votre produit sur des passages fréquentés. Cette situation peut causer votre blessure et endommager votre réfrigérateur. (Dessin 11)

DESSIN 9



DESSIN 10

DESSIN 11

FR

Mise en route

ATTENTION!

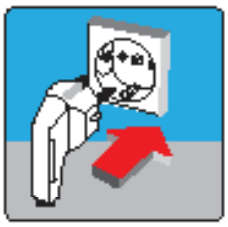
Ce guide est valable pour de nombreux modèles d'appareils. Le contenu des équipements des modèles peut être différent. Les dessins peuvent également être différents.

Avant la première mise en marche de votre produit, nettoyez la partie intérieure et l'ensemble des accessoires. (voir la page 26).

Si votre produit a été excessivement secoué lors du transport et installation, attendez une (1) heure avant de mettre votre congélateur en marche. Ainsi dans le cas où l'huile du compresseur a atteint le système, retournera à son état initial. Dans le cas contraire vous pouvez endommager le compresseur.

Branchez la fiche de votre produit uniquement sur une prise de courant alternatif de 220-240 V / 50 Hz installé conformément aux réglementations. (Dessin 12)

Lorsque votre produit commence à fonctionner, vous entendrez un léger bruit de compresseur.



DESSIN 12

FR

Réglage de la Température Intérieure de votre Appareil

La température intérieure de votre appareil est réglée à l'usine de manière à éviter, à toute condition, la détérioration de vos aliments gardés dans l'appareil.

Le thermostat de votre produit se trouve dans la partie du compresseur et peut se régler à la température que vous souhaitez par le Service Agréé Uğur. (sauf les modèles à thermostat numérique)

Si vous faites fonctionner votre produit dans les réglages de sortie d'usine vous obtenez les meilleurs résultats en performances et en consommation d'énergie.

Faites marcher votre appareil vide au moins pendant trois (3) heures. Ainsi la partie intérieure de votre produit est entièrement refroidie dans la meilleure façon.

NOTES

La température intérieure de votre appareil peut-être réglée entre -18°C et -25°C. (le réglage se fait uniquement par les Services Agréés Uğur

Utilisation du Thermostat Numérique

Si le produit que vous venez d'acheter est doté de thermostat numérique respectez les points ci-dessous.

Les thermostats numériques sont réglés à l'usine et ne nécessitent aucun réglage. Vous pouvez changer le réglage du thermostat en suivant les précisions ci-dessous.

Les thermostats contiennent de nombreux programmes. (comme mode éco, mode nuit etc.) Si vous pensez que votre produit a un problème de fonctionnement ou de refroidissement contactez le Service Agréé Uğur s'il vous plaît.

Les codes d'erreur indiqués par les thermostats numériques sont cités sous la rubrique panne. Dès que vous rencontrez ces codes d'erreur arrêtez l'alarme du thermostat et informez le Service Agréé Uğur.

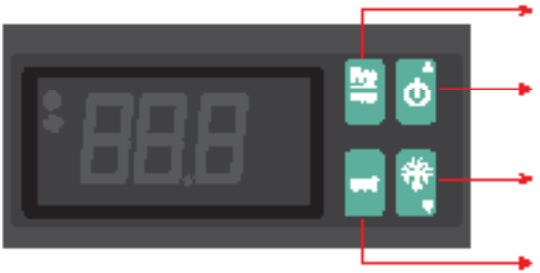
Marche/arrêt de votre réfrigérateur.	Dégivrage manuel.
mute set Règle l'alarme sur le silencieux.	ECO ES Mode économique et mode nuit.

Pour thermostat Carel ;

augmenter la température appuyez sur le bouton set et tenez-le appuyé.

ure le réglage de la température de l'appareil. Il fonctionne u'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.

s avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la tempéra- en appuyant sur ce bouton.



he de programmation. Réservé au personnel de service.

tion de marche/arrêt de votre produit. On augmente la érature en appuyant simultanément sur le bouton Set et e bouton.

au dégivrage du produit. On diminue la température en yant simultanément sur le bouton Set et sur ce bouton.

au réglage de la température de l'armoire. Se met en he lorsqu'on appuie sur le bouton Set pendant 2-3 ndes.

FR

Utilisation du Thermostat Numérique

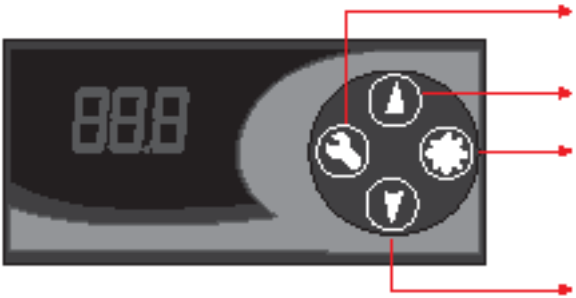
Pout thermostat Dixell ;

ert au dégivrage manuel du produit.

près avoir appuyé sur le bouton set, on augmente la empérature en appuyant sur ce bouton.

près avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la empérature en appuyant sur ce bouton.

assure le réglage de la température de l'appareil. Il fonc-ionne lorsqu'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.



assure le réglage de la température de l'appareil. Il fonc-ionne lorsqu'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.

près avoir appuyé sur le bouton set, on augmente la empérature en appuyant sur ce bouton.

ert au dégivrage manuel du produit.

près avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la empérature en appuyant sur ce bouton

FR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Chargement de votre produit

Vous pouvez charger vos aliments après avoir fait marcher votre produit vide pendant trois (3) heures. (Si votre produit est d'un modèle muni de thermomètre vous pouvez contrôler la température intérieure de votre produit à partir de ce thermomètre.)

AVERTISSEMENT!

Faites marcher votre appareil vide pendant trois (3) heures avant de charger vos produits alimentaires.

Lors du chargement, ne dépassez pas la ligne de chargement indiquée.

Opération de Dégivrage

Votre produit dispose d'un dispositif de dégivrage manuel.

L'enneigement des parois de votre appareil peut réduire la capacité de refroidissement et augmenter la consommation d'énergie.

Nettoyez les parties enneigées avec le couteau à gratter sans endommager les parois.

En cas de quantité et d'épaisseur excessives d'enneigement déplacez les aliments contenus dans votre appareil à un endroit convenable pour éviter leur détérioration.

Débranchez votre produit. Dans des circonstances normales les glaces vont fondre dans un délai d'environ deux (2) heures.

Pour éviter que les eaux d'enneigement endommagent le sol, mettez un récipient devant la partie d'évacuation de l'eau.

Après l'opération de dégivrage essuyez les parois intérieures de votre produit avec un tissus sec avec soin pour qu'il ne reste aucun endroit mouillé.

Faites de nouveau, marcher votre appareil vide pendant trios (3) heures en attendant qu'il se refroidisse parfaitement. Ensuite vous pouvez recharger vos aliments dans votre produit.

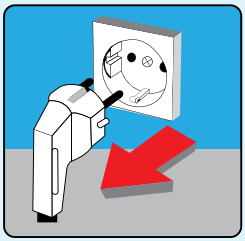
Arrêt de votre produit

Déplacez les aliments qui se trouvaient à l'intérieur du produit à un autre endroit que vous jugerez convenable.

Débranchez la prise de votre produit. (Dessin 13)

Si votre produit ne sera pas utilisé pendant longtemps appliquez les points suivants;

Faites le nettoyage de votre produit. Sinon l'humidité restée sur les murs peut noircir la paroi intérieure.



DESSIN 13

AVERTISSEMENT!

Si votre produit en arrêt, va rester dans un endroit fermé :

Ne couvrez pas votre produit avec des bâches en plastiques. Le plastique ne laissant pas passer l'air, votre produit sentira mauvais et en outre causer de la transpiration.

Si vous ne laissez pas la porte de votre produit ouverte pendant la conservation, des odeurs peuvent se dégager de l'intérieur.

FR

NETTOYAGE

Le nettoyage de votre appareil est constitué de deux étapes, nettoyage intérieur et nettoyage extérieur.

Avant de commencer le nettoyage respecter impérativement les consignes ci-dessous.

AVERTISSEMENT!

Avant chaque nettoyage débranchez la fiche de votre produit de la prise.

Pendant le nettoyage et l'entretien, mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures.

N'utilisez jamais des produits abrasifs et des objets qui peuvent rayer (combustible et inflammable comme essence, diluant, acide et solvant). Pour laver n'utilisez jamais de l'eau fluide et sous pression.

Nettoyage intérieur

Déplacez les aliments qui se trouvaient à l'intérieur du produit à un autre endroit que vous jugerez convenable.
Avant le nettoyage intérieur attendez que la température des parties internes devienne identique à la température ambiante.
Pendant le nettoyage et l'entretien mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures
Enlevez les accessoires de l'intérieur.
Faites le nettoyage avec un tissu en coton et de l'eau savonneuse tiède ou avec des nettoyants conseillé par Uğur Soğutma A.Ş.
Essuyez avec un tissu en coton sec. Les produits qui ne sont pas essuyés risquent de noircir avec le temps.
Assurez-vous qu'après le nettoyage il ne reste aucune section mouillée ou humide dans la partie interne.
Vous pouvez recharger vos produits alimentaires trois (3) heures après l'avoir mise en route selon la modalité de ce guide.

Nettoyage extérieur

Faites le nettoyage avec un tissu en coton et de l'eau savonneuse tiède.
Pendant le nettoyage, empêchez que l'eau entre dans le panneau de contrôle avant et dans la section d'éclairage.
Nettoyez le joint de la porte en utilisant uniquement de l'eau savonneuse.

SUGGESTION

Pour le nettoyage intérieur et extérieur de votre produit vous pouvez utiliser des produits de nettoyage de marque Uğur que vous pouvez vous procurer auprès des Services Agréés Uğur.

Transport de votre produit

Retirez la fiche de votre produit de la prise avec terre.

Appliquez l'opération de dégivrage.

Transportez votre produit dans la position d'utilisation normale. Ne le transportez pas en position horizontale, verticale, couchée ou avec le couvercle ouvert.

Protégez votre produit contre les chocs pendant le transport. Ne transportez pas votre produit lorsque sa fiche est branchée ou lorsqu'il est plein.

Pour éviter de causer un accident quelconque ou endommager votre produit en le faisant tomber ou glisser lors du transport, fixez votre produit au véhicule du transport.

NOTES

Si vous n'allez utiliser votre produit pour des raisons comme les vacances ou les voyages, faites attention aux points suivants.

Si vous n'allez pas utiliser pendant une courte durée:

Laissez votre produit en marche.

Si vous n'allez pas l'utiliser pendant longtemps et vous voulez éteindre votre produit:

Consommez les produits alimentaires qui se trouvent à l'intérieur de votre appareil et videz votre appareil.

Débranchez le câble électrique de la prise.

Appliquez les étapes de dégivrage et de nettoyage intérieur indiquées dans ce guide.

Essuyez correctement l'intérieur du produit. Des noircissements peuvent apparaître dans le produit non essuyé.

Laissez la porte de votre produit ouverte.

F- CE QU'IL FAUT FAIRE AVANT D'APPELER LE SERVICE AGREE

Panne

Les pannes et leurs solutions indiquées dans cette partie sont du genre à pouvoir solutionner facilement, sinon consultez impérativement le Service Agréé Uğur.

AVERTISSEMENT!

- L'intervention nécessaire pour toutes sortes de pannes survenues dans votre produit doit être faite par le Service Agréé Uğur.
- Une intervention de votre part peut causer des dommages pour vous-mêmes, votre employé ou votre client, priver votre produit des garanties, causer des dommages matériels (incendie etc.).
- En cas de panne contactez les Services Clientèle Uğur ou le Service Agréé Uğur. (voir page 23)

Panne	olution probable	Conclusion
Le réfrigérateur ne marche pas. (Aucun bruit dans l'appareil ou seulement des bruits de ventilateur.)	Cela peut venir du thermostat. Sa fiche n'est pas branchée. Le fusible a sauté ou tombé en panne. Les lamelles du condensateur peuvent être bouchées ou salies. La température extérieure est très élevée ou le thermostat est mal réglé. Trop près du mur arrière, les volets d'aérations sont bouchés ou ont un obstacle devant. Peut avoir été exposé à des vents externes excessifs. Les lamelles du condensateur sont très sales.	Il va remarcher lorsqu'il aura la température conforme. Branchez la fiche correctement. Consultez le Service Agréé Uğur ou un électricien compétent. Nettoyez les lamelles du condensateur.
La température interne de l'appareil est élevée.	Mauvais réglage du thermostat interne.	Transportez le réfrigérateur à un endroit où l'environnement extérieur est plus bas. Installez à l'emplacement disponible. Nettoyez devant les volets d'aération. Empêchez le vent. Nettoyez les lamelles du condensateur.
La température interne de l'appareil est très basse.	Les lampes sont éteintes.	Réglez le thermostat de nouveau.
Les lampes du réfrigérateur sont éteintes ou une seule est allumée.	Les lampes sont grilles ou le démarreur est en panne.	Allumez les lampes.
Transpiration excessive à l'intérieur de l'appareil ou sur le vitre.	En cas de transpiration de l'intérieur de la cabine, le trou d'évacuation des eaux peut être bouché.	Remplacez la pièce en panne.
La partie inférieure de votre appareil dégage des mauvaises odeurs.	En cas de transpiration sur la vitre, le taux d'humidité exterieure peut être plus de 65%.	Nettoyez le trou d'évacuation des eaux. Concernant l'excès d'humidité, vous pouvez installer votre réfrigérateur dans un environnement moins humide.
	Le plateau d'évacuation d'eau inférieur est sale.	Nettoyez le plateau d'évacuation des eaux.

Les valeurs des puissances des lampes ou des leds sont indiquées dans la section où ils se trouvent, elles varient d'un produit à l'autre. Seuls les Services Agréés Uğur peuvent intervenir pour les lampes ou les leds utilisés dans votre produit.

Pannes de thermostat numérique

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Dixell ;

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
P1	Panne du capteur de chambre	Contrôlez le branchement du capteur
P2 sen	Panne du capteur d'évaporateur	Contrôlez le branchement du capteur avant de remplacer le capteur.
HA pa-	Alarme de température maximum	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
LA pa-	Alarme de température maximum	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
EA	Alarme extérieure	L'alarme s'arrête automatiquement lorsque l'entrée numérique reste hors circuit.

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Carel :

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
EO	Panne de contrôle du capteur 1 (Contrôle)	Contrôlez le capteur
E1	Panne du capteur 2 (Dégivrage)	Contrôlez le capteur et d0=0/1/4, F0=1
E2	Panne du capteur 3 (Condensateur)	Contrôlez le capteur et (le fait qu'A4=10)
IA	Alarme extérieur	Contrôlez les sorties d'alarmes extérieures ou les paramètres A4 et A7.
dOr	Alarme porte ouverte	Contrôlez que la porte soit fermée ou les paramètres A4 et A7.
LO	Alarme de température basse	L'alarme va s'arrêter automatiquement lorsque la température retournera à l'intervalle de valeurs réglées. Contrôlez aussi la valeur de set.
HI	Alarme de température haute	L'alarme va s'arrêter automatiquement lorsque la température retournera à l'intervalle de valeurs réglées. Contrôlez aussi la valeur de set. Contrôlez pour voir si le système de refroidissement fonctionne bien ou non.
EE/Eer	Erreur de paramétrage de l'unité	Contrôlez les paramètres.
EF	Erreur de paramétrage de fonctionnement	Contrôlez les paramètres dt, dP et d4 ; l'effet du dégivrage.
ED	Dégivrage s'est arrêté hors délai	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Le changement des réglages du thermostat par rapport aux réglages d'usine est sous l'entière responsabilité de l'utilisateur. NOTESre entreprise ne peut être tenue responsable des pertes matérielles et morales découlant de cette situation.

Pannes de Thermostat Numérique

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Elstat ;

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
=	La porte est ouverte	Contrôlez la porte de votre produit.
rSF	Erreur de système de refroidissement	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
PF1 PF2	Erreur de capteur Capteur de l'armoire et du condensateur	Contrôlez le capteur. Contrôlez les valeurs des paramètres.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

FR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

IT

QUESTO MANUALE COPRE I SEGUENTI MODELLI.

UDD 100 SC	UDD 100 SCN	UDD 100 SCEL	UDD 100 SD
UDD 200 SC	UDD 200 SCN	UDD 200 SCEL	UDD 200 SD
UDD 300 SC	UDD 300 SCN	UDD 300 SCEL	UDD 300 SD
UDD 400 SC	UDD 400 SCN	UDD 400 SCEL	UDD 400 SD
UDD 500 SC	UDD 500 SCN	UDD 500 SCEL	UDD 500 SD
UDD 550 SC	UDD 550 SCN	UDD 550 SCEL	UDD 550 SD
UDD 600 SC	UDD 600 SCN	UDD 600 SCEL	UDD 600 SD
UDD 100 SCB	UDD 100 SCL	UDD 100 SCER	UDD 100 CK
UDD 200 SCB	UDD 200 SCL	UDD 200 SCER	UDD 200 CK
UDD 300 SCB	UDD 300 SCL	UDD 300 SCER	UDD 300 CK
UDD 400 SCB	UDD 400 SCL	UDD 400 SCER	UDD 400 CK
UDD 500 SCB	UDD 500 SCL	UDD 500 SCER	UDD 500 CK
UDD 550 SCB	UDD 550 SCL	UDD 550 SCER	UDD 550 CK
UDD 600 SCB	UDD 600 SCL	UDD 600 SCER	UDD 600 CK
UDD 100 SCE	UDD 100 SCEN	UDD 100 SCBNL	UDD 100 SCEB
UDD 200 SCE	UDD 200 SCEN	UDD 200 SCBNL	UDD 200 SCEB
UDD 300 SCE	UDD 300 SCEN	UDD 300 SCBNL	UDD 300 SCEB
UDD 400 SCE	UDD 400 SCEN	UDD 400 SCBNL	UDD 500 SCEB
UDD 500 SCE	UDD 500 SCEN	UDD 500 SCBNL	UDD 400 SCEB
UDD 550 SCE	UDD 550 SCEN	UDD 550 SCBNL	UDD 550 SCEB
UDD 600 SCE	UDD 600 SCEN	UDD 600 SCBNL	
UDD 7 SCE			

INFORMAZIONI

GeGentile Cliente,

Per utilizzare il vostro surgelatore più efficiente prodotto e controllato per la qualità con grande cura nella struttura di Uğur Soğutma A.Ş, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il vostro prodotto, conservare come riferimento e utilizzare conformemente alle condizioni previste nel presente manuale.

Nel caso in cui non si utilizza il vostro prodotto in conformità con le linee guida di questo manuale e/o si utilizza in modo non corretto, la nostra Società non è responsabile di eventuali errori.

È può seguire l'attuale versione della manuale d'istruzioni sul nostro sito www.ugur.com.tr

Gentile Cliente,

İl vostro prodotto che avete acquistato, è fabbricato utilizzando i materiali senza amianto, formaldeide, cadmio e CFC, e olio di compressori, senza PCB durante il periodo di produzione. Il gas utilizzato nel vostro prodotto è R134a, R404a, R290 e R600a. Questi gas sono in conformità con il protocollo di Kyoto.

Se soddisfa i requisiti del presente manuale e condizioni di utilizzo normale impostato, la vita del vostro armadio d'immagazzinaggio è di 10 anni.

Il vostro prodotto è adatto alla direttiva AEEE (apparecchiature elettriche elettroniche rifiuti) è direttiva RoHS.

IT

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IMPORTANTE

Gentile Cliente,

Si prega di fare promozione e il montaggio del vostro armadio d'immagazzinaggio orizzontale prodotto con grande cura nell'impianto di Uğur Soğutma A.Ş per i Servizi Autorizzati di Uğur. Se lo fa la promozione e il montaggio del vostro armadio d'immagazzinaggio per un servizio diverso, e avviene malfunzionamento del prodotto, il vostro prodotto non è coperto da garanzia.

Gentile Cliente,

I punti da considerare in questo manuale sono riportati nei titoli ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTESA.

Questi titoli sono stati definiti per le sua gravità nel modo seguente; Si prega di leggere con attenzione ciascuno.

Le informazioni indicati in ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTESA e RACCOMANDAZIONI in questo manuale sono valide in tutte le tappe del processo di utilizzo del prodotto, compreso il trasporto e il montaggio.

ATTENZIONE!
Contiene le informazioni per prevenire i danni che possono provocare la distruzione del prodotto durante l'uso, lesioni, perdita di vite umane e di proprietà.

AVVERTENZA!
Contiene le informazioni per evitare errori che possono causare le ridotte de prestazione o il fallimento del prodotto in uso.

NOTA

Contiene le informazioni descrittive durante l'uso.

RACCOMANDAZIONI

Contiene consigli che possono essere utili per l'utilizzo del prodotto.

IT

NOTA

In caso del malfunzionamento del vostro dispositivo, le misure riguardanti i prodotti alimentari sono a discrezione del consumatore. La nostra azienda non è responsabile per il deterioramento degli alimenti a causa di un malfunzionamento o uso improprio.

I nostri prodotti sono fabbricati al fine di congelamento di alimenti. La nostra azienda non è responsabile per i danni che possono verificarsi nei prodotti utilizzati per scopi diversi.

CONTENUTI

A - Operazioni necessarie prima di utilizzare il vostro prodotto e avvertimenti di sicurezza.

B - Descrizione e specifiche del vostro prodotto

C - Montaggio del vostro prodotto

D - Uso del vostro prodotto

E - Pulizia, manutenzione e trasporto del vostro prodotto

F - Cose da fare prima di chiamare il servizio autorizzato

UĞUR
"Freschezza garanzia"

ATTENZIONE!

- Non mettere il vostro prodotto in un luogo in cui prende luce solare diretta o cucina, riscaldamento, forno, piano cottura, e fonti di calore radiante ad infrarossi. In caso contrario, potrebbe causare una diminuzione delle prestazioni del vostro dispositivo, danneggiamento e la distruzione del vostro prodotto. (Figura 1)
- Il vostro dispositivo è stato regolato sulla base di 220-240 volt, 50 Hz. L'uso di tensioni diverse può danneggiare il vostro dispositivo e provocare un incendio. (Figura 2)
- Quando si utilizza senza messa a terra, la nostra azienda non è responsabile per malfunzionamenti e danni che possono sorgere.
- L'impianto elettrico deve essere compatibile con la legislazione nazionale. (Figura 3)
- Per evitare il rischio di scosse elettriche e incendi, l'impianto elettrico deve avere relè di corrente di fuga e fusibili.
- Mettere il vostro dispositivo in un luogo dove non c'è nessun'umidità e circolazione dell'aria non è obstácula.
- Prima del primo utilizzo, pulire l'interno del prodotto. (Vedere a pagina 21)
- Attendere un (1) ora senza muoversi dopo aver piazzato il vostro dispositivo prima dell'uso.
- Se il vostro dispositivo è collocato in condizioni molto fredde, periodo di attesa prima deve funzionare almeno due (2) ore.
- Prima di mettere gli alimenti nel prodotto, imballare bene in modo che non prende l'aria per non perdere il sapore e non secco.
- In caso di mancanza di energia elettrica a lungo termine, non aprire la porta del vostro prodotto per prevenire la perdita di calore. Se lasciato vuoto o non usato il vostro prodotto nel breve periodo, non rimuovere la spina dalla presa di corrente per risparmiare energia. In caso contrario, il vostro prodotto richiederà più energia per raffreddare di nuovo.
- Nei prodotti costantemente cui le porte sono lasciate aperte, aumenterà il gelo e il dispositivo non entrerà il processo di raffreddamento. Quindi, aprire le porte del prodotto quando è necessario soltanto. Nei casi in cui non è necessario il vostro prodotto, assicurarsi che la porta è chiusa.
- In caso di interruzioni di corrente improvvise, staccare la spina del prodotto dalla parete. Per far funzionare di nuovo, collegare il vostro prodotto dopo 10 minuti. L'alta tensione che si produce quando l'elettricità è venuto, può danneggiare il vostro dispositivo e causare un incendio.
- Non ammessi animali selvatici e domestici e camminare nel vostro prodotto. Si può danneggiare il vostro prodotto o causare morti e feriti di animali. Gli animali selvatici e domestici possono causare un incendio di danneggiare il sistema elettrico.

FIGURA 1

FIGURA 2

FIGURA 3

IT

ATTENZIONE!

- Il vostro dispositivo non ha alcun effetto sterilizzante sui microrganismi. Pertanto, gli alimenti posati nel prodotto devono essere in conformità con le condizioni di igiene e imballati. In caso contrario, gli agenti patogeni isolati negli alimenti possono mettere in pericolo la vostra salute.
- Quando si inserisce il cibo senza pacchetto, o pacchetti che causano perdite di liquido, il liquido che fuga dal cibo può causare la corrosione della parte metallica dell'apparecchio, gas di scarico tubi, ingiallimento e screpolature parti in plastica, e l'eliminazione di igiene, odori, e gli organismi si moltiplicano e minacciano la vostra salute.
- Mettere il cibo nel vostro dispositivo, controllando le date di scadenza degli alimenti.
- Non utilizzare il tempo massimo di conservazione di alimenti nel vostro dispositivo fino alla fine. Usa il tuo cibo che è circa lo sbrinamento data di scadenza. In caso contrario, può causare l'intossicazione alimentare.
- Non mettere cibi caldi nel vostro dispositivo per raffreddare e congelare. Si prega di attendere un periodo di tempo a temperatura ambiente e di raffreddare in dispositivo.
- Per raschiare il ghiaccio, non utilizzare qualsiasi oggetto, con eccezione per la lama raschietto di plastica fornita con il vostro prodotto. In caso contrario, se si utilizzano oggetti appuntiti, metalli, se può causare danni alla parete interna del vostro prodotto. Inoltre, può causare fughe di gas.
- Per sbrinare il vostro dispositivo, non utilizzare acqua o altro liquido; Mai pulire con un pulitore a vapore. Può causare danni al vostro dispositivo e scosse elettriche.
- Per accelerare lo sbrinamento del dispositivo, non utilizzare una fonte di calore (stufa elettrica, riscaldamento, ecc...). Questo tipo di dispositivo di riscaldamento può danneggiare la parte in plastica del vostro prodotto.
- Il prodotto che si acquista è progettato e costruito per congelare solo alimenti, ed è progettato e costruito allo scopo di conservazione di alimenti surgelati. Si prega di non utilizzare per altri scopi. per i danni derivanti dall'uso di fuori di questo scopo, la nostra azienda non è responsabile.
- Il vostro dispositivo è progettato per l'uso in ambienti interni. Non utilizzare il vostro prodotto all'aperto.
- Non collocare i materiali in vostro dispositivo non deve essere raffreddato.
- L'installazione del vostro dispositivo, il posizionamento, la manutenzione e la pulizia devono essere eseguite come scritto nel manuale. Va contrario alla applicazione manuale. In caso di eventuali danni che possono verificarsi da tale uso, i termini e le condizioni della garanzia del prodotto saranno validi a causa di un errore dell'utente.
- Come l'impatto dell'oggetto appuntito alla parte in vetro dei prodotti, o contatto con una sostanza calore eccessiva può causare la rottura del vetro, fare particolarmente attenzione a questo punto.
- Per evitare che scivoli o si ribalti il vostro prodotto, posizionare il vostro prodotto su una superficie piana, senza pendenza.
- Utilizzare il vostro prodotto solo in posizione di uso.
- Non esporre il vostro dispositivo alla luce solare diretta.
- Per proteggere il vostro dispositivo da eventuali danni, trasportati e conservati nel normale utilizzo. In caso contrario, il risultato sarà la perdita della garanzia.
- Al fine di evitare neve e sudorazione vetro nel vostro prodotto, assicurarsi che il tappo di scarico sia chiuso.

NOTA

In caso di difetto del vostro prodotto, le misure relative al cibo contenuto nel vostro prodotto è interamente a discrezione del consumatore. A causa di un malfunzionamento o il guasto di utente, la nostra Società non è responsabile per il deterioramento degli alimenti.

Il vostro prodotto che avete acquistato, è progettato solo per essere utilizzato per congelare e mantenere gli alimenti confezionati per i scopi commerciali.

Controllare il vostro prodotto che ha acquisto quando riceve, se c'è eventuale fallimento. Se non vi è alcun danno, contattare il proprio rivenditore entro 24 ore.

Per poter utilizzare il vostro prodotto in modo efficiente e sicuro, leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il vostro prodotto e conservato come fonte di riferimento. È possibile seguire l'attuale versione della guida utente sul nostro sito www.ugur.com.tr o il nostro servizio autorizzato.

E 'simbolo di classificazione (AEEE/WEEE) prodotti, con indicazione rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Di conseguenza, gli utenti devono essere conformi alla Direttiva Europea 2002/96/CE riciclaggio del prodotto per ridurre al minimo l'impatto ambientale.

Quando si vuole buttare via il vostro prodotto, le informazioni necessarie, si prega di contattare la nostra Assistenza Autorizzato Uğur. In questo caso, il dispositivo deve assolutamente essere trasportato in un locale di AEEE/WEEE da rimuovere.

Le immagini mostrate in questo manuale sono rappresentative e possono variare da modello a modello. Specifiche citati nel presente manuale, in quanto contiene tutte le opzioni, alcune opzioni potrebbero essere carecidas nel vostro prodotto.

ATTENZIONE!

- I prodotti citati in questo manuale sono progettati e prodotti secondo le norme nazionali e internazionali di sicurezza ed da controllare.
- Devono essere prese in considerazione le seguenti regole per l'uso sicuro.
- Controllare la presa di corrente se opportuno per eseguire il vostro prodotto. Utilizzare il dispositivo con assolutamente messa a terra. Assicurati che il tuo impianto elettrico dell'edificio è appropriato. Non indossare tappi allentati.
- Non utilizzare il vostro prodotto con definitivamente prolunghe e prese multiple.
- Per la sostituzione della lampada, seguire rigorosamente le istruzioni di questa guida. La potenza della lampada da sostituire; è dichiarata sull'etichetta del dispositivo, sull'etichetta sottostante la lampada e in questo manuale. Lampade di canopi devono essere sostituite solo dal Servizio Autorizzato Uğur.
- In illuminazione, sostituzione della lampada deve essere eseguita da un servizio autorizzato di Uğur.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la modifica deve essere fatta da Centro di Servizio Autorizzato Uğur.
- Durante il funzionamento del vostro prodotto, se avete domande per il collegamento elettrico, chiamare Servizio di Assistenza Autorizzato Uğur.
- Quando si scollega il vostro prodotto, staccare sempre la spina mantenendo la testa. Non tirare mai il cavo.
- Non rimuovere la copertura esterna di protezione come descritto in questo manuale. È possibile raggiungere le parti elettriche che minacciano la vita a causa della disattivazione.
- Non utilizzare un'idropulitrice per la pulizia. La pressione dell'acqua può causare danni ai componenti elettrici.
- Non trattare i problemi elettrici se stesso. Ricordate che la sicurezza è fondamentale.
- Non utilizzare un prodotto danneggiato (ad esempio, danni da trasporto) collegando. Relazione al vostro Servizio Autorizzato di Uğur più vicino.
- Quando si carica il vostro prodotto con gli alimenti, considerare la capacità massima di carico. Non superare la linea di carico è nel prodotto.
- Non mettere nessun alimento scongelato indietro nel prodotto.
- La sostituzione dei componenti elettrici deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato di Uğur.
- Posizionare il materiale di imballaggio il vostro prodotto in un luogo fuori dalla portata dei bambini. I materiali di imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) Può essere un elemento di pericolo per i bambini.
- Il dispositivo acquistato non può essere utilizzato da persone con (visivi, uditivi) o mentali, i bambini e le persone senza esperienza, senza la supervisione di una persona responsabile per la loro disabilità fisiche di sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati quando si utilizza il vostro prodotto, e devono garantire che i bambini non giochino con il vostro prodotto.
- Durante lo sbrinamento, non utilizzare qualsiasi materiale e metallo che il produttore consiglia. Si può danneggiare le parti di raffreddamento.
- Non danneggiare le parti del ciclo di refrigerazione.
- Non utilizzare alcun prodotto/materiale che il produttore sconsiglia all'interno o all'esterno della cabina.
- Assicurarsi che l'intervento sul vostro prodotto sarà fatto da servizio autorizzato.
- Mentre il vostro prodotto sia collegato e che si muove affatto, non muoverlo.
- Mentre il vostro prodotto è collegato, non eseguire il servizio o operazione di ripristino.
- Non conservare bombolette spray con propellente infiammabile.
- Seguire rigorosamente le regole del posizionamento del vostro prodotto. L'inadempienza di disegno di grata e tapparelle del prodotto può portare ad un rischio di incendio.

ATTENZIONE!

Si prega di controllare il gas refrigerante indicata sull'etichetta del prodotto.

I seguenti 5 articoli riguardano i prodotti contenenti gas idrocarburi R600 e R290.

Non ostruire i fori di ventilazione nel recinto.

Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento, non sono raccomandati dal costruttore.

Il sistema di raffreddamento non deve essere danneggiato.

A meno che siano modelli raccomandati dal costruttore, non deve essere usato nel vano dispositivi di conservazione degli alimenti elettrico.

Per ridurre il rischio d'incendi, l'installazione del prodotto deve essere effettuata solo dal Servizio Autorizzato Uğur.

AVVERTENZA!

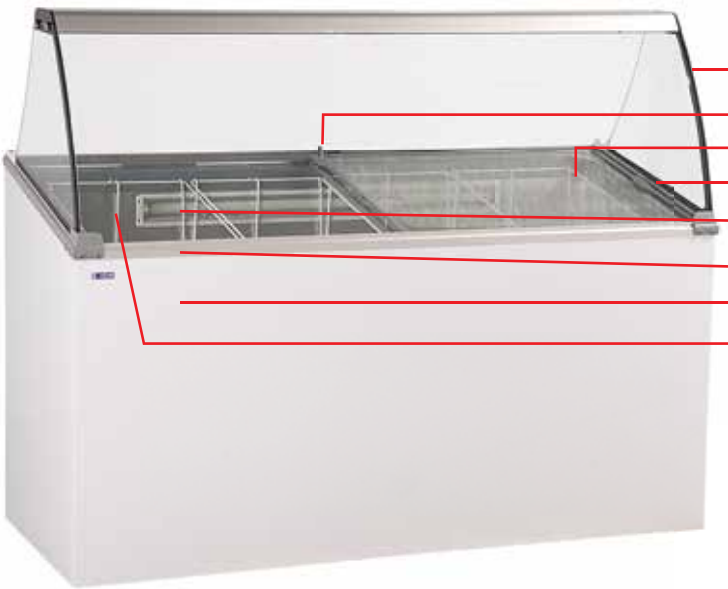
Se il vostro prodotto è danneggiato o non funziona correttamente, staccare la spina dalla presa di corrente. Si prega di trasferire il cibo in un luogo adatto e contattare il servizio di Assistenza Tecnica Uğur.

B- ASPETTO GENERALE DEL PRODOTTO

IT

UĞUR
"Freschezza garanzia"

B- ASPETTO GENERALE DEL PRODOTTO



IT

NOTA

In prodotti commerciali, standard di prova consumo di energia è EN23953-2.
Le specifiche del prodotto sono sull'etichetta.
Uğur Soğutma A.Ş. si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti senza preavviso.

Scelta del luogo di installazione

Per eseguire il vostro prodotto alla perfezione, l'ambiente di lavoro è molto importante. Selezionando l'ambiente di lavoro,
Non mettere il vostro prodotto esposto all'aperto in ambiente esterno. (Strade, viali, ecc.)
Per effettuare un raffreddamento sano, non mettere cartone e così via. prima le persiane inferiori del vostro prodotto. (Figura 4)
Mettere lontano da fonti di calore almeno un (1) metro. (stufa, stufa, stufa elettrica, ecc.) (Figura 5)
Non porre davanti alla climatizzazione bocca, sotto ventilatore, e la bocca delle porte e delle finestre. (Figura 6)
Non esporre alla luce diretta del sole. Contatta la luce del sole di vetro del vostro prodotto aumenta il suo ritmo di lavoro che significa che il consumo di energia aumenterà.
Per utilizzare la sezione compressore del vostro prodotto in modo sano, l'ingresso e l'uscita deve essere rilassato e sciolto.
Quando il vostro prodotto sulla parete, assicurarsi che ci sia spazio di 150 mm (15 cm) tra il retro del vostro prodotto e il muro.

ATTENZIONE! (!)

Contro il pericolo di drenaggio dell'acqua di troppo pieno in luoghi con elevata umidità, assicurarsi che i pavimenti e le pareti nella zona del prodotto non sia danneggiato dall'acqua.

Nell'assemblea svolta dal Servizio Autorizzato Uğur; Servizio Autorizzato Uğur relazione di servizio sul luogo appropriato per l'installazione, tuttavia, la decisione finale sulla localizzazione della struttura sarà definito dai consumatori. Questo processo sarà specificato sotto forma di servizio di montaggio da Assistenza Autorizzato Uğur. Poiché la decisione finale del consumatore, se il danno si verifica, piuttosto che derivante da responsabilità di prodotto per i danni saranno a carico del consumatore.

Il prodotto offre le migliori prestazioni di raffreddamento alle condizioni specificate nella tabella sottostante in base al tipo di tempo. Pertanto, assicurarsi che il livello di temperatura dell'ambiente in cui viene utilizzato il prodotto.

Classe climatica	Gamma di temperatura	Umidità
Classe 3	16 ° C e 25 ° C	Umidità relativa 60%
Classe 4	16 ° C e 30 ° C	Umidità relativa 55%
Classe 5	16 ° C e 40 ° C	Umidità relativa 45%
Classe 7	10 ° C e 35 ° C	Umidità relativa 70%

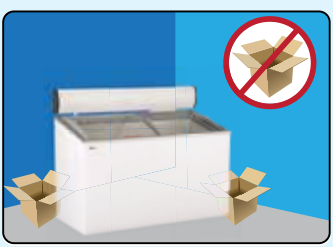


FIGURA 4

Classe climatica del suo prodotto deve essere incluso in etichetta delle specifiche del prodotto.

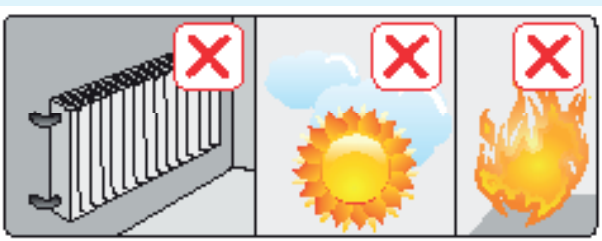


FIGURA 5

FIGURA 6

IT

UĞUR
"Freschezza garanzia"

Collocamento

Possibili posizioni di montaggio:

1- in modo spalle al muro; assicurarsi che ci sia una distanza di 150 mm (15 cm) tra pareti e vostro prodotto. (Figura 7)

2- angolo; Quando si mette in un angolo, Assicuratevi che ci sia una distanza di 150 mm (15 cm) dietro. Può sostenere angolo mano contro il muro.

Il più importante per ogni tipo di punto di posizionamento, non è bloccare il gruppo compressore sfiato.

Metti il tuo prodotto senza lasciare inclinazione in piedi o ruote.

Compressore dell'aria condizionata più groppo viene rilasciato, il dispositivo funziona come più sano.

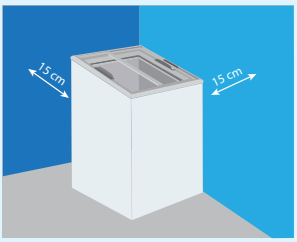


FIGURA 7

Installazione

Prima dell'installazione, rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pallet in legno prodotto (può essere Necessaria sollevamento il vostro prodotto per rimuovere la base del pallet).

Montare i pezzi di ricambio per il vostro prodotto secondo le istruzioni di installazione. Utilizzare solo ricambi originali di Uğur.

Ricambi non originali possono creare rischi per voi e può causare danni al prodotto.

Inserite il vostro prodotto nella regione desiderata. Seguire le regole descritte nel manuale durante il posizionamento.

Metti il bilanciamento del vostro prodotto, lateralmente e in profondità attraverso un livello.

Rendere il processo di bilanciamento del vostro prodotto con l'aiuto dei piedini regolabili nella parte anteriore (opzionale). (Figura 8)

Nei modelli di ruote (opzionale), dopo l'inserimento di prodotti, ruote freni (opzionale) devono essere assicurati o se non c'è freno, il dispositivo deve essere garantito per essere sfrattati.

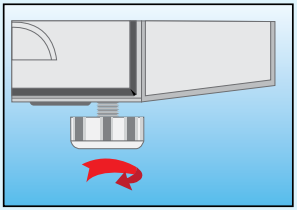


FIGURA 8

Elettrici di cablaggio standard

İl vostro prodotto funziona quando collegato ad una spina, come mostrato in Figura 9.

ATTENZIONE!

E 'vietato collegare il vostro prodotto a una presa multipla, e utilizzare prolunghe. (Figura 10)

Questo prodotto non ha un interruttore on e off.

Evitare il contatto dei cavi collegati alla rete del vostro prodotto con superfici calde.

Utilizzare una presa con collegamento a terra. La presa deve essere resistente almeno al 10-16 A e deve essere protetta da un fusibile. Ottiene l'aiuto del nostro ufficio tecnico e qualificato per il fusibile di essere sulla elettricista di rete.

Tensione e la frequenza di rete deve essere lo stesso valore attribuito sull'etichetta del prodotto. Se la tensione di rete è superiore o inferiore al valore specificato, fornisce la tensione desiderata con il regolatore di tensione. Su questo tema, è possibile ottenere aiuto da un elettricista qualificato.

Non posizionare il vostro prodotto nel passante. Questa condizione può causare lesioni e danni al vostro prodotto. (Figura 11)

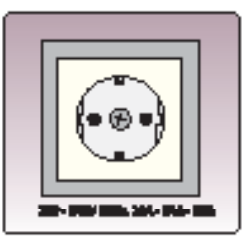


FIGURA 9

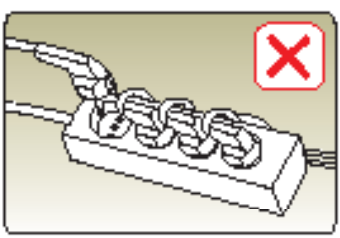


FIGURA 10

FIGURA 11

IT

Funzionamento

ATTENZIONE!

Questo manuale si applica a molti modelli di dispositivi. Proprietà dei modelli possono variare. Le foto possono essere diverse.
Prima di eseguire il vostro prodotto per la prima volta, pulire l'interno e tutti gli accessori. (Vedere a pagina 26).
Se il vostro prodotto è stato scosso durante il trasporto e il posizionamento, in attesa di essere raffreddato (1) ora senza correre. Così, se l'olio nel compressore è infetto, di nuovo. Se funziona senza prestare attenzione a questa situazione, si può danneggiare il compressore.
Collegare il vostro prodotto a una presa stabilita in conformità delle norme, ha solo 220-240V/50 corrente Hz alternata. (Figura 12)
Quando il vostro prodotto funziona, si sente il rumore del compressore.

FIGURA 12

Impostare la temperatura interna del dispositivo

La temperatura interna del prodotto è impostato in fabbrica in modo da conservare gli alimenti nel dispositivo comunque

Il termostato nel vostro prodotto è nella sezione compressore, e regolata alla temperatura desiderata solo da Assistenza Autorizzato Dİ Uğur se lo si desidera. (Tranne i modelli di termostati digitali)

Quando si esegue il prodotto alla fabbrica-set, si ottengono i migliori risultati sia in termini di prestazioni in termini di consumo energetico.

Opera tuo dispositivo per almeno tre (3) ore di vuoto. Così, l'interno del vostro prodotto inacidito nel modo migliore in tutti gli aspetti.

IT

NOTA

La temperatura interna del prodotto può essere impostata a -18 ° C e -25 ° C. (solo configurabile da Centri di Assistenza Autorizzato di Uğur.)

UĞUR
"Freschezza garanzia"

Utilizzando il termostato digitale

Se il prodotto acquistato contiene un termostato digitale, prestare attenzione a questi temi.

Termostati digitali sono impostate in fabbrica, non richiede alcuna regolazione. È possibile modificare l'impostazione del termostato come mostrato nella figura seguente.

Termostati digitali contengono diversi programmi. (modalità Eco, modalità NOTESte, ecc.) Se si pensa ci sia un problema con il raffreddamento nel vostro prodotto, contattare il Servizio Autorizzato di Uğur.

Codici di errore di termostati digitali sono nel titolo di fallimento. Di fronte a questo codice di errore, attivare l'allarme termostato e informare il servizio autorizzato di Uğur.

Accendere/spegnere il frigorifero.	Chiedi sbrinamento manuale.
mute set L'allarme è disattivato.	ECO ES Porta a modalità economica e NOTESte.

Per termostato Carel;

› aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la
ıeratura aumenta.

lare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si
ıe il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

› aver premuto il tasto Set, premendo questo pulsante
e la temperatura

sante di programma. Utilizzato solo da personale di
zio.

ione on/off del prodotto. Allo stesso tempo, dopo aver
ıuto il tasto Set, premendo questo tasto la temperatura
enta.

ente di effettuare lo sbrinamento manuale. Allo stesso
ıo, dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo
ınte riduce la temperatura.

lare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si
ıe il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

IT

Utilizzando il termostato digitale

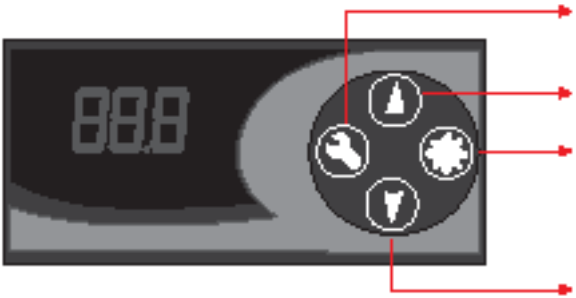
Per il termostato Dixell;

:onsente di effettuare lo sbrinamento manuale.

)opo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la emperatura aumenta.

)opo aver premuto il tasto Set, premendo questo pul- ante riduce la temperatura.

!egolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando i preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.



!egolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando i preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

)opo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la emperatura aumenta.

:onsente di effettuare lo sbrinamento manuale.

)opo aver premuto il tasto Set, premendo questo pul- ante riduce la temperatura.

IT

UĞUR
"Freschezza garanzia"

Imbottitura cibo nel dispositivo

Quando il prodotto funziona tre (3) ore vuote, è possibile caricare prodotto alimentare. (Se il modello del prodotto è un termometro, è possibile controllare la temperatura interna del prodotto qui.)

AVVERTENZA!

Funziona suo prodotto vuoto due (2) ore prima di riempire il loro cibo per il dispositivo..

Non caricare gli alimenti sulla linea di carico.

Sbrinamento

Il prodotto ha un ciclo di sbrinamento manuale.

Se le pareti del dispositivo sono congelati Anche in questo caso, riducendo la capacità di raffreddamento, e provoca consumazione potenza extra.

Pulire le parti congelate del dispositivo con raschietto senza danneggiare le pareti.

Se la neve è finita ed è troppo spessa, posizionare il cibo sul vostro dispositivo in un luogo appropriato che non degrada.

Scollegare il prodotto. Normalmente, il ghiaccio si scioglie formata in un periodo di due (2) ore.

Per l'acqua di disgelo non danneggia il terreno, posizionare un contenitore di scarico acqua.

Dopo lo scongelamento, strofinare le pareti interne del vostro prodotto con un panno asciutto, non badare alla fine bagnato.

Azionare il dispositivo posteriore di tre (3) ore di vuoto e raffreddare completamente. In seguito, si può mettere il cibo nel vostro prodotto.

Spegnere il vostro prodotto

Mettere gli alimenti nel vostro prodotto in una zona dove credono meglio.

Togliere il tappo dal potere del vostro prodotto. (Figura 13)

Se il vostro prodotto deve essere lasciato inattivo per troppo tempo, esegue le seguenti operazioni;

Pulire il vostro prodotto. In caso contrario, l'umidità restare in superficie, può causare offuscare sulla parete interna.

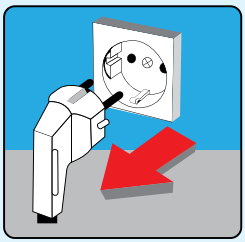


FIGURA 13

AVVERTENZA!

Dopo aver chiuso il vostro prodotto, se siete in un ambiente chiuso:

Non coprire il vostro prodotto con involucro di plastica. Come la plastica è stretto, perché l'odore del prodotto e anche causare sudorazione. Come risultato della sudorazione, si può verificare corrosione.

Nel caso in cui tiene il vostro prodotto in un modo che apre la porta, si può verificare l'odore.

IT

UĞUR
"Freschezza garanzia"

PULIZIA

Pulizia del dispositivo è costituito da due fasi, la pulizia interna e la pulizia esterna.

Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA!

Scollegare sempre il dispositivo prima di pulirlo.

Durante la pulizia e la manutenzione, utilizzare guanti protettivi. Questo vi proteggerà da un infortunio.

Non usare materiali abrasivi e plotter pulizia (benzina, vernici solventi diluenti, acidi, infiammabili). Non usare mai acqua per lavare sotto pressione.

La pulizia interna

Collocare il cibo posto all'interno il vostro prodotto in una zona adatta.

Prima della pulizia, si aspettano l'interno del vostro prodotto a temperatura ambiente.

Indossare guanti protettivi durante la pulizia e la manutenzione. Questo vi proteggerà da un infortunio.

Togliere i pezzi di accessori.

Rendere il processo di pulizia con un panno e acqua tiepida con sapone neutro o cotone con un detergente consigliato da Uğur Sogutma A.Ş.

Asciugare con un panno di cotone asciutto. I prodotti non secca può scurirsi.

Dopo la pulizia, assicurarsi di non lasciare bagnato o umido nella regione interna.

Dopo aver eseguito il vostro prodotto in conformità con le modalità di cui al presente manuale, è possibile ripristinare i vostri prodotti più di tre (3) ore più tardi.

Esterno di pulizia

Si prega di pulire con un panno di cotone e acqua calda.

Evitare di perdita nel pannello di controllo frontale e nel reparto illuminazione durante la pulizia.

Pulire la guarnizione della porta con acqua e sapone soltanto.

RACCOMANDAZIONI

È possibile utilizzare prodotti di pulizia marchio Uğur per la pulizia interna ed esterna della macchina per ottenere l'Autorizzato Servizi Uğur.

Trasportare il vostro prodotto

Togliere il tappo del prodotto da terra.

Si applica scongelamento.

Spostare il vostro prodotto nella normale posizione di funzionamento. Non spostare verticalmente, orizzontalmente o coprire in posizione aperta.

Proteggere il vostro prodotto da urti durante il trasporto. Non spostare il vostro prodotto collegato o riempito.

Al fine di non causare alcun incidente o caduta o scivolamento del prodotto durante il trasporto per evitare danni al telaio, fissare il vostro prodotto.

NOTA

Se non si utilizza il vostro prodotto per motivi quali vacanze, viaggi, si prega di prestare attenzione ai seguenti elementi.

Se non si utilizza il vostro prodotto a breve termine:

Si prega di lasciare il vostro prodotto in condizioni di funzionamento.

Se non si utilizza il vostro prodotto a lungo termine e se si vuole chiudere il tuo prodotto:

Mangiare cibi che sono nel loro prodotto e lasciare il vostro prodotto vuoto.

Scollegare il cavo di alimentazione.

Segui passi sbrinamento e la pulizia interna specificati nel presente documento.

Asciugare l'interno del prodotto completamente. I prodotti non secca può scurirsi.

Si prega di lasciare il vostro prodotto porta aperta.

Malfunzionamento

Fallimenti e le loro soluzioni indicate in questa sezione sono quelli che possono essere facilmente risolti se questi suggerimenti non risolvono il problema, contattare il Servizio Autorizzato Uğur.

AVVERTENZA!

- Qualsiasi malfunzionamento del prodotto deve essere utilizzato sostenute dal Servizio Autorizzato Uğur.
- Il suo intervento può danneggiare voi, i vostri collaboratori o ai vostri clienti, potete lasciare il vostro prodotto fuori garanzia, può portare a danni (incendio, ecc.)
- In caso di guasto, consultare il nostro Centro assistenza clienti o di Assistenza Autorizzato Uğur. (Vedere pagina 23)

Malfunzionamento	Possibili soluzioni	Risultato
Frigorifero non funziona. (Il dispositivo ha emesso alcun suono o solo il rumore della ventola.)	Il termostato può causare. La spina non è inserita. Il fusibile può essere danneggiato. Le lastre possono essere intasati condensatore e sporco.	Tenterà nuovamente quando fino alla giusta temperatura. Inserire la spina corretta. Consulte a Servizio Autorizzato di Uğur o un elettricista qualificato. Pulire le alette del condensatore.
La temperatura interna è alta.	La temperatura dell'ambiente esterno è un'impostazione molto alta o sbagliato termostato. Molto vicino alla parete di fondo. bocchette di ventilazione sono ostruiti o bloccati. Essi possono essere stati esposti ad eccessivi venti esterni. I fogli sono condensatore sporco.	Spostare il frigorifero in un luogo dove la temperatura è più bassa ambiente esterno. Portare lo spazio specificato. Pulire la parte anteriore delle lamelle. Prevenire vento. Pulire le alette del condensatore.
La temperatura interna dell'unità è troppo bassa.	Errata regolazione del termostato interno.	Impostare nuovamente il termostato.
Le lampade del frigorifero non si accende le luci o solo uno.	luci spente	Accendere le luci.
Un alto grado di sudorazione nella finestra del dispositivo.	La lampadina è fulminata o avviamento difettoso.	Sostituire il componente difettoso.
Cattivo odore proveniente dal fondo del vostro frigorifero.	Da sudorazione all'interno della cabina, può essere intasato foro di scarico dell'acqua.	Pulire il foro di scarico dell'acqua. Per l'alta umidità, si può mettere il frigorifero in un ambiente asciutto.
	Se la quantità di umidità presente nell'ambiente vetro esterno sudorazione 65% superiore.	Bacinelle pulite.
	Scolare vassoi sporchi.	

I valori di potenza delle lampade o LED utilizzati possono variare da un prodotto all'altro. Solo Servizi Autorizzati di Uğur può intervenire o lampade a LED utilizzate nel prodotto.

Malfunzionamento del termostato digitale

Segnali di pericolo termostato di marchio Dixel;

MESSAGGIO	MOTIVO	MISURE DA ADOTTARE
P1	Sensore guasto Camera	Controllare il collegamento del sensore
P2 sen	Sensore guasto evaporatore	Prima di sostituire il sensore, verificare i collegamenti dei sensori.
HA pa-	Allarme di massima temperatura	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
LA pa-	Allarme di massima temperatura	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
EA	allarme esterno	Quando l'ingresso digitale non è attivo, l'avviso si arresta automaticamente.

Segnali di pericolo del termostato di marca Carel:

MESSAGGIO	Motivo	MISURE DA ADOTTARE
EO	La mancata verifica sensore 1 (controllo)	Controllare il sensore
E1	Guasto sensore 2 (scongelamento)	Controllare il sensore ed d0 = 0/1/4, F0 = 1
E2	Guasto sensore 3 (condensatore)	Controllare il sensore e (A4 = 10)
IA	allarme esterno	Controllare le uscite di allarme esterni, verifica parametri A4 e A7.
dOr	Allarme porta aperta	Assicurandosi che la porta è chiusa, verifica parametri A4 e A7.
LO	Allarme di bassa temperatura	Quando le temperature restituiti alla gamma di temperature di valori, si spegne automaticamente l'allarme. Controllare anche i valori di impostazione.
HI	Allarme di alta temperatura	Quando le temperature restituiti alla gamma di temperature di valori, si spegne automaticamente l'allarme. Controllare anche i valori di impostazione. Assicurarsi che il sistema di raffreddamento funziona correttamente.
EE/Eer	Unità parametro di errore	Controllare le impostazioni.
EF	Errore dei parametri di lavoro	Controllare i parametri dt, dP e d4; Verificare l'effetto di scongelamento. Quando lo sbrinamento termina, l'allarme si spegne normalmente.
ED	Lo sbrinamento termina fuori del tempo	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

La variazione dei valori del termostato digitale esterno l'impostazione predefinita è interamente sull'utilizzatore. Per questo motivo, la nostra società non può essere ritenuta responsabile per i danni materiali e morali.

Guasti termostato digitale

Segnali di pericolo termostato di marchio Elstat;

MESSAGGIO	Motivo	MISURE DA ADOTTARE
=	La porta aperta	Controllare la porta del vostro prodotto.
rSF	Guasto del sistema di raf-freddamento	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
PF1 PF2	Errore sensore Dispositivo di raffreddamen-to e condensatore sensore	Controllare il sensore. Controllare i valori dei parametri.

UĞUR
"Freschezza garanzia"

ES

ESTE MANUAL INCLUYE LOS MODELOS SIGUIENTES.

UDD 100 SC	UDD 100 SCN	UDD 100 SCEL	UDD 100 SD
UDD 200 SC	UDD 200 SCN	UDD 200 SCEL	UDD 200 SD
UDD 300 SC	UDD 300 SCN	UDD 300 SCEL	UDD 300 SD
UDD 400 SC	UDD 400 SCN	UDD 400 SCEL	UDD 400 SD
UDD 500 SC	UDD 500 SCN	UDD 500 SCEL	UDD 500 SD
UDD 550 SC	UDD 550 SCN	UDD 550 SCEL	UDD 550 SD
UDD 600 SC	UDD 600 SCN	UDD 600 SCEL	UDD 600 SD
UDD 100 SCB	UDD 100 SCL	UDD 100 SCER	UDD 100 CK
UDD 200 SCB	UDD 200 SCL	UDD 200 SCER	UDD 200 CK
UDD 300 SCB	UDD 300 SCL	UDD 300 SCER	UDD 300 CK
UDD 400 SCB	UDD 400 SCL	UDD 400 SCER	UDD 400 CK
UDD 500 SCB	UDD 500 SCL	UDD 500 SCER	UDD 500 CK
UDD 550 SCB	UDD 550 SCL	UDD 550 SCER	UDD 550 CK
UDD 600 SCB	UDD 600 SCL	UDD 600 SCER	UDD 600 CK
UDD 100 SCE	UDD 100 SCEN	UDD 100 SCBNL	UDD 100 SCEB
UDD 200 SCE	UDD 200 SCEN	UDD 200 SCBNL	UDD 200 SCEB
UDD 300 SCE	UDD 300 SCEN	UDD 300 SCBNL	UDD 300 SCEB
UDD 400 SCE	UDD 400 SCEN	UDD 400 SCBNL	UDD 500 SCEB
UDD 500 SCE	UDD 500 SCEN	UDD 500 SCBNL	UDD 400 SCEB
UDD 550 SCE	UDD 550 SCEN	UDD 550 SCBNL	UDD 550 SCEB
UDD 600 SCE	UDD 600 SCEN	UDD 600 SCBNL	
UDD 7 SCE			

INFORMACIÓN

Estimado cliente,

Para usar más eficiente su producto producido y controlado para la calidad con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, le aconsejamos que lea con cuidado este manual antes de comenzar el uso de su producto, mantiene como una referencia y use de acuerdo con las condiciones de uso indicadas en este manual.

En caso de que no utilice su producto de acuerdo con las directrices indicadas en este manual y/o utilice incorrectamente, nuestra Empresa no es responsable de cualquier error de uso de su producto.

Puede seguir la versión actual de la guía del usuario en nuestro sitio web www.ugur.com.tr

Estimado cliente,

Estimado cliente,

El producto que ha comprado, se produce utilizando los materiales sin amianto, formaldehído, cadmio y CFC, y óleo de compresor exento de PCB, PCT durante el período de producción. El gas utilizado en su producto es R134a, R404a, R290 y R600a. Estos gases son conforme al Protocolo de Kyoto.

En caso de que cumple con los requisitos contemplados en este manual y establecer las condiciones de uso normal, la vida de su armario de conservación es 10 años.

ES

Su producto es adecuado a la Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos Electrónicos) e la Directiva RoHS.

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

MPORTANTE

Estimado cliente,

Haga realizar la promoción de su armario de conservación producido con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, por los Servicios Autorizados de Ugur. En caso de que hace realizar la promoción e la instalación de su producto por un Servicio diferente, y ocurre mal funcionamiento y su producto no está cubierto por la garantía.

ES

Estimado cliente,

Los puntos que deben considerarse en este manual se indican en los títulos PELIGRO, AVISO, y NOTESA.

Estos títulos han sido definidos por la gravedad en la siguiente manera; Le rogamos que lea cuidadosamente cada uno.

Las informaciones especificadas bajo PELIGRO, AVISO, NOTESA y RECOMENDACIONES en este manual son validos en todas las etapas a lo largo del proceso de uso de del producto, incluyendo el transporte y la instalación.

PELIGRO!
Contiene las informaciones para evitar los daños graves que pueden resultar en la destrucción del producto durante su uso, lesión, la pérdida de vidas y bienes.

AVISO!
Contiene las informaciones para evitar los errores que pueden causar la reducción del rendimiento o el fallo de su producto durante su uso.

NOTA

Contiene las informaciones descriptivas durante el uso.

RECOMENDACIONES

Contiene las recomendaciones que pueden ser útiles en el uso del producto.

ES

NOTA

En caso de mal funcionamiento en su producto, las medidas relativas a los alimentos en el producto son en la discreción del consumidor. Nuestra Empresa no es responsable del deterioro de los alimentos debido a un error de funcionamiento o del uso defectuoso.

Nuestros productos se fabrican con el propósito de congelación de los alimenticios y de las bebidas. Nuestra empresa no se hace responsable por daños y perjuicios que pueden ocurrir en los productos utilizados para fines distintos.

TABLA DE CONTENIDO

A - Operaciones necesarias antes de utilizar su producto y advertencias de seguridad

B - Visión general y especificaciones de su producto

C - Montaje de su producto

D - Uso de su producto

E - Limpieza, mantenimiento y transporte de su producto

F - Cosas a hacer antes de llamar al servicio técnico autorizado

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU PRODUCTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

PELIGRO!

- No ponga su producto en un lugar donde lleva la luz solar directa o una cocina, calentador, horno, estufa, y las fuentes de calor radiante infrarrojo. De lo contrario, puede causar a disminuir el rendimiento de su producto, los daños y la destrucción de su producto. (Imagen 1)
- Su producto se ha establecido sobre la base de 220 a 240 voltios, 50 Hz de alimentación de red. El uso de diferentes tensiones de su producto puede dañarlo y causar un incendio. (Imagen 2)
- En caso de uso sin conexión a tierra, nuestra empresa no se hace responsable por el mal funcionamiento y daños que pueden surgir.
- Las instalaciones eléctricas deben ser compatibles con la normativa nacional. (Imagen 3)
- Para evitar los riesgos de descargas eléctricas e de incendio, la instalación eléctrica debe tener relé de fugas y fusibles.
- Ponga su producto en un lugar sin humedad y donde la circulación del aire no es obstácula.
- Antes del primer uso, limpie el interior de su producto. (Ver página 21).
- Espere una (1) hora sin mover después de poner su producto y antes de utilizar.
- Si su producto se instala en las condiciones muy frías, período de espera antes de operar debe al menos dos (2).
- Antes de poner los alimentos en el producto, empaquete bien de modo que no toma el aire para que no pierden el sabor y que no sequen.
- En caso de corte de electricidad a largo plazo, no abra la puerta de su producto a fin de evitar la pérdida de calor. Si no usa o deja vacío su producto a poco tiempo, no saque el enchufe de la toma para ahorrar energía. De lo contrario, su producto requerirá más energía para enfriar de nuevo.
- En los productos constantemente cuyos las puertas están dejados abiertos, la escarcha aumentará y el dispositivo no realizará el proceso de enfriamiento. Por lo tanto, abrir las puertas del producto cuando sólo se necesita. En los casos en que no se necesite el producto, asegúrese de que la puerta está cerrada.
- En caso de los apagones repentinos, quitar el enchufe de su producto de la toma. Para operar de nuevo, conecte su producto después de 10 minutos. La alta tensión que se produce cuando la electricidad llegó, puede dañar su armario y causar un incendio.
- No permite los animales salvajes y domésticos entrar y pasear en su producto. Puede dañar su producto o causar muertes y lesiones de los animales. Los animales salvajes y domésticos pueden causar un incendio dañando la instalación eléctrica.

IMAGEN 1

IMAGEN 2

IMAGEN 3

ES

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU PRODUCTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

PELIGRO!

- Su aparato no tiene ningún efecto de esterilización sobre los microorganismos. Por lo tanto, los alimentos que pone en el producto deben estar en conformidad con las condiciones de higiene y empaquetados. De lo contrario, los patógenos aislados en los alimentos pueden poner en peligro su salud.
- Cuando pone los alimentos sin paquete, o los paquetes que causan las fugas de líquido, el líquido que su fuga de los alimentos, pueden causar la corrosión a la parte metálica del producto, la fuga de las tuberías de gas, amarillamiento y agrietamiento en las piezas de plástico, y la eliminación de las condiciones de higiene, los olores, y que los microorganismos se multiplican y amenazan su salud.
- Colocar los alimentos en el aparato comprobando las fechas de caducidad de los alimentos.
- No utilice el tiempo máximo de almacenamiento de los alimentos en el aparato a hasta el final. Utilice su comida cuyo se acerca la fecha de caducidad descongelándolos. De lo contrario, los alimentos que superan la fecha de caducidad pueden causar la intoxicación alimentaria.
- No coloque los alimentos calientes en su aparato para refrescar y congelar. Por favor, espere un período de tiempo a temperatura ambiente y enfriar en la nevera.
- Para raspar el hielo, no utilice ningún objeto, con la excepción de la hoja de rasqueta de plástico que se incluye con el producto. De lo contrario, si usted está usando objetos cortantes, de metal, que puede causar daño a la pared interior del producto. Además, puede causar fugas de gas.
- Para descongelar su aparato, no utilice el agua u otro líquido; nunca limpiar con un limpiador a vapor. Puede ocasionar los daños a su aparato y una descarga eléctrica.
- Para acelerar descongelación en su aparato, no utilice una fuente de calor (estufa eléctrica, calefacción, etc...). Este tipo de calentadores puede dañar la pieza de plástico de su producto.
- El aparato que compra está diseñado y fabricado con el fin de congelar sólo los alimentos (los alimentos adecuados para la crio conservación y alimentos congelados por la primera vez), y está diseñado y fabricado con el propósito de almacenar los alimentos congelados. Por favor, no use para otros fines. para los daños que se producirá por los usos fuera de este objetivo, nuestra empresa no se hace responsable.
- Su aparato ha sido diseñado para ser usado en lugares interiores. No use el producto en el exterior.
- No coloque los materiales en su aparato que no deben ser congelados y enfriados.
- La instalación de su aparato, su colocación, mantenimiento y limpieza deben realizarse como está escrito en el manual. No hace una aplicación contraria al manual. En caso de cualquier daño que pueda ocurrir del tal uso, los términos y condiciones de la garantía de aparato serán inválidos debido a un error del usuario.
- Como el impacto del objeto al que apunta la parte de cristal de los productos, o el contacto con una sustancia calor excesivo puede hacer que el vidrio se rompa, tenga especial cuidado en este punto
- Para evitar que se deslice o vuelque su producto, coloque su producto sobre una superficie plana y sin pendiente.
- Utilice el producto sólo en la posición de uso.
- No exponga su aparato en la luz solar directa.
- Para proteger su aparato contra los daños, transporta y almacena en el uso normal. De lo contrario, dará lugar a la pérdida de la garantía.
- Con el fin de evitar la nieve y el vidrio sudor en su producto, asegúrese de que el tapón de drenaje está cerrada.

UĞUR
"Garantía de frescura"

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU PRODUCTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

NOTA

En caso de cualquier fallo en su producto, tomar las medidas relacionadas con los alimentos contenidos en su producto está completamente dentro de la discreción del consumidor. Debido a un error de funcionamiento defectuoso o de usuario, nuestra Empresa no es responsable del deterioro de los alimentos.

El producto que ha comprado, sólo está diseñado para ser utilizado para conservar los alimentos congelados con el fin comercial.

Verificar el producto que compra cuando recebe si hay algún fracaso. Si hay algún daño, póngase en contacto con su distribuidor dentro de las 24 horas.

Para poder utilizar su producto de manera eficiente y segura, por favor, lea cuidadosamente este manual antes de comenzar a utilizar el producto y mantiene como fuente de referencia. Puede seguir la versión actual de la guía del usuario en nuestro sitio web www.ugur.com.tr o nuestro servicio técnico autorizado.

Se encuentra símbolo de la clasificación (WEEE/RAEE) en este producto indicando los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. En consecuencia, los usuarios deben cumplir con la Directiva Europea 2002/96/EC reciclado del producto para minimizar el impacto ambiental.

Cuando desee tirar su producto a la basura, para conocer la información necesaria, por favor contacte a nuestro Servicio Autorizado de Uğur. En este caso, el dispositivo debe ser transportado definitivamente a una organización local WEEE/RAEE para eliminar.

Las imágenes mostradas en este manual son representativas y pueden variar de modelo a modelo. Las especificaciones mencionadas en este manual, ya que contiene todas las opciones, algunas opciones pueden ser carecidas en su producto.

PELIGRO!

- Los productos mencionados en este manual están diseñados y fabricados de acuerdo con la seguridad nacional e internacional y de controlar.
- Debe tenerse en cuenta, las siguientes reglas para un uso seguro.
- Compruebe por favor la toma de corriente, si es apropiada para funcionar su producto. Utilice su dispositivo absolutamente con salida a tierra. Asegúrese de que su instalación eléctrica del inmueble es apropiada. No utilice enchufes sueltas.
- No utilice su producto definitivamente con cables de extensión o tomas múltiples.
- En el cambio de la lámpara, siga estrictamente las instrucciones de esta guía. La potencia de la lámpara a ser reemplazada; es declarada en la etiqueta del dispositivo, en la etiqueta debajo de la lámpara y en este manual. Lámparas de Canopy sólo deben reemplazarse por el Servicio Autorizado de Uğur.
- En la iluminación, la sustitución de la lámpara debe ser realizada por el Servicio Autorizado de Uğur.
- Si el cable de alimentación está dañado, el cambio debe ser realizado por el Servicio Técnico Autorizado de Uğur.
- Durante el funcionamiento de su producto, si tiene alguna duda para la conexión eléctrica, llame al Servicio Autorizado de Uğur.
- Cuando desenchufe el cable de su producto, tirar del enchufe manteniendo siempre la cabeza. Nunca tire del cable.
- No saque la cubierta de protección externa de modo que se describe en este manual. Puede llegar a las piezas eléctricas que amenazan la vida como resultado de de desmantelamiento.
- No utilice agua a presión para limpiar. El agua a presión puede causar los daños a los componentes eléctricos.
- No tratar lar cuestiones eléctricas a su mismo. Recuerde que, la seguridad es primordial.
- No funcione un producto dañado (por ejemplo, daños de transporte) enchufando. Notificar a su servicio autorizado de Uğur más cercano.
- Cuando carga el producto con los alimentos congelados, considera la capacidad de carga máxima. No exceda la línea de carga que se encuentra en el producto.
- No los alimentos descongelados de nuevo en su producto.
- El repuesto de los componentes eléctricos debe ser realizado por un servicio técnico autorizado Uğur.
- Coloque los materiales de embalaje del aparato en un lugar fuera del alcance de los niños. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) pueden ser un elemento de peligro para los niños.
- El producto que compra no deben utilizarse por las personas con discapacidades físicas (visual, auditivo) o mentales, niños y por los personas sin experiencia, sin la supervisión de una persona responsable de sus seguridad. Los niños deben ser supervisados al usar el producto, y debe asegurarse de que los niños no jueguen con el producto.
- Durante la descongelación, no utilice cualquier material y metal que el fabricante no recomienda. Puede dañar las piezas de enfriamiento.
- No dañe las partes del ciclo de refrigeración.
- No utilice ninguna producto/material que el fabricante no recomienda en el interior o en el exterior de la cabina.
- Asegurarse de que la intervención sobre su producto será llevado a cabo por el servicio autorizado de Uğur.
- Mientras que su producto está enchufado, no moverse de ninguna manera, no mueva.
- Mientras que su producto está enchufado, no hacer al mantenimiento o reparación.
- No debe almacenar latas de aerosol con propulsor en sustancias inflamables.
- Siga estrictamente las reglas de colocación de su producto. El incumplimiento al diseño de la parrilla y persianas del producto puede conducir a un riesgo de incendio.

PELIGRO!

Por favor, comprobar el gas de refrigeración indicado sobre la etiqueta del producto.

Los siguientes 5 elementos cubren los productos que contengan gas hidrocarburo R600 y R290.

No bloquee los orificios de ventilación en la carcasa del aparato.

No se debe utilizar los dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de desconge-lación, que no sean recomendados por el fabricante.

El circuito de refrigeración no debe ser dañado.

A menos que sean los modelos recomendados por el fabricante, no se deben utilizar los dispositivos eléctricos en el compartimiento de almacenamiento de alimentos.

Para reducir el riesgo de inflamabilidad, la instalación del producto sólo debe hacerse por el Servicio Autorizado de Uğur.

UYARI!

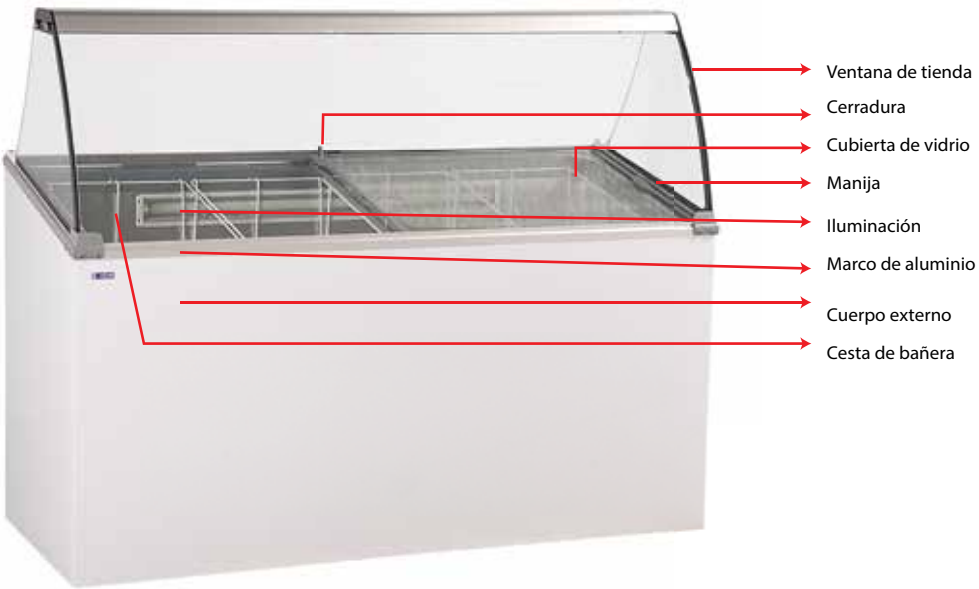
Si su producto está dañado o no funciona correctamente, por favor, retire el enchufe de la toma. Por favor, transfiere los alimentos en un lugar apropiado y póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur más cercano.

B- APARIENCIA GENERAL DE SU PRODUCTO

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

B- APARIENCIA GENERAL DE SU PRODUCTO



ES

NOTA

En los productos comerciales, el consumo de energía estándar de prueba es EN23953-2.

Las especificaciones del producto se encuentran en la etiqueta del producto. Uğur Soğutma A.Ş. se reserva el derecho de cambiar las características técnicas del producto, sin necesidad de previo aviso.

Selección de lugar de la instalación

Para funcionar su producto perfectamente, el ambiente de trabajo es muy importante. Al seleccionar el entorno de trabajo,
No ponga su producto expuesto al aire libre en el ambiente externo. (Calles, avenidas, etc.)
Para hacer una refrigeración sana, no ponga un cartón y etc. delante de los postigos bajos de su producto. (Imagen 4)
Ponga a una distancia de fuentes de calor por lo menos (1) metro. (estufa, calentador, estufa eléctrica, etc.) (Imagen 5)
No ponga delante de la boca de aire acondicionado, bajo los ventiladores, y a la boca de las puertas y ventanas. (Imagen 6)
No lo exponga a la luz solar directa. El contacto de la luz solar al vidrio de su producto aumenta su ritmo de trabajo que significa que el consumo de energía aumentará.
Para funcionar la sección del compresor de su producto de una manera saludable, la entrada y salida de aire debe estar relajado y suelto.
Cuando acerca su producto a la pared, asegúrese de que hay hueco de 150 mm (15 cm) entre detrás de su producto y la pared.

PELIGRO! (!)

Contra el peligro de desbordamiento de agua en el drenaje en lugares con alta humedad, asegúrese de que los suelos y paredes en el área de su producto no dañan por agua.

En el montaje realizado por el Servicio Autorizado de Uğur; el Servicio Autorizado de Uğur informará sobre el lugar adecuado para la instalación, sin embargo, la decisión definitiva sobre el lugar de la instalación será definida por los consumidores. Dicho proceso se especificará en forma de servicio de instalación por Servicio Autorizado de Uğur. Debido a la decisión final del consumidor, si cualquier daño ocurre resultante del lugar de producto, toda responsabilidad por daños y perjuicios seran a cargo del consumidor.

Su producto da el mejor rendimiento de refrigeración en las condiciones especificadas en la siguiente tabla de acuerdo al tipo de clima. Por lo tanto, asegurase a del nivel de temperatura del ambiente donde su aparato funciona.

Clase climática	Rango de temperatura	Humedad
Clase 3	16 ° C y 25 ° C	Humedad relativa 60%
Clase 4	16 ° C y 30 ° C	Humedad relativa 55%
Clase 5	16 ° C y 40 ° C	Humedad relativa 45%
Clase 7	10 ° C y 35 ° C	Humedad relativa 70%

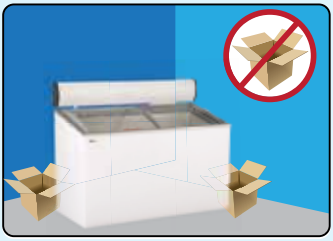


IMAGEN 4

Clase de clima de su producto se debe incluir en la etiqueta de las especificaciones técnicas del producto.

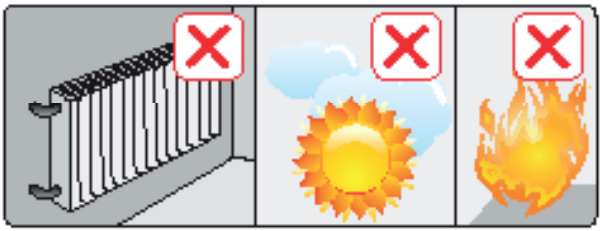


IMAGEN 5

IMAGEN 6

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

Colocación

Posibles posiciones de colocación:

1- Solo en la parte trasera hacia la pared y su producto; Asegurase de que hay una distancia de 150 mm (15 cm) entre las paredes y su producto. (Imagen 7)

2- En esquina; Cuando se pone en la esquina, Asegurase de que hay una distancia de 150 mm (15 cm) detrás. Puede apoyar la parte de la esquina contra la pared.

El punto más importante en cada tipo de colocación, es no bloquear la ventilación del grupo de compresor.

Ponga su producto sin dejar ninguna inclinación, en sus pies o ruedas.

Más el aire acondicionado del groupo de compresor es liberado, más el dispositivo funciona tan saludable.

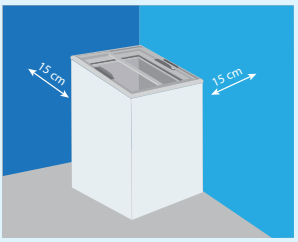


IMAGEN 7

ES

Instalación

Antes de la instalación, remueve retíre todos los materiales de embalaje y pálet de madera del producto (puede ser necesaria de levantar el aparato para remover la base del pálet).

Montar las piezas de repuesto contenidas en el producto de acuerdo con las instrucciones de montaje. Utilice únicamente las piezas de repuesto originales Uğur.

Los repuestos no originales pueden crear riesgos para usted y pueden causar daños a su producto.

Coloque su producto en la región deseada. Siga las reglas indicadas en la manual durante la colocación.

Ponga haciendo equilibrio su producto, lateralmente y en profundidad a través de un nivel.

Realizar el proceso de equilibrar su producto con la ayuda de los pies ajustables en la parte frontal (opcional). (Imagen 8)

En los modelos de ruedas (opcional), después de la colocación del producto, el freno de ruedas (opcional) debe ser asegurado o si no hay el freno, el dispositivo debe ser garantizado a ser desalojado.

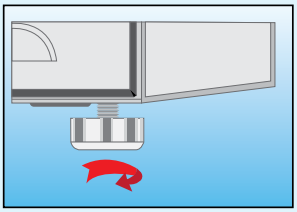


IMAGEN 8

ES

Normas de Cableado Eléctrico

Su producto funciona cuando conecte a un enchufe, como se muestra en la Imagen 9.

PELIGRO! (!)

Está prohibido conectar su producto a un multi-enchufe, y usar los cables de extensión. (Imagen 10)

Este producto no cuenta con un interruptor de encendido y apagado.

Evite el contacto de los cables conectados a la red de su producto con superficies calientes.

Utilice una toma de corriente con conexión a tierra. La toma debe ser resistente a por lo menos 10-16 A y debe ser protegido por un fusible. Obtiene la ayuda de nuestro departamento técnico o de un electricista calificado para el fusible que debe ser en la red.

Voltaje y frecuencia de red deben ser de mismo valor con lo situado en la etiqueta de su producto. Si el voltaje de la red está por encima o por debajo del valor especificado, proporciona la tensión deseada con el regulador de voltaje. Respecto a este tema, puede conseguir la ayuda de un electricista calificado.

No ponga su producto en el paso de cables. Esta condición puede causar la lesión y dañar su producto. (Imagen 11)

IMAGEN 9

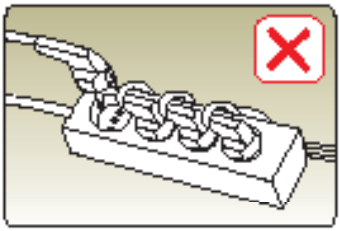


IMAGEN 10

IMAGEN 11

ES

Funcionamiento

PELIGRO! (!)

Este manual de instrucciones es aplicable a muchos modelos de dispositivos. Características de los modelos pueden variar. Las fotos pueden diferir.

Antes de ejecutar su producto por primera vez, limpie el interior y todos los accesorios. (Ver página 26).

Si su producto fue sacudida durante el transporte y la colocación, espera para ser enfriado (1) hora sin correr. De esta manera, si el aceite del compresor se infecta al sistema, volverá. Si se funciona sin prestar atención a esta situación, puede dañar el compresor.

Enchufe el producto a una salida establecida de acuerdo con las normas, tiene sólo 220-240V/50 Hz de corriente alterna. (Imagen 12)

Cuando su producto funciona, oirá el sonido del compresor.

IMAGEN 12

Ajuste de la temperatura interna de su dispositivo

La temperatura interna de su producto se establece en la fábrica de manera que vaya a guardar los alimentos en el dispositivo en cualquier caso.

El termostato de su producto está en la sección del compresor, y ajustado a la temperatura deseada sólo por Servicio Autorizado de Uğur si se desea. (Excepto para los modelos de termostatos digitales)

Al ejecutar su producto al valor ajustado de fábrica, obtendrá los mejores resultados tanto en términos de rendimiento tanto en términos de consumo de energía.

Opera su dispositivo durante al menos tres (3) horas de vacío. De esta manera, el interior de su producto se agrió de la mejor manera en todos los aspectos.

NOTA

La temperatura interna del producto puede ajustarse a -18 ° C y -25 ° C. (Sólo Centros Autorizados de Servicio de Uğur puede configurar.)

ES

Uso del Termostato Digital

Si el producto que compra contiene un termostato digital, preste atención a los siguientes temas.

Los termostatos digitales son ajuste de fábrica, no requiere ningún ajuste. Puede cambiar el ajuste del termostato como se indica en la figura siguiente.

Los termostatos digitales contienen varios programas. (modo eco, modo nocturno, etc.) si piensa que hay un problema con la refrigeración en su producto, por favor póngase en contacto con su servicio técnico autorizado de Uğur.

Los códigos de error de los termostatos digitales están en el titulo de fallo. Cuando enfrenta a este código de error, apague la alarma del termostato y NOTESifique a su Servicio Autorizado de Uğur.

Enciende/apague su refrigerador.	Hacer la descongelación manual.
mute set Se silencia la alarma.	ECO ES Lleva al modo económico y noche.

Para el termostato Carel;

és de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón
ta la temperatura.

la temperatura del aparato. Funciona cuando se pulsa el
Ajustar para un período de 2 a 3 segundos.

és de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón reduce
peratura

ES

n de programar. Se utilice solo por el personal de
).

n de encendido/apagado de su producto. Al mismo
, después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón
ta la temperatura.

e que haga de descongelación manual. Al mismo tiempo,
és de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón reduce
peratura.

la temperatura del refrigerador. Funciona cuando se
l botón Ajustar para un período de 2 a 3 segundos.

Uso del Termostato Digital

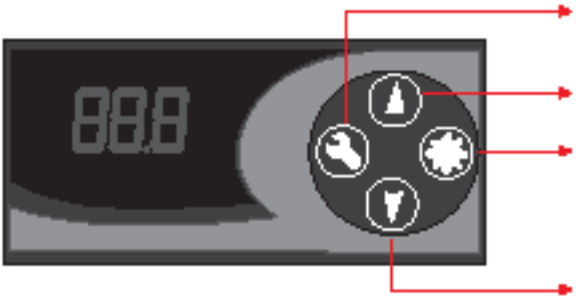
Para el termostato Dixell;

'ermite que haga de descongelación manual.

)espués de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón ıumenta la temperatura.

)espués de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón educe la temperatura.

ıjuste la temperatura del refrigerador. Funciona cuando e pulsa el botón Ajustar para un período de 2 a 3 seg- ındos.



ıjuste la temperatura del refrigerador. Funciona cuando e pulsa el botón Ajustar para un período de 2 a 3 seg- ındos.

)espués de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón ıumenta la temperatura.

'ermite que haga de descongelación manual.

)espués de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón educe la temperatura.

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

Relleno de los alimentos al producto

Cuando su producto funciona tres (3) horas vacío, puede cargar los alimentos al producto. (Si su producto es un modelo con el termómetro, puede comprobar la temperatura interna del producto aquí.)

AVISO!

Funciona su producto vacío dos (2) horas, antes de rellenar sus alimentos al aparato.

No carga los alimentos en la línea de carga del producto.

Descongelación

Su producto tiene un deshielo manual.

Si las paredes de su dispositivo son congelados excesivamente, en este caso, reduce la capacidad de enfriamiento, y causa la consumación de energía extra.

Limpie las partes congeladas del dispositivo con el cuchillo de rasero suministrado, sin dañar las paredes.

Si la nieve es excesiva y su grosor es demasiado, coloque los alimentos en su dispositivo en un lugar adecuado que no degradan.

Desenchufe el producto. Normalmente, se derrite el hielo formado en un período de dos (2) horas.

Para que agua de la nieve derretida no dañe el suelo, coloque una taza en la descarga de agua.

Después de la descongelación, frota las paredes internas de su producto con un paño seco, prestar especial atención a que no hay la parte húmeda.

Funcionar su dispositivo de nuevo tres (3) horas vacío y dejar enfriar completamente. Más tarde, puede poner sus alimentos en su producto.

Apague el producto

Ponga los productos en su producto en una zona donde mejor les parezca.

Retire el enchufe de la toma de su producto. (Imagen 13)

Si el producto se va a dejar inactivo durante mucho tiempo, realiza las siguientes pasos;

Realizar la limpieza de su producto. De lo contrario la humedad permanecerá en la superficie, puede causar deslustre en la pared interior.

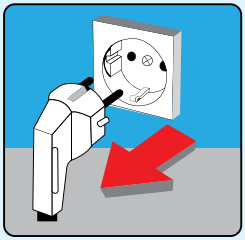


IMAGEN 13

AVISO!

Después de cerrar su producto, si está en un ambiente cerrado:

No cubra su producto con envoltura de plástico. Como plástico es hermético, causa el olor de su producto y también causa la sudoración. Como resultado de la sudoración, puede ocurrir la corrosión.

En caso de que mantiene su producto de una manera que se abre la puerta, puede ocurrir el olor.

ES

LIMPIEZA

Limpieza de su dispositivo consiste en dos etapas, la limpieza interior y limpieza exterior.

Antes de empezar a limpiar, asegúrese de observar las siguientes precauciones.

AVISO!

Siempre desenchufe su producto antes de limpiarlo.

Durante la limpieza y el mantenimiento, utilice guantes de protección. Esto lo protegerá de lesiones.

No utilice los materiales de limpieza abrasivos y trazadores (gasolina, disolventes de pintura diluyente, ácidos, inflamables). Nunca utilice agua bajo la presión para lavar.

Limpieza interna

Ponga los alimentos situados en el interior de su producto en una zona adecuada.

Antes de limpieza interna, espera que la parte interna de su producto arriba a temperatura ambiente.

Llevar guantes de protección durante la limpieza y el mantenimiento. Esto lo protegerá de lesiones.

Quitar las piezas de accesorios.

Realizar el proceso de limpieza con un paño y agua tibia con jabón suave de algodón o con un limpiador recomendado por Uğur Soğutma A.Ş.

Seque con un paño de algodón seco. Los productos non secados pueden oscurecerse.

Después de la limpieza, asegúrese de que no deja la región mojada o húmeda en el interior.

Después de funcionar su producto de acuerdo con la forma mencionada en este manual, puede restaurar sus productos de nuevo tres (3) horas más tarde.

ES

Limpieza Exterior

Por favor, limpie con un paño de algodón y agua tibia.

Evitar la fuga en el panel de control frontal y en el departamento de iluminación durante la limpieza.

Limpie la junta de la puerta sólo con agua jabonosa.

RECOMENDACIONES

Puede usar los productos de limpieza de marca Uğur para la limpieza interna y externa de su dispositivo que obtiene de los Servicios Autorizados de Uğur.

Transporte de su producto

Retire el tapón de su producto de la toma de tierra.

Aplica la descongelación.

Mueva su producto en la posición de funcionamiento normal. No mueva vertical, horizontalmente o la cubierta en la posición abierta.

Proteja su producto de los golpes durante el transporte. No mueva su producto enchufado o relleno.

Con el objetivo de no causar ningún accidente, o caída o deslizamiento del producto durante el transporte para evitar daños en el chasis, fijar su producto.

NOTA

Si no va a utilizar el producto por razones tales como las vacaciones, viajes, por favor, preste atención a los siguientes elementos.

Si no va a utilizar el producto a corto plazo:

Por favor, deje su producto en condiciones de funcionamiento.

Si no va a utilizar el producto a largo plazo y si desea cerrar su producto:

Consumir los alimentos que se encuentran en su producto y dejar su producto vacío.

Desconecte el cable de alimentación.

Siga los pasos de descongelamiento y de limpieza interna especificados en este manual.

Seque el interno del producto completamente. Los productos non secados pueden oscurecerse.

Por favor, deje la puerta de su producto abierta.

Mal Funcionamiento

Las fallas y sus soluciones especificadas en esta sección, son los que puede resolver fácilmente, si estas sugerencias no resuelven el problema, por favor póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur.

AVISO!

- Cualquier tipo de mal funcionamiento del producto incurrido debe ser intervenido por Servicio Autorizado de Uğur.
- Su intervención puede dañar usted, sus empleados o sus clientes, puede dejar su producto fuera de garantía, puede conducir a los daños a la propiedad (incendio, etc.).
- En caso de falla, por favor refiérase a nuestro Servicio de Atención al Cliente o Centro Autorizado de Servicio de Uğur. (Ver página 23)

Mal Funcionamiento	Soluciones posibles	Resultado
Refrigerador no funciona. (El dispositivo no tiene sonido o hay sólo el ruido del ventilador.)	El termostato podría causar. El enchufe no se inserta. El fusible puede estar dañado. Las láminas de condensador pueden ser obstruidas y sucias.	Se intentará de nuevo cuando arriba a la temperatura adecuada. Inserte el enchufe correctamente. Consulte a reparador autorizado de Uğur o un electricista calificado. Limpiar las láminas del condensador.
La temperatura interna está alta.	La temperatura del ambiente externo es muy alta o ajuste incorrecto del termostato. Muy cerca de la pared posterior. respiraderos del tablero están obstruidos o bloqueados. Pueden haber estado expuestos a los vientos externos excesivos. Las láminas de condensador son sucias.	Mueve el refrigerador a un lugar donde la temperatura de ambiente externo es más bajo. Llevar el espacio especificado. Limpie la parte delantera de las lamas. Prevenir viento. Limpiar las láminas del condensador.
La temperatura interna de la unidad es demasiado bajo.	Ajuste del termostato interno incorrecta.	Ajuste el termostato de nuevo.
Las lámparas del refrigerador no se enciende o solo una se enciende.	Lámparas apagadas	Encienda las luces.
Un alto grado de sudoración en la ventana y el vidrio de dispositivos.	La lámpara se agota o arrancador defectuoso.	Reemplazar la pieza defectuosa.
Mal olor proveniente de la parte inferior de su refrigerador.	Por la sudoración en el interior de la cabina, puede estar obstruido orificio de drenaje de agua.	Limpie el orificio de drenaje de agua. Para la alta humedad, puede poner su refrigerador en un ambiente seco.
	Si la cantidad de humedad presente en el vidrio externo entorno sudoración 65% más alto.	Limpie las bandejas de drenaje.
	Bandejas de drenaje sucias.	

Los valores de potencia de las lámparas o LED utilizadas pueden variar de un producto a otro. Sólo Servicios Autorizados de Uğur pueden intervenir las lámparas o LED utilizadas en su producto.

Mal funcionamiento del termostato digital

Señales de alarma del termostato de marca Dixell;

MENSAJE	RAZÓN	PASOS A SEGUIR
P1	Fallo en el sensor de habitaciones	Compruebe la conexión del sensor
P2 sen	Fallo en el sensor del evaporador	Antes de reemplazar el sensor, compruebe las conexiones del sensor.
HA pa-	Alarma de temperatura máxima	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
LA pa-	Alarma de temperatura máxima	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
EA	Alarma externa	Cuando la entrada digital está desactivada, la alarma se detiene automáticamente.

Señales de alarma del termostato de marca Carel:

MENSAJE	Razón	YAPILACAK İŞLEMLER
EO	Fallo de compruebe del sensor 1 (control)	PASOS A SEGUIR
E1	Fallo de Sensor 2 (descongelación)	Compruebe el sensor
E2	Fallo de Sensor 3 (condensador)	Compruebe el Sensor y d0 = 0/1/4,F0 = 1
IA	Alarma externa	Compruebe el Sensor y (A4 = 10)
dOr	Alarma de puerta abierta	Compruebe las salidas de alarma externos, o parámetros de verificación A4 y A7.
LO	Alarma de baja temperatura	Asegurase de que la puerta está cerrada, o parámetros de A4 y A7.
HI	Alarma de alta temperatura	Cuando la temperatura regresó a la gama de temperaturas de valores, se apagará automáticamente la alarma. También compruebe los valores de ajuste.
EE/Eer	Error de parámetro de unidad	Cuando la temperatura regresó a la gama de temperaturas de valores, se apagará automáticamente la alarma. También compruebe los valores de ajuste. Compruebe que el sistema de refrigeración está funcionando adecuadamente.
EF	Error de parámetros de trabajo	Compruebe los parámetros.
ED	Descongelación termina fuera de tiempo	Compruebe los parámetros dt, dP y d4; Compruebe el efecto de descongelación. Una vez la descongelación termina, se apagará la alarma normalmente.

El cambio de los valores del termostato digital fuera de la configuración de fábrica es responsabilidad total del usuario. Por esta razón, nuestra Empresa no puede ser considerada responsable por las pérdidas materiales y morales.

Fallos de Termostato digital

Señales de alarma del termostato de marca Elstat;

MENSAJE	Razón	PASOS A SEGUIR
=	La puerta abierta	Compruebe la puerta de su producto.
rSF	Fallo del sistema de refrig-eración	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
PF1 PF2	Error del sensor Sensor de Refrigerador y Condensador	Compruebe el sensor. Compruebe los valores de los parámetros.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

RUS

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ МОДЕЛИ:

UDD 100 SC	UDD 100 SCN	UDD 100 SCEL	UDD 100 SD
UDD 200 SC	UDD 200 SCN	UDD 200 SCEL	UDD 200 SD
UDD 300 SC	UDD 300 SCN	UDD 300 SCEL	UDD 300 SD
UDD 400 SC	UDD 400 SCN	UDD 400 SCEL	UDD 400 SD
UDD 500 SC	UDD 500 SCN	UDD 500 SCEL	UDD 500 SD
UDD 550 SC	UDD 550 SCN	UDD 550 SCEL	UDD 550 SD
UDD 600 SC	UDD 600 SCN	UDD 600 SCEL	UDD 600 SD
UDD 100 SCB	UDD 100 SCL	UDD 100 SCER	UDD 100 CK
UDD 200 SCB	UDD 200 SCL	UDD 200 SCER	UDD 200 CK
UDD 300 SCB	UDD 300 SCL	UDD 300 SCER	UDD 300 CK
UDD 400 SCB	UDD 400 SCL	UDD 400 SCER	UDD 400 CK
UDD 500 SCB	UDD 500 SCL	UDD 500 SCER	UDD 500 CK
UDD 550 SCB	UDD 550 SCL	UDD 550 SCER	UDD 550 CK
UDD 600 SCB	UDD 600 SCL	UDD 600 SCER	UDD 600 CK
UDD 100 SCE	UDD 100 SCEN	UDD 100 SCBNL	UDD 100 SCEB
UDD 200 SCE	UDD 200 SCEN	UDD 200 SCBNL	UDD 200 SCEB
UDD 300 SCE	UDD 300 SCEN	UDD 300 SCBNL	UDD 300 SCEB
UDD 400 SCE	UDD 400 SCEN	UDD 400 SCBNL	UDD 500 SCEB
UDD 500 SCE	UDD 500 SCEN	UDD 500 SCBNL	UDD 400 SCEB
UDD 550 SCE	UDD 550 SCEN	UDD 550 SCBNL	UDD 550 SCEB
UDD 600 SCE	UDD 600 SCEN	UDD 600 SCBNL	
UDD 7 SCE			

RU

ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый клиент,

Для более эффективного использования горизонтальной холодильной камеры, которая была тщательно произведена на предприятии «Uğur Soğutma A.Ş.» и прошла контроль качества, мы убедительно просим вас перед использованием продукции внимательно ознакомиться с данным руководством, хранить его для дальнейшего использования и эксплуатировать устройство в соответствии с условиями указанными в данном руководстве.

Компания категорически не будет нести ответственность в случае, если продукция не будет использоваться согласно правилам и инструкциям, указанным в данном руководстве и/или в случае совершения любой другой ошибки по эксплуатации.

Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Уважаемый клиент,

Приобретенное вами устройство было произведено из материалов, не содержащих асбест, формальдегид, кадмий и хлорфторуглероды (ХФУ), с применением компрессорного масла, не содержащего ПХБ, ПХТ. В горизонтальных холодильных камерах используются хладагенты R134a, R404a, R290 и R600a. Эти хладагенты соответствуют КИОТСКОМУ протоколу.

Срок службы вашего устройства составляет 10 лет, если будут соблюдаться условия и инструкции, приведенные в данном руководстве, и обеспечены нормальные условия эксплуатации.

RU

Приобретенное вами устройство соответствует директиве WEEE (об утилизации отходов эклектического и электронного оборудования) и директиве EEE (RoHS).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

ВАЖНО

Уважаемый клиент,

Произведенную фирмой «Uğur Soğutma A.Ş.» горизонтальную холодильную камеру обязательно устанавливайте и монтируйте посредством компетентного сервисного центра «Uğur». В случае установки и монтажа холодильной камеры другим сервисным центром, не являющимся сервисным центром «Uğur», и возникновения неисправности, гарантия на продукцию распространяться не будет.

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Уважаемый клиент,

Все вопросы для привлечения внимания в рамках настоящего руководства, указаны под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ.

Эти заголовки определяются по степени важности, и мы убедительно просим вас внимательно ознакомиться с каждым из них.

Информация, указанная в настоящем руководстве по эксплуатации под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ применяется для всех этапов использования продукта, включая транспортировку и монтаж.

ВНИМАНИЕ!
Содержит информацию для предотвращения серьезных повреждений, которые могут вывести устройство из строя, стать причиной травмы, потери жизни и имущества в процессе использования продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Содержит информацию для предотвращения ошибок, которые могут снизить эффективность вашего устройства или стать причиной неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ

Содержат пояснительную информацию во время использования продукта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Содержат сведения, которые могут быть полезны во время использования продукта.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения какой-либо неисправности устройства, потребитель самостоятельно несет ответственность за принятие мер, связанных с продуктами, находящимися внутри устройства. Фирма не несет ответственности за порчу продуктов в результате какой-либо неисправности или неправильного использования устройства.

Наша продукция предназначена для холодного хранения продуктов питания. Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с устройствами, используемыми в других целях.

СОДЕРЖАНИЕ

A - Действия, которые необходимо осуществить перед использованием вашего устройства и предупреждения по безопасности.

B - Общий внешний вид вашего устройства

C - Установка вашего устройства.

D - Использование вашего устройства

E - Чистка, техническое обслуживание и транспортировка вашего устройства

F - Действия, которые необходимо выполнить перед обращением в сервисный центр

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте устройство в места, подверженные воздействиям прямых солнечных лучей, а также вблизи таких источников тепла, как печь, радиаторы, кухонная плита, излучатели тепла и инфракрасных лучей. В противном случае, такое положение может вызвать снижение производительности, стать причиной повреждения вашего устройства или сделать его непригодным. (Рисунок 1)
- Устройство настроено на городскую электрическую сеть 220-240 вольт 50 Гц. Использование другого питания, может вывести из строя устройства и стать причиной пожара. (Рисунок 2)
- Фирма не несет ответственности за неисправности и повреждения, которые могут возникнуть в случае использования устройства без заземления.
- Электрическая система должна соответствовать требованиям национальных стандартов. (Рисунок 3)
- Для предотвращения опасности поражения электрическим током и пожара, электрическая система должна обязательно иметь реле утечки тока и предохранитель.
- Устройство необходимо установить в невлажное помещение с беспрепятственной циркуляцией воздуха.
- Перед первым использованием, обязательно очистите внутреннюю часть устройства. (см. стр. 21)
- После установки устройства на свое место, прежде чем начать использовать, необходимо подождать 1 (один) час без его перемещения.
- Если ваше устройство было установлено в очень холодных погодных условиях, то перед запуском необходимо выждать минимум 2 (два) часа.
- В целях предотвращения потери вкусовых качеств и высыхания, перед загрузкой продукты необходимо упаковать так, чтобы в них не поступал воздух.
- При длительном отключении электричества, не открывайте устройство, чтобы не вызвать потерю температуры. Если вы не будете использовать устройство в течение короткого времени или оставите устройство пустым на короткий промежуток времени, то не следует отключать его от сети для экономии энергии. В противном случае, для повторного охлаждения устройства потребуется больше энергии.
- Оставленные с открытой крышкой или часто открываемые устройства увеличивают образование снега и не позволяют устройству осуществлять процесс заморозки. Поэтому, открывайте крышку только при необходимости. В остальных случаях следует убедиться, что крышка устройства закрыта.
- Отключайте устройство в случае внезапного отключения электроэнергии. Для повторного запуска, включайте устройство через 10 минут после появления электричества. Высокое напряжение в момент подачи электричества может стать причиной повреждения устройства или пожара.
- Не позволяйте диким и домашним животным входить внутрь и ходить вокруг устройства. Это может стать причиной повреждения устройства, смерти или ранения животных. Кроме того, дикие и домашние животные могут повредить электропроводку и стать причиной возникновения пожара.

RU

РИСУНОК 1

РИСУНОК 2

РИСУНОК 3

A- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

- Устройство не оказывает стерилизующее воздействие на микроорганизмы. Поэтому, продукты, загружаемые в устройство, должны соответствовать гигиеническим условиям и быть упакованными. В противном случае, размножающиеся в продуктах микроорганизмы, могут представлять опасность для вашего здоровья.
- При загрузке в устройство продуктов без упаковки, с ненадлежащей упаковкой, пропускающей жидкость, вытекающая жидкость может вызвать коррозию металла, утечку газа в трубах, пожелтение пластмассовых частей, потерю гигиенических условий, образование трещин, запаха, размножение микроорганизмов, представляющих опасность для вашего здоровья.
- Загружайте в устройство продукты, предварительно проверив срок их годности.
- Не используйте продукты, находящиеся в устройстве, до окончания срока годности. Размораживайте и используйте продукты, срок годности которых заканчивается. В противном случае, продукты с истекшим сроком хранения, могут стать причиной отравления.
- Категорически запрещается загружать в устройство горячие продукты для их охлаждения и замораживания. Продержите горячие продукты определенное время при комнатной температуре, а затем охлаждайте в холодильнике.
- Запрещается использовать для скобления льда любые предметы, кроме предоставляемого вместе с устройством пластикового ножа. В противном случае, при использовании режущих, острых и металлических предметов, вы можете повредить внутреннюю часть устройства. Кроме того, такие действия могут стать причиной утечки фреона.
- Категорически запрещается обливать водой или другой жидкостью устройство для размораживания льда. Категорически запрещается использовать паровые устройства для чистки, так как это может стать причиной повреждения или удара током.
- Категорически запрещается использование любых источников тепла для размораживания (электрическая печь, обогреватель и т.п.). Такие обогревающие устройства могут повредить пластиковые части устройства.
- Приобретенное вами устройство предназначено только для хранения замороженных продуктов. Пожалуйста, не используйте устройство в других целях. Фирма не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате нецелевого использования устройства.
- Устройство предназначено для использования в крытых помещениях. Не используйте устройство в открытых местах.
- Не загружайте в устройство продукты, не требующие замораживания или охлаждения.
- Установку, размещение, техническое обслуживание и чистку устройства необходимо осуществлять так, как указано в руководстве. Не делайте ничего противоречащего руководству по эксплуатации. В случае любого ущерба, возникшего в результате неправильного использования устройства, гарантийные условия будут недействительными.
- Следует быть внимательными при использовании устройств со стеклянными крышками, так как удар острым предметом или контакт с чрезмерно горячим веществом может стать причиной разлома стекла.
- В целях предотвращения скольжения или опрокидывания, устанавливайте устройство на ровное место, не имеющего уклона.
- Запускайте устройство только в положении, предназначенном для использования.
- Берегите устройство от попадания прямых солнечных лучей.
- В целях защиты от повреждений, перевозите и храните устройство только в нормальном положении использования. В противном случае, это приведет к потере права на гарантийное обслуживание.
- В целях предотвращения образования налета снега внутри устройства и чрезмерного запотевания стекол, убедитесь, что сливной клапан закрыт.

ПРИМЕЧАНИЯ

ÜВ случае возникновения какой-либо неисправности, потребитель несет ответственность за принятие необходимых мер для продукции, хранящейся в устройстве. Фирма не несет ответственности за порчу продуктов в результате любой неисправности или неправильного использования устройства.

Приобретенное вами устройство предназначено только для коммерческого использования и применяется для хранения замороженной продукции.

Сразу после приобретения, проверьте устройство на наличие каких-либо неисправностей. В случае обнаружения повреждений, свяжитесь с продавцом в течение 24 часов.

Для того, чтобы эффективно и безопасно использовать изделие, пожалуйста, прочтите полностью данное руководство перед началом использования изделия и храните его в качестве источника для ссылок. Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr или в уполномоченных сервисных центрах.

Это изделие содержит символ классификации (WEEE), который указывает на утилизацию отходов эклектического и электронного оборудования. В соответствии с этим, в целях минимизации воздействия на окружающую среду соответствующего изделия, следует соблюдать Европейские директивы об утилизации 2002/96/EC.

Если вы решите выбросить изделие в мусор или сдать на лом, то для получения необходимой информации обращайтесь в сервисный центр «Uğur». В таких случаях, устройство необходимо обязательно доставить местным утилизирующим организациям WEEE.

Приведенные в данном руководстве изображения являются представительскими и могут изменяться в зависимости от модели устройства. Так, как указанные в данном руководстве спецификации включают все опции, некоторые из них могут отсутствовать в вашем устройстве.

RU

A- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

- Устройства, указанные в настоящем руководстве, спроектированы в соответствии с национальными и международными нормами безопасности и произведены под контролем.
- Для безопасного и надежного использования устройства, соблюдайте нижеуказанные правила.
- Проверьте, подходит ли розетка для работы вашего устройства. Всегда используйте только розетку с заземлением. Убедитесь, что электрическая система здания соответствует вашему устройству. Не используйте смещенные или незакрепленные розетки.
- Никогда не используйте для устройства удлинитель или мультирозеточный блок.
- При замене лампы, всегда следуйте инструкциям, указанным в настоящем руководстве. Мощность заменяемой лампы указана на декларируемой этикетке устройства, на этикетке под непосредственно лампой и в данном руководстве. Фонарные лампы должны заменяться только сервисным центром «Uğur».
- Замена ламп освещения должна осуществляться компетентным сервисным центром «Uğur».
- В случае повреждения кабеля питания, он должен заменяться только компетентным сервисным центром «Uğur».
- Пожалуйста, звоните в сервисный центр «Uğur», если в процессе работы устройства у вас появились сомнения в связи с электрическим подключением.
- При отключении устройства от сети, всегда тяните только за вилку. Категорически запрещается тянуть за кабель.
- Никогда не снимайте никакие внешние защитные крышки, которые не указаны в данном руководстве. В случае снятия защитных крышек, вы можете обнажить электрические части, представляющие угрозу вашей жизни.
- Никогда не используйте для чистки устройства воду под давлением. Вода под давлением может повредить электрические части устройства.
- Категорически запрещается самостоятельно заниматься электрическими вопросами. Не забывайте, безопасность важнее всего.
- Никогда не включайте в розетку поврежденное устройство (например, повреждения при транспортировке). Обязательно обращайтесь в компетентный сервисный центр «Uğur».
- Всегда учитывайте максимальную вместимость при загрузке замороженных продуктов в устройство. Не превышайте линию нагрузки, указанную в вашем устройстве.
- Не загружайте повторно в устройство размороженные продукты.
- Замена всех электрических частей должна осуществляться только компетентным сервисным центром «Ugur».
- Всегда храните упаковочные материалы вашего устройства вне досягаемости детей. Упаковочные материалы (нейлон, пенополистирол и т.д.) могут представлять опасность для детей.
- Запрещается использование без соответствующего надзора купленного вами устройства людьми с физическими (зрение, слух) или умственными недостатками, а также детьми и лицами с недостаточным опытом и знанием. Использование устройства маленькими детьми должно осуществляться под надзором взрослых. Не позволяйте детям играть с устройством.
- В процессе размораживания не используйте материалы и металлы, не рекомендованные производителем. Вы можете повредить охлаждающие детали.
- Не повредите компоненты охлаждающего цикла.
- Ни в коем случаем не используйте не рекомендованные производителем продукты/материалы внутри или снаружи кабины.
- Вмешательство в устройство при неисправности должно в обязательном порядке осуществляться полномочным сервисным центром.
- Категорически запрещается транспортировать или перемещать устройство, включенное в розетку.
- Категорически запрещается осуществлять уход и ремонт устройства, включенного в розетку.
- Запрещается хранить в устройстве такие вещества, как аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся топливом.
- Всегда соблюдайте правила, связанные с местом установки устройства. Несоблюдение правил установки охлаждающей шторки и решеток, может привести к риску возникновения пожара.

ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, проверьте хладагент, указанный на этикетке вашего устройства.

Нижеуказанные 5 пунктов относятся к устройствам, содержащим углеводородные газы R600a и R290.

Не закрывайте вентиляционные отверстия на защитном покрытии или корпусе устройства.

Запрещается использование механических инструментов или других предметов для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных производителем.

Не повредите охлаждающие компоненты.

Запрещается использование электрических приборов внутри секции хранения продуктов питания, если они не рекомендованы производителем для определенных моделей.

В целях снижения опасности воспламенения, установка этого устройства должна быть осуществлена только сервисным центром «Uğur».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

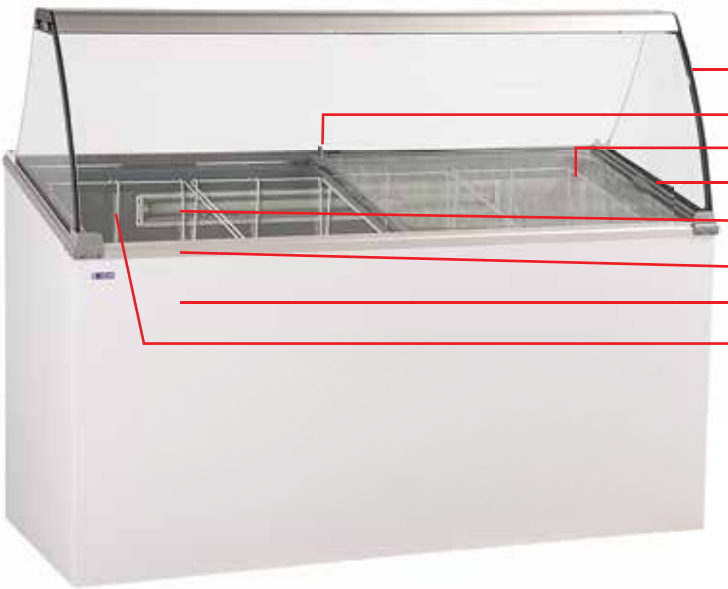
Ürününüz hasarlı veya düzgün çalışmıyorsa, lütfen fişini prizden çıkarınız. İçindeki yükünüzü uygun bir yere naklediniz ve hemen size en yakın Uğur Yetkili Servisini arayınız.

B- ОБЩИЙ ВИД ВАШЕГО УСТРОЙСТВА

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

B- ОБЩИЙ ВИД ВАШЕГО УСТРОЙСТВА



ПРИМЕЧАНИЕ

RU

Стандарт тестирования потребления энергии для коммерческих типов устройств EN23953-2.

Технические спецификации продукции указаны на этикетке продукции. Фирма «Uğur Soğutma A.Ş.» оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

Выбор места установки

Рабочая среда очень важна для бесперебойной работы вашего устройства. При выборе рабочей среды:
Не устанавливайте устройство в места, подвергающиеся воздействиям внешней среды (на улице, проспекте и т.д.)
Не ставьте перед заслонкой картон, коробки и прочие материалы, которые препятствуют надлежащему охлаждению. (Рисунок 4)
Устанавливайте устройство на расстоянии минимум 1 (одного) метра от источников тепла (плита, радиатор, электронагреватель и т.д.). (Рисунок 5)
Не устанавливайте устройство напротив воздушной струи кондиционеров, вентиляторов, а также прямо перед дверьми и окнами. (Рисунок 6)
Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей. В случае попадания солнечных лучей на стекло устройства, работа устройства будет увеличена, что означает увеличение потребления энергии.
Для правильной работы секции компрессора вашего изделия, должно быть обязательно обеспечено свободное поступление и выход воздуха.
При установке устройства к стене, между стеной и устройством должно оставаться расстояние минимум 150 мм (15 см).

ВНИМАНИЕ! (!)

В целях предотвращения переполнения сливной воды в очень влажной среде, убедитесь, что полы и стены в месте, где расположено устройство, не подвержены воздействию воды.

При установке устройства сервисным центром «Uğur», сотрудники сервисного центра «Uğur» проинформируют потребителя о подходящем месте установки и сделают соответствующие предложения. Однако, окончательное решение о месте установки устройства принимает потребитель. Этот упомянутый процесс, также указывается в форме соответствующей установки сервисного центра «Uğur». В случае возникновения какого-либо ущерба из-за места установки устройства, выбранного потребителем, вся ответственность в связи с указанным ущербом будет лежать на потребителе.

Ваше устройство будет осуществлять наилучшее охлаждение в зависимости от климатических условий, приведенных в нижеуказанной таблице. Поэтому будьте внимательны, что температура окружающей среды, где будет эксплуатироваться ваше устройство, была на указанном уровне.

Климатический класс	Диапазон температур	Влажность
Класс 3	От +16 ° C до 25 ° C	60% Rh
Класс 4	От +16 ° C до 30 ° C	55% Rh
Класс 5	От +16 ° C до 40 ° C	45% Rh
Класс 7	От +10 ° C до 35 ° C	70% Rh

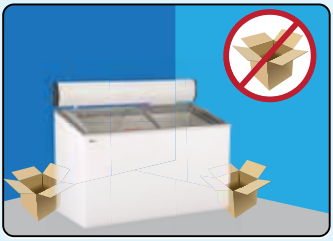


РИСУНОК 4

Климатический класс вашего устройства указан на этикетке технической спецификации, находящейся на изделии.

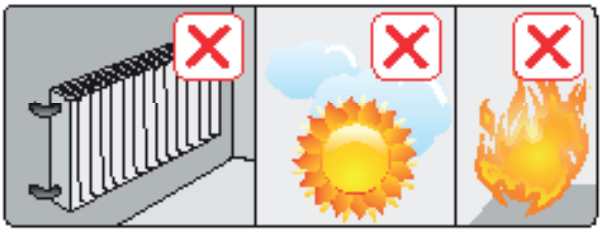


РИСУНОК 5

РИСУНОК 6

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Позиционирование

Возможные установочные позиции:

1 – Если только задняя сторона будет установлена к стене, то между стеной и устройством должно быт расстояние минимум 150 мм (15 см). (Рисунок 7)

2 – Если устройство устанавливается в угол, то между задней частью и стенкой должно быть расстояние минимум 150 мм (15 см), а боковую часть можно установить к стене.

При любом виде установки, следует учитывать обстоятельство, которое не должно препятствовать вентиляции компрессора.

Изделие не следует устанавливать с уклоном. Изделие следует устанавливать и запускать на ножках или колесиках.

Насколько будет свободно работать вентиляция компрессора, настолько будет эффективно работать устройство.

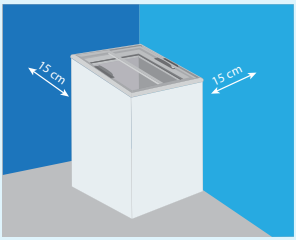


РИСУНОК 7

RU

Установка

Перед установкой, снимите и демонтируйте всю упаковку и нижний деревянный поддон устройства (Для снятия поддона может потребоваться подъем устройства).

Установите запасные части, находящиеся внутри устройства, согласно инструкциям по установке. Используйте только оригинальные запасные части «Uğur».

Неоригинальные запасные части могут представлять опасность повредить ваше устройство.

Установите устройство в необходимое для вас место. При установке устройства, следуйте правилам установки, указанным в руководстве.

При помощи уровня выровняйте устройство по ширине и глубине.

Балансировку устройства следует осуществлять при помощи передних регулировочных ножек (опционально) (Рисунок 8)

В моделях с колесами (опционально), после установки устройства необходимо заблокировать тормоза (опционально) колес или если отсутствуют тормоза колес, зафиксировать устройство так, чтобы оно не двигалось.

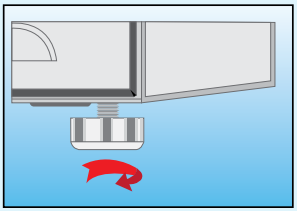


РИСУНОК 8

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Правила электрического подключения

Устройство при подключении начнет работать, как указано на рисунке 9.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается подключить в мультирозеточный блок и использовать удлинитель. (Рисунок 10)

Устройство не имеет отдельного переключателя ВКЛ-ВЫКЛ.

Кабель подключения к сети устройства не должен контактировать с горячими поверхностями.

Используемая розетка обязательно должна быть заземленной. Кроме того, используемая розетка должна иметь сопротивление по крайней мере 10-16 А и быть защищена предохранителем. Касательно предохранителя розетки сети, обязательно обратитесь за помощью в технический сервис или к компетентному электрику.

Напряжение и частота сети должна соответствовать значению, указанному на этикетке внутри вашего изделия. Если напряжение в вашей сети чрезвычайно ниже или выше указанного значения, то необходимо обязательно использовать регулятор напряжения и обеспечить соответствующее питание. Вы можете получить помощь по данному вопросу у профессиональных электриков.

Не размещайте кабель вашего изделия на проходы. Это может стать причиной вашего ранения и нанести вред устройству. (Рисунок 11)

РИСУНОК 9

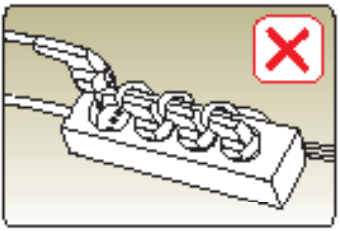


РИСУНОК 10

РИСУНОК 11

RU

Запуск

ВНИМАНИЕ!

Данное руководство по эксплуатации применяется для различных моделей устройств. Оснащение моделей может отличаться. Рисунки также могут отличаться.

Перед первичным запуском тщательно очистите внутреннюю часть и комплектующие устройства (см. стр. 26).

Если в процессе транспортировки и установки устройство сильно тряслось, то перед запуском, необходимо подождать 1 (один) час. Таким образом, компрессорное масло, поступившее в систему, будет возвращено обратно. Если запустить устройство сразу, то вы можете повредить компрессор.

Подключите устройство в розетку, с переменным током 220-240 в/50 Гц, установленную согласно правилам. (Рисунок 12)

При запуске устройства, вы услышите небольшой звук от компрессора.

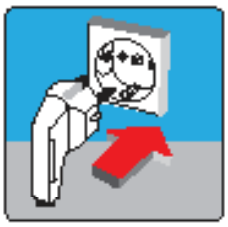


РИСУНОК 12

Регулировка внутренней температуры устройства

Внутренняя температура устройства имеет фабричную настройку, которая в любом случае предотвратит порчу хранящихся в нем продуктов.
Термостат устройства находится в секции компрессора. В случае необходимости, только сервисный центр «Uğur» может настроить на любую температуру (за исключением моделей с цифровым термостатом).
При эксплуатации устройства с использованием фабричных настроек, вы получите самый лучший результат, как в плане эффективности, так и в плане энергопотребления.
Устройство должно проработать минимум 3 (три) часа в пустом виде. Таким образом, вы обеспечите равномерное охлаждение всех внутренних частей устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Внутренняя температура вашего устройства может регулироваться в диапазоне от -18 до -25 ° C.

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Использование цифрового термостата

Если приобретенное вами изделие оснащено цифровым термостатом, обратите внимание на следующее:

Цифровые термостаты имеют заводскую настройку и не требуют дополнительной настройки. Вы можете изменить настройку термостата, как указано ниже.

Цифровые термостаты содержат множество программ (например, ЭКО режим, ночной режим). Если вы считаете, что существует проблема в вашем устройстве, связанная с работой или охлаждением, обращайтесь в сервисный центр.

Коды ошибок, выдаваемые цифровыми термостатами, находятся под заголовком устранения неполадок. При возникновении этих кодов ошибок, остановите сигнализацию термостата и позвоните в сервисный центр «Uğur».

Включает/отключает ваш холодильник.	Ручное размораживание
mute set Отключает звук сигнализации.	ECO ES Переводит в экономное и ночное положение.

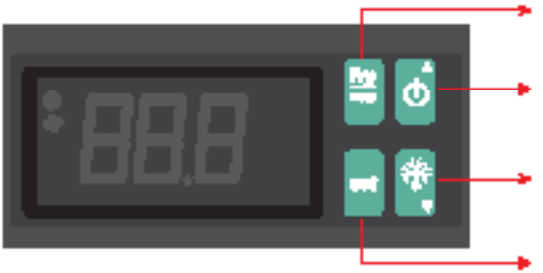
Для термостата Carel;

нажатия кнопки регулировки, температура
чивается нажатием на эту кнопку.

ечивает регулировку температуры
йства. Активируется при нажатии в течение
кунды на кнопку регулировки.

нажатия кнопки регулировки, температура
шается нажатием на эту кнопку.

RU



а программирования. Используется только
живающим персоналом.

ия вкл/выкл вашего устройства. После
ременного нажатия на кнопку регулировки,
ратура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.

ечивает режим ручного размораживания установки.
одновременного нажатия на кнопку регулировки,
ратура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.

ечивает регулировку температуры
холодильника. Активируется при нажатии в
течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.

Использование цифрового термостата

Для термостата Dixell;

беспечивает размораживание в ручном ежиме.

осле нажатия на кнопку регулировки, емпература увеличивается путем нажатия а эту кнопку.

осле нажатия на кнопку регулировки, емпература уменьшается путем нажатия а эту кнопку.

беспечивает регулировку температуры олодильника. Активируется при ажатии в течение 2-3 секунд на кнопку егулировки.

беспечивает регулировку температуры олодильника. Активируется при нажатии в ечение 2-3 секунд на кнопку регулировки.

осле нажатия на кнопку регулировки, емпература увеличивается путем нажатия а эту кнопку.

беспечивает размораживание в ручном ежиме.

осле нажатия на кнопку регулировки, емпература уменьшается путем нажатия на эту кнопку.

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Загрузка продуктов в устройство

После 3 (трех) часов работы устройство пустым, вы можете загрузить продукты питания (Если ваше устройство является моделью, оснащенной термометром, внутреннюю температуру устройства можно проверить по термометру).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед загрузкой в устройство продуктов питания, устройство должно проработать пустым в течение 3 (трех) часов.

Не превышайте линию загрузки устройства.

Процесс размораживания

Устройство имеет функцию ручного размораживания.

При чрезмерном образовании снега на стенках устройства, данное положение может стать причиной снижения мощности и чрезмерного потребления энергии.

Используйте для скобления снега предоставляемый вместе с устройством скребок так, чтобы не повредить стенки.

Если снега много и чрезмерно большая толщина, то переложите продукты в другое место.

Выдерните вилку из розетки. Обычно размораживание происходит в течение 2 (двух) часов.

Чтобы вода от размораживания не вылилась на пол, установите емкость в секцию слива воды.

После завершения процесса размораживания, просушите внутреннюю часть устройства, используя сухую тряпку.

Затем, устройство снова должно поработать пустым в течение 3 (трех) часов. После этого, можно вновь загружать продукты в устройство.

Отключение устройства

Перенесите продукты питания, находящиеся внутри вашего устройства, в соответствующее место.

Отключите устройство от сети. (Рисунок 13)

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо сделать следующее:

Очистите устройство. В противном случае, влага, оставшаяся на стенках, может вызвать потемнение внутренней поверхности.

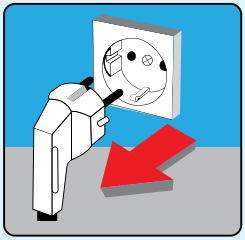


РИСУНОК 13

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если после отключения, устройство будет храниться в закрытом помещении, то:

Не накрывайте его пластиковым покрывалом. Пластик не пропускает воздух и поэтому может вызвать запах и запотевание устройства. В результате запотевания может возникнуть коррозия.

Храните устройство с открытой крышкой, иначе внутри может появиться запах.

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

E- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА УСТРОЙСТВА

ЧИСТКА

Чистка устройства подразделяется на два этапа: внутренняя чистка и наружная чистка.

Перед началом чистки, обязательно соблюдайте нижеуказанные предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед каждой чисткой отключайте устройство.

Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.

Никогда не используйте для чистки абразивные и образующие царапины вещества (горючие, воспламеняющиеся вещества, растворители, такие как бензин, разбавитель, кислоты). Категорически запрещается использовать для чистки струю и воду под давлением.

Внутренняя чистка

Перенесите продукты питания, находящиеся внутри вашего устройства, в соответствующее место.
Перед началом внутренней чистки, дождитесь, пока температура внутренних частей вашего устройства достигает температуры окружающей среды.
Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.
Удалите имеющиеся внутри аксессуары.
Производите чистку мягкой хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой или с помощью моющих средств, рекомендованных «Uğur Soğutma A.Ş.»
Сушите при помощи сухой хлопчатобумажной ткани. Не просушенные изделия со временем могут потемнеть.
После завершения чистки, убедитесь, что внутри не осталось мокрых или влажных мест.
Повторную загрузку продуктов можно осуществлять лишь после работы пустого устройства в течение 3 (трех) часов, как указано в руководстве по запуску устройства.

RU

Внешняя чистка

Чистку следует осуществлять хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой.
В процессе чистки, предотвращайте попадание воды в переднюю панель управления и в секцию освещения.
Уплотнитель двери, следует чистить только чистой мыльной водой.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для внутренней и внешней чистки устройства вы можете использовать моющие средства, которые вам предоставят в сервисном центре «Uğur».

Транспортировка устройства

Отключите устройство от заземленной розетки.

Выполните процедуру размораживания.

Переносите устройство в нормально используемом положении. Запрещается переносить устройство горизонтально, вертикально, лежа или с открытыми крышками.

В процессе транспортировки, защищайте устройство от ударов. Запрещается переносить устройство, включенное в розетку или в загруженном виде.

В целях предотвращения какой-либо аварии или повреждения устройства от падения или скольжения, устройство необходимо тщательно зафиксировать на транспортном средстве.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы во время отпуска или путешествия не будете использовать устройство, то следует обратить внимание на следующие положения:

Если вы не будете использовать в течение короткого времени:

Оставьте устройство в рабочем состоянии.

Если вы не будете использовать устройство в течение длительного времени и хотите отключить его:

Израсходуйте имеющиеся в устройстве продукты и опустошите его.

Отсоедините шнур питания от розетки.

Примените положения о размораживании и внутренней чистке, указанные в настоящем руководстве.

Тщательно просушите внутреннюю часть устройства. Если не просушить, то может возникнуть потемнение устройства.

Оставьте крышку устройства открытой.

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Поиск и устранение неисправностей

Поиск и устранение неисправностей, указанные в настоящем разделе, помогут вам легко устранить эти неисправности. Если рекомендуемые положения не помогают, то для решения проблемы просим обращаться в сервисный центр «Uğur».

ВНИМАНИЕ!

- Устранение всех неисправностей, которые могут возникнуть в вашем устройстве, должны осуществляться сервисным центром «Uğur».
- Любое вмешательство, которое может быть сделано вами, может навредить вам, вашим сотрудникам или клиентам, а также прекратить действие гарантии на устройство и причинить материальный ущерб (пожар и т.д.).
- В случае любой неисправности обращайтесь в центр обслуживания клиентов «Uğur» или в сервисный центр «Uğur» (см. страница 20)

Устранение неисправностей	**Возможные решения**	**Результаты**
Не работает холодильник (нет звука или слышится только звук вентилятора)	Это может быть вызвано термостатом. Не подключен. Возможно, что выбит или испорчен предохранитель. Возможно, что забиты или загрязнены конденсаторные пластины.	Повторно запустите при достижении подходящей температуры. Правильно вденьте вилку. Обратитесь в сервисный центр «Uğur» или к профессиональному электрику. Очистите пластины конденсатора.
Высокая внутренняя температура устройства.	Чрезмерно высокая температура внешней среды или неправильно настроен термостат. Слишком близко расположен к стене, закрыты вентиляционные жалюзи или закрыта передняя часть. Возможно, что имеется чрезмерное воздействие внешнего ветра. Слишком загрязнены конденсаторные пластины.	Переместите холодильник в место, где температура ниже. Приведите к указанной пустоте. Очистите переднюю часть вентиляционных жалюзи. Предотвратите ветер. Очистите пластины конденсатора.
Низкая внутренняя температура устройства.	Неправильная регулировка внутреннего термостата.	Настройте повторно термостат.
Внутри устройства и на стеклах высокий уровень запотевания.	Возможно, что внутреннее запотевание кабины связано с закупоркой сливного отверстия для воды. Возможно, что запотевание стекла связно с тем, что уровень влажности внешней среды превышает 65%.	Очистите отверстие для слива воды Относительно высокой влажности, вы можете переместить ваш холодильник в среду с меньшей влажностью.
Из нижней части холодильника идет неприятный запах.	Загрязнен нижний лоток для слива воды.	Очистите лоток для сброса воды.

Значения мощности ламп и светодиодов, используемых в вашем устройстве, указаны в местах их установки и могут изменяться в зависимости от устройства. Неисправности ламп и светодиодов устройства должны устраняться только сервисным центром «Uğur».

RU

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов Dixell;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
P1	Неисправность датчика помещения	Проверьте подключение датчика.
P2 sen	Неисправность датчика испарителя	Проверьте подключение датчика перед заменой датчика.
HA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
LA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
EA	Внешняя сигнализация	При отключении цифрового входа, сигнализация останавливается автоматически.

Аварийные сигналы для термостатов марки

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
EO	Сбой датчика управления 1 (Контроль)	Проверьте датчик
E1	Сбой датчика управления 2 (Размораживание)	Проверьте датчик и d0 = 0/1/4, F0 = 1
E2	Сбой датчика управления 3 (Конденсатор)	Проверьте датчик и является ли (A4 = 10)
IA	Внешняя сигнализация	Проверьте выходы внешней сигнализации или параметры A4 и A7.
dOr	Сигнализация открытой двери	Проверьте, что дверь закрыта или параметры A4 и A7.
LO	Сигнализации низкой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение.
HI	Сигнализации высокой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение. Проверьте, правильно ли работает система охлаждения.
EE/Eer	Сбой параметров устройства	Проверьте параметры.
EF	Сбой рабочих параметров	Проверьте параметры dT, dP и d4; проверьте эффект размораживания. Когда процесс размораживания будет нормально завершен, сигнализация автоматически отключится.
ED	Размораживание завершено вне времени	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе. Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов марки Elstat;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
=	Дверь открыта	Проверьте дверь устройства.
rSF	Отказа системы охлаждения	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
PF1 PF2	Неисправность датчика Датчик шкафа и конденсатора	Проверьте датчик Проверьте значения параметров.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе.

Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

RU

RU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

AR

يشمل دليل الإستعمال هذا الموديلات المدونة أدناه.

UDD 100 SC	UDD 100 SCN	UDD 100 SCEL	UDD 100 SD
UDD 200 SC	UDD 200 SCN	UDD 200 SCEL	UDD 200 SD
UDD 300 SC	UDD 300 SCN	UDD 300 SCEL	UDD 300 SD
UDD 400 SC	UDD 400 SCN	UDD 400 SCEL	UDD 400 SD
UDD 500 SC	UDD 500 SCN	UDD 500 SCEL	UDD 500 SD
UDD 550 SC	UDD 550 SCN	UDD 550 SCEL	UDD 550 SD
UDD 600 SC	UDD 600 SCN	UDD 600 SCEL	UDD 600 SD
UDD 100 SCB	UDD 100 SCL	UDD 100 SCER	UDD 100 CK
UDD 200 SCB	UDD 200 SCL	UDD 200 SCER	UDD 200 CK
UDD 300 SCB	UDD 300 SCL	UDD 300 SCER	UDD 300 CK
UDD 400 SCB	UDD 400 SCL	UDD 400 SCER	UDD 400 CK
UDD 500 SCB	UDD 500 SCL	UDD 500 SCER	UDD 500 CK
UDD 550 SCB	UDD 550 SCL	UDD 550 SCER	UDD 550 CK
UDD 600 SCB	UDD 600 SCL	UDD 600 SCER	UDD 600 CK
UDD 100 SCE	UDD 100 SCEN	UDD 100 SCBNL	UDD 100 SCEB
UDD 200 SCE	UDD 200 SCEN	UDD 200 SCBNL	UDD 200 SCEB
UDD 300 SCE	UDD 300 SCEN	UDD 300 SCBNL	UDD 300 SCEB
UDD 400 SCE	UDD 400 SCEN	UDD 400 SCBNL	UDD 500 SCEB
UDD 500 SCE	UDD 500 SCEN	UDD 500 SCBNL	UDD 400 SCEB
UDD 550 SCE	UDD 550 SCEN	UDD 550 SCBNL	UDD 550 SCEB
UDD 600 SCE	UDD 600 SCEN	UDD 600 SCBNL	
UDD 7 SCE			

المعلومـــــات

عميلنا العزيز ،
الرجاء منكم قبل البدء بإستعمال منتجكم هذا الذي تم تصنيعه بعناية والذي خضع إلى إختبارات الجودة في منشآت Uğur Soğutma A.Ğ.القيام بقراءة هذا الدليل الخاص بجهازكم بأكمله بدقة وحذر من أجل إستعمال المنتج بكفاءة عالية والحفاظ على هذا الدليل كمرجع يسترشد به في وقت لاحق ، وفي نفس الوقت نرجو منكم إستعمال المنتج وفق الشروط المبينة في هذا الدليل.
لاتعتبر شركتنا مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن العطب الناجم عن عدم إستعمال منتجكم هذا بشكل مطابق للقواعد والمعلومات الموجودة في هذا الدليل أو/ و القيام بإستعمال المنتج بشكل غير صحيح.
يمكن لكم الوصول إلى النسخة المحدثة من دليل الإستعمال من خلال زيارة موقع الويب الخاص بشركتنا
www.ugur.com.tr

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

تم تصنيع هذا المنتج في منشآت
حديثة عصريةصديقة للبيئة.

وتمتلك هذه المنشآت إلى تكـنلوجيا
صديقة للبيئة .

عميلنا العزيز،

تم تصنيع هذا المنتج الذي قمتم بشرائه بإستعمال مواد خالية من الأسبستوس والـفورم ألدهيد والكادميوم والـ CFC وكذلك إستعمال زيت الضاغطات الخالي من مادة الـ BCP. كما أن الغاز المستعمل في هذا المنتج هو a٤٠٤R، a٤٣١R ، ٠٩٢R و a٠٠٦R. وهذه الغازات ملائمة لبنود بروتوكول كيوتو.

إن عمر الإستخدام لهذا المجمد هو ٠١ سنوات لدى القيام بإستعماله وفق الشروط والمعلومات المدرجة في دليل الإستعمال هذا وكذلك ضمن إطار الإستعمالات الإعتيادية.

ينصاع هذا المنتج الذي قمتم بشرائه إلى بنود اللوائح المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والألكترونية (EEEA) وإلى بنود لوائح EEE (shoR) .

AR

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

هـــــام

عميلنا العزيز،
يجب التأكد من الحصول على خدمات العرض التقديمي وتركيب براد حفظ المود الغذائية الأفقي هذا الذي تم تصنيعه في منشآت UĞUR SOĞUTMA A.Ğ. بعناية فائقة من قبل فريق خدمات أوغور المعتمد. وسيقع هذا البراد خارج نطاق الضمان في حالة الحصول على خدمات العرض التقديمي والتركيب من طرف آخر غير خدمات أوغور المعتمدة وظهور أعطاب في الجهاز.

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

عميلناالعزيز،

إن النقاط الواردة في هذا الدليل والواجبوضعها بعين الإعتبار مبينة بعناوينإنتبه ، حاذر،ملاحظة وإقتراح .

وقد تم القيام بتعريف هذه العناوين أدناه بحسب أهميتها؛ يرجى منكم قراءة كل منها بدقة وحذر.

وتعتبر العناوين المبينة في هذا الدليل بعبارات إنتبه ، حاذر، ملاحظةو إقتراحسارية المفعولفي سائر مراحل شحنوتركيب منتجكم وكذلك طيلة مدة إستعمالكم له.

إنتبه !

تتضمن معلومات تتعلق بمنع إصابةالمنتجبأضرار فادحةلا يمكن بنتيجتها إستعمال المنتجأو الإصابة بالجروح أو بخسائر فادحة في الأرواح والممتلكات أثناء الإستعمال .

حاذر!

تتضمن معلومات خاصة بمنع الأخطاء التي قد تؤدي إلى هبوط في كفاءة ثلاجتكم أو ظهور الأعطاب خلال إستعمالكم للمنتج.

ملاحظة

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

إقتراح !

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

AR

ملاحظة

في حالة ظهور أي عطب في جهازكم فإن إتخاذ التدابير الخاصة بالمواد الغذائية الموجودة بداخله تعود على المستهلك. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن تلف هذه المواد الغذائية الناجم عن أي عطب أو عن الأخطاء في الإستعمال.

تم تصنيع منتجاتنا بغرض حفظ المواد الغذائية في وسط بارد . ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الخسائر والأضرار التي قد تصيب المنتجات نتيجة القيام بإستعمالها خارج نطاق الغرض المذكور.

جدول المحتويات

أ- التدابير الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال جهازكم والتحذيرات الأمنية.

ب- المظهر العام لجهازكم والمواصفات التقنية

ت- تركيب وتجميع جهازكم

ث- إستعمال جهازكم

ج- تنظيف جهازكم وصيانته والنقل

ح- الأعمال التي يجب القيام بها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

أ- التدابير والخطوات الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال منتجكم وتحذيرات الأمن والسلامة

إنتبـــه !

- لاتضـع المنـــتج في موضـع معـرض إلى أشـعة الشـمس المبـاشرة أو في مـكان قريـب مـن مصـادر حراريـة مثـل المدفـأة أو مـن مشـعاع التدفئـة المركزيـة أو الفـرن أو المشـعاع الكهربـائي أو الأشـعة فـوق الحمـراء، حيـث يـؤدي هـذا الوضـع إلى هبـوط في كفـاءة جهازكـم وإصابتـه بالـضرر وقـد يـؤدي إلى عطـب يحـول دون إسـتعماله. (الصـورة ١)
- تـم ضبـط متنجكـم هـذا وفـق تيـار كهربـائي قـدره ٠٢٢-٠٤٢ فولـت و ٠٥ هرتـز. وقـد يـؤدي القيـام بإسـتعمال المنتـج بجهـد (فولـت) مختلـف إلى إيقاعـه في وضـع غـير صالـح للإسـتعمال و التسـبب في الحريـق. (الصـورة ٢)
- لا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الأعطاب والخسائر التي قد تنجم عن إستعمال الثلاجة في دارة كهربائية خالية من التأريض.
- يجب أن تكون التمديدات الكهربائية متلائمة ومتطابقة مع بنود اللوائح الرسمية المحلية. (الصورة ٣)
- يجـب أن تتضمـن شـبكة المنشـأة الكهربائيـة بالتأكيـد عـلى الفاصـم التفاضـلي و عـلى القاطـع الكهربـائي للحمايـة مـن الصدمـات الكهربائيـة وأخطـار الحريـق.
- ضع الجهاز في موضع خال من الرطوبة يتمتع بتهوية جيدة دون أي عائق.
- يجب القيام بالتأكيد قبل الإستعمال الأولي بالتنظيف من الداخل.(أنظر الصفحة ١٢) .
- أترك الجهاز بعد تثبيته في موضعه دون حركة لمدة ساعة واحدة (١) قبل البدء بتشغيله وإستعماله.
- يجب أن لا تقل المدة الزمنية للإنتظار قبل التشغيل عن ساعتين (٢) على الأقل لدى القيام بتركيب الجهاز في ظروف جوية باردة جداً.
- يجـب مـن أجـل الحيلولـة دون فقـدان الأغذيـة لمذاقهـا وإصابتهـا بالجفـاف القيـام بتغليفهـا جيـداً بشـكل يمنـع تـسرب الهـواء إلى داخلهـا وذلـك قبـل عمليـة توضيبهـا في جهازكـم.
- تجنـب فتـح بـاب جهازكـم في حـالات إنقطـاع التيـار الكهربـائي لمـدة طويلـة وذلـك بقصـد تفـادي فقـدان الـبرودة . لا تلجـأ إلى فصـل الجهـاز عـن المقبـس الكهربـائي بقصـد توفـير الطاقـة الكهربائيـة لـدى عـدم وجـود حاجـة إلى إسـتعماله أو لـدى تركـه فارغـاً لمـدة زمنيـة قصـيرة، حيـث يـؤدي ذلـك إلى إسـتهلاك كميـة أعـلى مـن الطاقـة الكهربائيـة عنـد القيـام بتبريـد الجهـاز مـن جديـد.
- يـزداد تراكـم الجليـد وتهبـط قـدرة الجهـاز عـلى القيـام بالتبريـد عـلى الوجـه الصحيـح في المنتجـات التـي تـترك أغطيتهـا مفتوحـة أو التـي تكـون عرضـة للفتـح والإغـلاق يصـورة دائمـة. ولـذا يجـب عليكـم فتـح غطـاء المتنـج لـدى الحاجـة فقـط . كـما يجـب عليكـم التأكـد مـن أن غطـاء المنتـج موجـود في وضـع الإغـلاق لـدى عـدم وجـود حاجـة إلى إسـتعماله .
- إفصـل القابـس عـن المقبـس الكهربـائي لـدى الإنقطـاع المفاجـئ للتيـار الكهربـائي. ومـن أجـل إعـادة التشـغيل بعـد عـودة الكهربـاء إنتظـر لمـدة ٠١ دقيقـة بعـد وصـول التيـار الكهربـائي ومـن ثـم أدخـل القابـس في المقبـس. قـد يـؤدي جهـد (فولـت) الكهربـاء الـذي يكـون عاليـاً لـدى وصولـه بعـد الإنقطـاع إلى إصابـة برادكـم بـالأضرار وقـد يـؤدي إلى نشـوب الحريـق.
- يجـب عـدم السـماح للحيوانـات البريـة والحيوانـات الأليفـة بالدخـول إلى داخـل جهازكـم أو التجـول حولـه إذ أن ذلـك قـد يـؤدي إلى إصابـة المجمـد (ديـب فريـزر) بـالأضرار أو إلى مـوت الحيوانـات أو إصابتهـا بالجـروح. كـما قـد تقـوم الحيوانـات البريـة والأليفـة بإلحـاق الـضرر بالتمديـدات الكهربائيـة مـما يـؤدي ذلـك إلى نشـوب الحريـق.

AR

الصورة ١

الصورة ٢

الصورة ٣

أ- التدابير والخطوات الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال منتجكم وتحذيرات الأمن والسلامة

إنتبـــه !

- لا يوجـد لهـذا الجهـاز أي تأثـير تعقيمـي ضـد الكائنـات الحيـة الدقيقـة. ويتوجـب تبعـاً لذلـك توفـير شروط النظافـة التامـة والتغليـف الجيـد فيـما يتعلـق بالأغذيـة التـي سـوف تضعونهـا في منتجكـم هـذا. وإلاّ فـإن الكائنـات الحيـة الدقيقـة التـي تتطـور في الأغذيـة قـد تـؤدي إلى تهديـد صحتكـم.
- قـد يـؤدي قيامكـم بتنضيـد المـواد الغذائيـة داخـل الجهـاز بـدون تغليـف أو ضمـن أغلفـة غـير واقيـة إلى تـسرب السـوائل منهـا، الأمـر الـذي يـؤدي إلى تـآكل الأجـزاء المعدنيـة للجهـاز وإلى تـسرب الغـاز مـن الأنابيـب وإصفـرار الأقسـام البلاسـتيكية وظهـور التشـققات وزوال الـشروط الصحيـة وإنتشـار الروائـح غـير المرغوبـة وتهديـد صحتكـم نتيجـة لنمـو الأحيـاء الدقيقـة.
- يجب القيام بمراقبة والتأكد من تاريخ آخر موعد الإستعمال للأغذية الموضوعة داخل الجهاز.
- يجـب عـدم القيـام بإسـتهلاك المـواد الغذائيـة الموضوعـة في جهازكـم في نهايـة فـترة موعـد الإسـتعمال. قومـوا بإسـتعمال هـذه الأغذيـة بتذويبهـا قبـل موعـد تاريـخ الإسـتهلاك. إذ أن إسـتعمال المـواد الغذائيـة التـي تجـاوزت موعـد صلاحيـة الإسـتعمال قـد يـؤدي إلى الإصابـة بالتسـمم.
- أمتنـع بالكامـل عـن وضـع الأغذيـة السـاخنة داخـل جهازكـم بقصـد تبريدهـا وتجميدهـا. حيـث يجـب وضعهـا لمـدة مـن الزمـن في درجـة حـرارة الغرفـة وتبريدهـا في الثلاجـة.
- إمتنـع عـن إسـتعمال أي جسـم آخـر عوضـاً عـن السـكين البلاسـتيكي الخـاص بنـزع الحليـد المرفـق مـع هـذا المنتـج بغـرض إزالـة الجليـد. حيـث يـؤدي القيـام بإسـتعمال أدوات معدنيـة مدببـة وحـادة إلى إلحـاق الـضرر بالأجـزاء والجـدران الداخليـة لجهازكـم . كـما قـد يـؤدي الإسـتعمال الخاطـئ بهـذا الشـكل إلى تـسرب الغـاز.
- تجنـب القيـام بسـكب المـاء أو أي سـائل آخـر مـن أجـل تذويـب الجليـد المتراكـم في جهازكـم، كـما يجـب الإمتنـاع بالتأكيـد عـن القيـام بالتنظيـف بإسـتعمال أجهـزة التنظيـف البخاريـة. حيـث قـد يـؤدي ذلـك إلى إصابـة جهازكـم بـالأضرار أو تعرضكـم إلى صعقـة كهربائيـة .
- تجنـب القيـام بإسـتعمال أي مصـدر حـراري (مدفـأة كهربائيـة، سـخان وماشـابه) مـن أجـل تذويـب الجليـد في الـبراد ، حيـث قـد تـودي أدوات التسـخين هـذه إلى إلحـاق الأضـرار بالأقسـام البلاسـتيكية للجهـاز.
- إن المنتـج الـذي قمتـم بشرائـه قـد تـم تصميمـه وتصنيعـه مـن أجـل حفـظ الأغذيـة المجمـدة فقـط . يرجـى منكـم عـدم إسـتعماله في أغـراض أخـرى . ولا تعتـبر شركتنـا مسـؤولة عـن الخسـائر والأضرار الناجمـة عـن إسـتعمال المنتجـات في أغـراض مختلفـة عـن ذلـك.
- تم تصميم جهازكم من أجل الإستعمال في الأماكن الداخلية . يجب عدم القيام بإستعمال منتجكم هذا في الهواء الطلق.
- يجب عدم القيام بوضع مواد لا تحتاج إلى التبريد أوالتجميد داخل جهازكم.
- يجـب القيـام بتركيـب الجهـاز وتثبيتـه في موضعـه وصيانتـه وتنظيفـه بالشـكل المبـين في دليـل الإسـتعمال. ويجـب عـدم القيـام بإسـتعماله بشـكل يتعـارض مـع الدليـل. وفي حالـة إصابـة الجهـاز بـأي ضرر ناجـم عـن الإسـتعمال بهـذا الشـكل ، فـإن شروط الضـمان تصبـح غـير سـارية المفعـول بسـبب الأضرار الناجمـة عـن أخطـاء المسـتعمل .
- يجـب أخـذ الحيطـة بشـكل خـاص نظـراً لإحتـمال تحطـم الزجـاج في المنتجـات المجهـزة بأغطيـة زجاجيـة بسـبب صدمـة أو ضربـة بجسـم حـاد ومدبـب أو بسـبب التلامـس مـع جسـمٍ حـارٍ جـداً.
- يجب وضع وتثبيت جهازكم على سطح مستوي غير مائل لتفادي إنزلاق أو إنقلاب الجهـاز.
- قم بتشغيل وإستعمال الجهـاز في وضع التشغيل فقط.
- لا تتركوا جهازكم عرضة إلى أشعة الشمس المباشرة.
- يجـب القيـام بحمـل وتخزيـن جهازكـم في الوضـع الإعتيـادي للإسـتعمال فقـط مـن أجـل حمايتـه مـن الأضرار والخسـائر. والقيـام بعمـل مخالـف لذلـك قـد يـؤدي إلى فقـدان حـق الضـمان.
- تأكد من إغلاق سدادة التفريغ وذلك لمنع حادثة التعـرق على الأسطح الزجاجية وتراكم الثلج داخل جهازكم .

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

أ- التدابير والخطوات الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال منتجكم وتحذيرات الأمن والسلامة

ملاحظة

في حالة ظهور أي عطب في منتجكم فإن إتخاذ التدابير الخاصة بالمواد الغذائية الموجودة بداخله تعود على المستهلك. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن تلف هذه المواد الغذائية الناجم عن أي عطب كان أو عن الأخطاء في الإستعمال.

تم تصميم الجهاز الذي قمتم بشرائه من أجل الإستعمال في الأغراض التجارية فقط بقصد حفظ الأغذية المجمدة .

يجب عليكم القيام بفحص ومعاينة المنتج الذي قمتم بشرائه فور الإستلام للتأكد من عدم وجود أي عطب فيه. وفي حالة وجود أي عطب أو ضرر يجب القيام بمراجعة بائعكم خلال ٤٢ ساعة.

تحتوي أسماء الموديلات الخاصة بالمنتجات التي تم إعدادها خارج نطاق الموديلات الإعتيادية بناءً على الطلبيات الخاصة على أحرف الأقراص المضغوطة. يمكنكم الإتصال مع مراكز الخدمات المعتمدة من أجل الحصول على المواصفات التقنية لهذه المنتجات. نرجو منكم القيام بقراءة هذا الدليل بأكمله بدقة وحذر قبل البدء بإستعمال المنتج الخاص بكم من أجل إستعمال المنتج بكفاءة عالية وبشكل آمن، وحفظ هذا الدليل كمرجع للإسترشاد به. ويمكن لكم الوصول إلى النسخة المحدثة من دليل الإستعمال من خلال زيارة موقع الويب الخاص بشركتنا rt.moc.rugu.www أو متابعة ذلك من مراكز خدماتنا المعتمدة.

يحتوي هذا المنتج على رموز تبين تصنيفات نفايات المعدات الكهربائية والألكترونية (EEEW/EEEA) . ويتوجب على المستعمل، بناءً على ذلك ، الإنصياع إلى التعليمات الأوروبية رقم CE/٦٩/٢٠٠٢ الخاصة بإعادة التدوير وذلك بقصد تقليل تأثيرات هذا المنتج على البيئة إلى أدنى حد ممكن.

يمكنكم الإتصال بمراكز خدمات أوغور المعتمدة من أجل الحصول على المعلومات الضرورية الخاصة بالرغبة في التخلص من هذا المنتج أو إرساله إلى الخردة. ويجب في هذه الحالة بالتأكيد إيصال جهازكم إلى مؤسسة التخلص من النفايات الكهربائية والألكترونية (EEEW) .

أن الصور والرسوم الموجودة في هذا الدليل هي صور تمثيلية قد تختلف بحسب الموديلات الخاصة بالمنتجات. ونظراً لكون المواصفات المبينة في هذا الدليل شاملة لجميع الخيارات ، فإن بعض الخيارات قد تكون غير موجودة في المنتج الخاص بكم.

AR

أ- تحـذيرات السلامة

إنتبـــه !

- تـم تصنيـع المنتجـات المذكـورة في دليـل الإسـتعمال هـذا وتنفيذهـا وفـق التصاميـم وأعـمال المراقبـة المنصوصـة في المعايـير الوطنيـة المحليـة والعالميـة.
- يجب الإنصياع بدقة وحذر إلى القواعد والشروط المذكورة أدناه والمتعلقة بالإستعمال السليم والآمن.
- تأكـد مـن أن المقبـس الكهربـائي الـذي سـوف يسـتعمل ملائـم لتشـغيل جهازكـم ،ويجـب القيـام بربـط الجهـاز بمقبـس كهربـائي مجهـز بخـط التأريـض. يجـب التأكـد مـن أن التمديـدات الكهربائيـة للمبنـى ملائمـة. لا تسـتعمل المقابـس المعطوبـة والرخـوة غـير المثبـة في أمـكا نهـا بإحـكام.
- لا تستعمل الجهاز على الإطلاق بكابل التمديد أو بمقبس متعدد المنافذ.
- يجـب الإنصيـاع بشـكل قطعـي إلى التوجيهـات المبينـة في هـذا الدليـل فيـما يتعلـق بتبديـل المصابيـح . إن قـوة المصبـاح الـذي سـيتم تبديلـه موجـود عـلى لاصقـة بيانـات الجهـاز الملصقـة مبـاشرة تحـت المصباح.وهـذا الأمـر موضـح في الدليـل. ويتـم تبديـل مصابـح التظليـلات مـن قبـل خدمـات أوغـور المعتمـدة فقـط.
- يجب بالتأكيد تغيير المصابيح الخاصة بالإنارة من قبل خدمات أوغور المعتمدة.
- يجب بالتأكيد في حالة تلف كابل الكهرباء الرئيسي الناقل تغييرهمن قبل خدمات أوغور المعتمدة.
- يرجى منكم في حالة وجود أي شك في التوصيلات الكهربائية أثناء تشغيل الجهاز الإتصال مباشرة بخدمات أوغور المعتمدة.
- كـن حريصـاً عـلى سـحب القابـس الخـاص بالجهـاز مـن المقبـس الكهربـائي بالإمسـاك بالقابـس مـن قسـم الـراس الرئيـسي. يجـب عـدم الإمسـاك والسـحب مـن الكابـل.
- لاتلجـأ إلى تفكيـك أو نـزع أي غطـاء وقايـة خارجـي لم يذكـر في دليـل الإسـتعمال هـذا، حيـث يمكـن لـدى القيـام بنـزع الغطـاء الوصـول إلى أجـزاء كهربائيـة تـؤدي إلى التعـرض إلى أخطـار فادحـة.
- لا تستعمل الماء المضغوط بتاتاً من أجل التنظيف. إن الماء المضغوط يؤدي إلى إلحاق الضرر بالأقسام الكهربائية.
- لا تقم أبداً بعناء نفسك بأمور الكهربـــاء. تذكر بأن السلامة هي أهم من كل شيئ آخر.
- لا تلجـأ عـلى الإطـلاق إلى القيـام بتشـغيل منتـج متعـرض إلى الأضرار (مثـل الأضرار المتولـدة عـن عمليـة النقـل). قـم بإبـلاغ الأمـر بالتأكيـد إلى أقـرب مركـز لخدمـات أوغـور المعتمـدة.
- ضـع طاقـة الإسـتيعاب بعـين الإعتبـار لـدى القيـام بتعبئـة منتجكـم بالمـواد الغذائيـة المجمـدة. يجـب أن لا تتجـاوز كميـة التعبئـة خـط الحـد الأعـلى للإسـتيعاب المبـين عـلى المنتـج.
- تجنب القيام بوضع الأغذية التي تم تذويبها، مرة أخرى في منتجكم .
- يجب القيام بالتأكيد بتأمين تبديل القطع الكهربائية من قبل خدمات أوغور المعتمدة.
- ضـع مـواد التغليـف الخاصـة بجهازكـم في مـكان بعـيد عـن متنـاول الأطفـال. تشـكل مـواد التغليـف والتعليـب (النايلـون، البوليسـترين وماشـابه) عنـاصر خطـرة وضـارة بالأطفـال.
- يجـب عـدم السـماح بإسـتعمال المنتـج الـذي قمتـم بشرائـه مـن قبـل الأشـخاص المعوقـين ذهنيـاً وبدنيـاً (سـمعي، بـصري) ومـن قبـل الأولاد والأشـخاص الذيـن يعانـون مـن النقـص في الخـبرات والمعلومـات دون إشراف مـن قبـل شـخص مسـؤول عنهـم وعـن سـلامتهم. ويجـب وضـع الأولاد الذيـن يسـتعملون الجهـاز تحـت المراقبـة والتأكـد مـن عـدم قيـام الأطفـال باللعـب بالمنتـج.
- لا تلجـأ إلى إسـتعمال أي أداة أو جسـم معـدني خـلال عمليـة التذويـب لم يقترحـه المصنـع، فقـد يـؤدي ذلـك إلى إلحـاق الـضرر بأقسـام التبريـد الخاصـة بالثلاجـة.
- تجنب إلحاق الضرر بمكونات دورة التبريد.
- لا تلجأ إلى إستعمال أية مواد/ منتجات داخل الثلاجة أو خارجها لم تقترحها الشركة المصنعة .
- يجب بالتأكيد تأمين القيام بالمداخلات الرئيسية المتعلقة بهذا المنتج من قبل مركز خدمات أوغور المعتمد.
- لا تلجأ على الإطلاق إلى تحريك منتجكم من مكانه والعمل على نقله عندما يكون موصولاً بمصدر الكهرباء.
- لا تلجأ إلى القيام بأعمال الصيانة أو أعمال إصلاح الأعطاب إذا كان جهازكم موصولاً بمصدر الكهرباء.
- يجب عدم القيام بتخزين العبوات المعدنية البخاخة الحاوية على مواد دافعة قابلة للإشتعال في داخل هذا المنتج.
- يجـب الإنصيـاع بإسـتمرار إلى القواعـد الخاصـة بإختيـار موقـع جهازكـم وتثبيتـه في مكانـه. وقـد يـؤدي عـدم الإمتثـال إلى أمـر موضـع فتحـات الجهـاز والمنافـذ الهوائيـة إلى خطـر نشـوب الحريـق.

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

أ- تحـذيرات السلامة

إنتبـــه !

- الرجاء القيام بفحص غاز التبريد المبين على اللاصقة الخاصة بثلاجتكم.
- المواد الخمسة المذكورة أدناه خاصة بالمنتجات الحاوية على غاز ٠٠٦R وa ٠٩٢R الهيدروكربوني.
- لا تلجأ إلى إغلاق منافذ التهوية الموجودة في الغطاء الخارجي أو هيكل الثلاجة.
- يجـب عـدم القيـام بإسـتعمال أيـاً مـن الأدوات الميكانيكيـة أو عـدم اللجـوء إلى أي تدبـيرات أخـرى لم يقترحهـا المصنـع فيـما يتعلـق بتسريـع عمليـة إزالـة وتذويـب الجليـد.
- يجب عدم إلحاق الضرر بدارة التبريد.
- يجـب عـدم القيـام بإسـتخدام الأجهـزة الكهربـائية في القسـم الخـاص بتخزيـن المـواد الغذائيـة في الجهـاز ماعـدا النـماذج المـوصى بهـا مـن قبـل الشركـة المصنعـة.
- يجب أن يتم تركيب هذا الجهاز من قبل خدمات أوغور المعتمدة فقط وذلك لتجنب خطر الحريق .

حاذر!

- أفصـل الجهـاز عـن مصـدر الكهربـاء إذا كانـت ثلاجتكـم مصابـة بالـضرر أو إذا كانـت تعمـل بشـكل غـير صحيـح. إنقـل المـواد الغذائيـة الموجـودة بداخلهـا إلى مـكان ملائـم آخـر ومـن ثـم إتصـل بأقـرب مركـز لخدمـات أوغـور المعتمـدة.

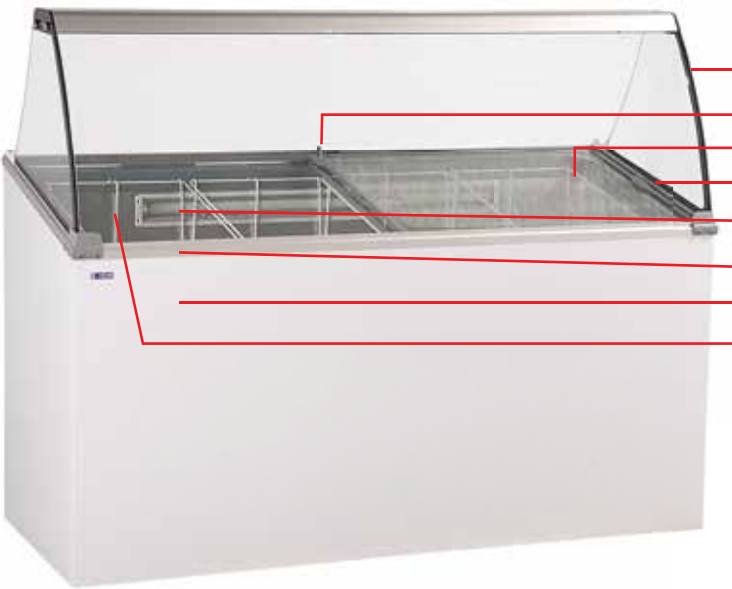
AR

ب- المظهر العام لمنتجكم

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ب- المظهر العام لمنتجكم



AR

ملاحظة

إن معيار قياس إستهلاك الطاقة في المنتجات التجارية هو ٢-٣٥٩٣٢NE .
والمواصفات التقنية للمنتجات موجودة في الملصقات الموجودة على المنتج.
وحقوق شركة UğUr ruğuS amtuğA. محفوظة فيما يتعلق بتغيير المواصفات التقنية للمنتجات دون الحاجة إلى القيام بتبليغ ذلك.

ت- تركيب منتجكم

إختيار مكان وضع الثلاجة

إن إختيار المكان الخاص بالثلاجة أمر بالغ الأهمية من حيث تشغيل وإستعمال ثلاجتكم دون أية عراقيل . ولدى القيام بإختيار الوسط الذي سيتم تشغيل الثلاجة فيه ؛

يجب عدم القيام بوضع الثلاجة خارجاً في الهواء الطلق معرضاً إلى العوامل الخارجية (مثل الزقاق أو الشارع وماشابه)

تجنب القيام بوضع قطع الكرتون أو العلب وماشابه من المعدات أمام الدرفات السفلية للثلاجة وذلك من أجل تأمين قيام جهازكم بعملية التبريد على أكمل وجه. (الصورة ٤)

ضع الثلاجة على بعد لا يقل عن متر واحد (١) عن مصادر الحرارة (مثل المدفأة، مشعاع التدفئة المركزية والسخان الكهربائي وماشابه) (الصورة ٥) .

لا تضع الثلاجة في مواجهة فوهات أجهزة التكييف الهوائي أو تحت المراوح و أمام الأبواب والنوافذ بشكل مباشر. (الصورة ٦)

لا تتركها عرضة لأشعة الشمس المباشرة. إن وصول أشعة الشمس إلى الواجهة الزجاجية للجهاز سوف يؤدي إلى رفع معدل إشتغال منتجكم ، وهو الأمر الذي يؤدي إلى رفع إستهلاك الطاقة.

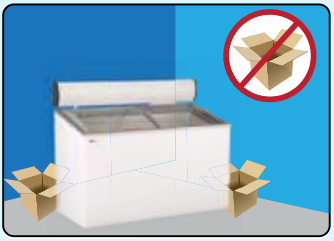
يجب من أجل إتاحة الفرصة للمضخة الهوائية بالقيام بوظيفتها على أكمل وجه السماح للهواء بالدخول والخروج من المنافذ بسهولة وإرتياح .

يجب عند تقريب المنتج من الحائط التأكيد على ترك مسافة قدرها ٥١٠مم.(٥١سم.) بين الحائط والطرف الخلفي لمنتجكم.

إنتبـــه !

يجب القيام في الأوساط المتميزة بالرطوبة العالية ببذل العناية الكاملة ضد الأضرار التي تنجم عن إنسياب ماء الصرف الفائض عن وحدة الجهاز إلى أرضية وجدران المكان المحيط بجهازكم.

وخلال أعمال التجميع والتركيب التي تقوم بها خدمات أوغور المعتمدة، ستقوم خدمات أوغور بتقديم المعلومات والتوصيات فيما يتعلق بإختيار الموضع الملائم للثلاجة. إلاّ أن القرار النهائي بهذا الشان والخاص بمكان وضع الثلاجة سوف يكون عائداً إلى المستهلك .إن العملية المذكورة أعلاه سوف يتم بيانها على إستمارة خدمات التركيب الخاصة بهذه العملية من قبل خدمات أوغور المعتمدة . وفي حالة ظهور أي ضرر ناجم عن القرار النهائي الذي يبينه المستهلك والمتعلق بإختيار الموضع الثابت للثلاجة، فإن سائر المسؤوليات المتعلقة بهذا الضرر ستكون عائدة على المستهلك.



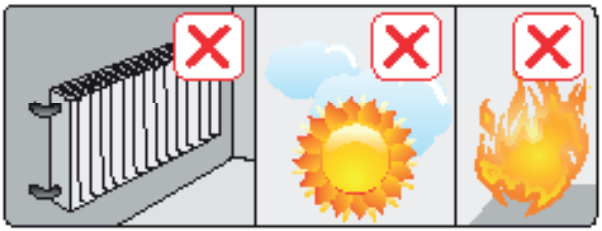
الصورة ٤

يقدم منتجكم الكفاءة المفضلة في التبريد وفقاً للتصنيف المناخي ضمن الشروط المبينة في الجدول التالي. ولذا يتوجب أن تكون درجة حرارة الوسط المحيط الذي سوف يشتغل فيها جهازكم مطابقة للسويات المذكورة هذه.

الرطوبة	نطاق درجات الحرارة	التصنيف المناخي
رطوبة نسبية ٠٦ ٪	بين ٦١°م. و ٥٢°م.	المجموعة ٣
رطوبة نسبية ٥٥ ٪	بين ٦١°م. و ٠٣°م.	المجموعة ٤
رطوبة نسبية ٥٤ ٪	بين ٦١°م. و ٠٤°م.	المجموعة ٥
رطوبة نسبية ٠٧ ٪	بين ٠١°م. و ٥٣°م.	المجموعة ٧

إن التصنيف المناخي لثلاجتكم موجود على اللاصقة التي تبين المواصفات التقنية لجهازكم والملصقة على سطح الثلاجة.

الصورة ٦



الصورة ٥

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ت- تركيب منتجكم

الموضع الثابت للثلاجة

الموقع المحتمل لوضع وتثبيت الثلاجة

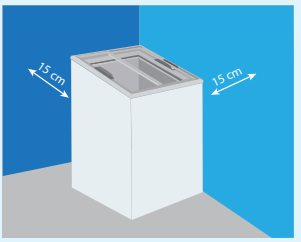
١- وضع منتجكم بمفرده بشكل يواجه الوجه الخلفي له للحائط ؛ يجب بالتأكيد ترك مسافة قدرها ٥١٠مم.(٥١سم.) بين الحائط والوجه الخلفي لجهازكم . (الصورة ٧)

٢- وضع الجهاز في الزاوية ؛ يجب عند وضع المجمد في الزاوية ترك مسافة قدرها ٥١٠مم.(٥١سم.) بين الحائط وطرفه الخلفي. أما الطرف الجانبي فيمكن أن يستند على الحائط الآخر للزاوية.

إن أهم ناحية في وضع الثلاجة في موضعها الثابت هو عدم عرقلة حركة الهواء والتهوية لمجموعة ضاغطة الهواء.

ضع ثلاجتك في وضع مستوي دون تعريضها إلى أي منحدر وقم بتثبيتها فوق أرجلها أو فوق عجلاتها ومن ثم بادر في تشغيلها .

كلما كانت التهوية في مجموعة الضاغط جيدة وحرة كلما كان تشغيل الجهاز سليماً وصحيحاً.



الصورة ٧

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ت- تركيب منتجكم

التركيب

يجب قبل وضع جهازكم في مكانه الثابت القيام بقلع ونزع سائر معدات التغليف ومنصة النقل الخشبية (قد يتطلب نزع منصة النقل رفع الجهاز عن الأرض)

قم بتركيب قطع التبديل الموجودة داخل المنتج حسب إرشادات التركيب. إستعمل قطع تبديل أوغور الأصلية فقط.

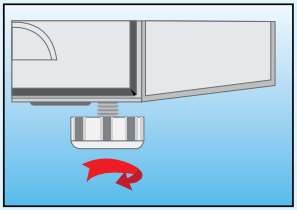
قد تؤدي قطع التبديل غير الأصلية إلى تشكيل خطر عليكم وقد تؤدي إلى إلحاق الضرر بجهازكم.

ضع الجهاز في الموضع المرغوب. خذ الإرشادات الخاصة بقواعد التركيب بعين الإعتبار أثناء عملية تثبيت الثلاجة في موضعها الثابت.

ضع المنتج في وضع متنزن بإستعمال مقياس ميزان الماء عرضاً وعمقاً.

يمكنكم القيام بتأمين وضع الإتزان في منتجكم هذا عن طريق إستعمال أرجل التعيير والضبط الأمامية (إختياري) الموجودة في السفل. (صورة رقم ٨)

يجب القيام في النماذج المجهزة بالعجلات (إختياري) بقفل ملاجم العجلات بعد الإنتهاء من عملية التركيب . وفي حالة النماذج غير المجهزة بالملاجم يجب التأكد من تثبيت الجهاز في موضعه الثابت بشكل قوي.



الصورة ٨

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ت- تركيب منتجكم

قواعد الوصل بلكهرباء

سيقوم جهازكم بالبدء بالعمل لدى قيامكم بوصل قابسه في المقبس كما هو موضح في الصورة رقم ٩.

إنتبـــه !

ممنوع ربط قابس جهازكم في مقبس متعدد المنافذ وإستعمالكم لكابل التمـديد .(الصورة ٠١)

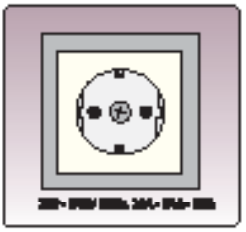
منتجكم غير مجهز بمفتاح تشغيل – إيقاف

يجب عدم السماح للكابل الخاص بمنتجكم المرتبط بالشبكة الكهربائية من التماس بأسطح حارة.

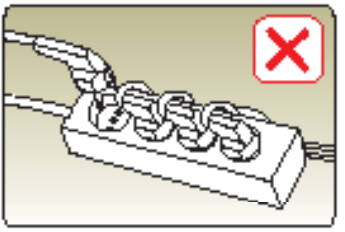
يجـب أن يكـون المقبـس الـذي سـوف تقومـون بإسـتعماله مجهـزاً بالتأكيـد بخـط التأريـض. كـما يجـب أن تـتراوح درجـة تحمـل المقبـس بـين ٠١-٦١ أمبـير كـما يجـب أن تحتـوي دارتـه عـلى فاصمـة واقيـة . ويجـب عليكـم القيـام بإستشـارة فنـي كهربـائي مـن الخدمـات الفنيـة لشركتنـا أو مـن فنـي كهربـائي معتمـد فيـما يتعلـق بالفاصمـة الواجـب تواجدهـا في شـبكة الـدارة الكهربائيـة الخاصـة بالثلاجـة.

يجـب أن تتوافـق القيـم المبينـة عـلى الملصقـة الموجـودة داخـل ثلاجتكـم مـع جهـد وتـردد تيـار الشـبكة الكهربائيـة. ويجـب عليكـم في حالـة إرتفـاع أو إنخفـاض جهـد الشـبكة الكهربائيـة عـن ماهـو مبـين في اللاصقـة القيـام بالتأكيـد بإسـتعمال جهـاز تنظيـم الجهـد (الفولـط) للحصـول عـلى التيـار الكهربـائي بالجهـد المطلـوب. ويمكـن لكـم القيـام بإستشـارة خبـير كهربـائي فيـما يتعلـق بهـذا الموضـوع.

يجب عدم تمرير كابل ثلاجتكم من طريق مرور الأشخاص . قد يؤدي ذلك إلى أصابتكم بالأضرار و إلحاق الضرر بثلاجتكم. (الصورة ١١)



الصورة ٩



الصورة ٠١

الصورة ١١

AR

التشغيل

إنتبـــه !

دليـل الإسـتعمال هـذا صالـح مـن أجـل العديـد مـن موديـلات الأجهـزة. وقـد تختلـف هـذه الموديـلات عـن بعضهـا البعـض بإختـلاف تجهيزاتهـا. وقـد تختلـف الرسـوم أيضـاً عـن بعضهـا البعـض.

يجب القيام قبل البدء بتشغيل الثلاجة لأول مرة القيام بتنظيف أجزائها الداخلية مع سائر الأكسسوارات الموجودة. (أنظر الصفحة ٦٢) .

يجـب في حالـة تعـرض جهازكـم إلى إرتجاجـات متعـددة أثنـاء النقـل وتثبيتـه في مكانـه تـرك المنتـج دون تشـغيل لمـدة سـاعة واحـدة (١). وبذلـك فـان الزيـت الموجـود داخـل الضاغـط الـذي تـوزع داخـل النظـام سـوف يسـتقر ويعـود إلى وضعـي الأصـلي. وقـد يصـاب الضاغـط بالـضرر لـدى القيـام بالتشـغيل دون أخـذ هـذا الأمـر بعـين الإعتبـار.

قـم بوصـل قابـس المنتـج مـع مقبـس كهربـائي مجهـز بتيـار كهربـائي متنـاوب متناسـب مـع بنـود اللوائـح والتعليـمات. جهـــد ٢٢٠-٢٤٠ فولـت / ٥٠ هرتـز . (الصـورة ٢١)

يقوم الضاغط بإصدار صوت خفيف لدى البدء بتشغيله.

الصورة ٢١

تعيير الحرارة الداخلية لجهازكم

تـم تعيـير الحـرارة الداخليـة لمنتجكـم في المصنـع بحيـث يقـوم الجهـاز تحـت سـائر الظـروف بوقايـة المـواد الغذائيـة المحفوظـة بداخلـه دون أن يصيبهـا التلـف

يوجـد ترموسـتات منتجكـم في قسـم الضاغـط حيـث يمكـن القيـام بتعيـيره مـن جانـب خدمـات أوغـور المعتمـدة فقـط لـدى الرغبـة في ذلـك إلى درجـة الحـرارة المطلوبـة. (ماعـدا الموديـلات المجهـزة بترموسـتات رقمـي)

سـتحصلون عـلى أفضـل النتائـج مـن حيـث الأداء ومـن حيـث إسـتهلاك الطاقـة لـدى القيـام بإسـتعمال منتجكـم عـلى القيـم التـي تـم تعييرهـا مـن قبـل المصنـع.

قومـوا بتشـغيل جهازكـم فارغـاً لمـدة لا تقـل عـن ثـلاث (٣) سـاعات . وبذلـك تصـل درجـة الحـرارة في سـائر أنحـاء الجهـاز مـن الداخـل إلى درجـة الحـرارة المثـلى.

ملاحظة

يمكن تعيير الحرارة الداخلية لمنتجكم بين -٨١°م. و -٥٢°م. (يتم تنفيذ التعيير من قبل مراكز أوغور المعتمدة فقط)

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ث- إستعمال منتجكم

إستعمال ميزان الحرارة الرقمي

يجب عليكم إذا كان المنتج الذي قمتم بشرائه مجهز بالترموستات أخذ النقاط التالية بعين الإعتبار .

الترموستاتات الرقمية مضبوطة من قبل المصنع ولا يوجد داعي لتغييرها. يمكن لكم القيام بتغيير عيار الترموستات كما هو موضح أدناه.

تتضمن الترموستاتات الرقميةالعديد من البرامج في داخلها(مثل الصيغة الإقتصادية والصيغة الليلية...). يرجى منكم إذا راودتكم الشكوك بوجود مشاكل في عمل الجهاز أو تبريده الإتصال بمركز الخدمات المعتمد.

إن رموز الخطأ التي تبينها الترموستاتات الرقمية موجودةتحت عنوان الأعطاب. ولدى ظهور رموز الخطأ هذه قم بـإيقاف إنذار الترموستات ومن ثم أبلغ الأمر إلى خدمات أوغور المعتمدة.

ايودي بيوذتلا	تشغيل/إيقاف الثلاجة.
ليلي الوضع الإقتصادي والوضع الى الوضع الإقتصادي ECO ES	إغلاق الإنذار set mute

من أجل تيرموستات Carel ؛

يمكن زيادة درجة الحرارة بالضغط على هذا الزر بعد الضغط على ز

يـؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل بعد الضغط على زر الـ

تهبط درجة الحرارة بالضغط على هذا الزر بعد الضغط على ز

مفتاح البرمجة. يستعمل فقط من قبل موظفي

وظيفة إيقاف/ تشغيل المنتج. الضغط على هذا الزر بعد الضغ
الضبط في نفس الوقت يؤدي إلى رفع درج

يؤمن التذويب اليدوي للمنتج.الضغط على هذا الزر بعد الضغط على
في نفس الوقت يؤدي إلى خفض درج

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على زر الـ

AR

إستعمال الترموستات الرقمي

من أجل تيرموستات Dixell ؛

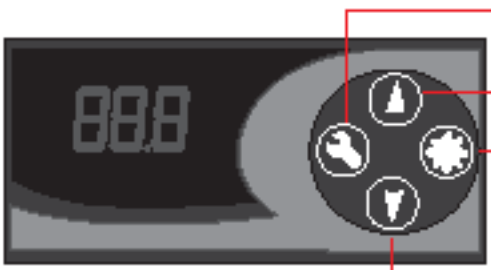
يؤمن التذويب اليدوي للمنتج

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى رف
درجة الحرار

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى خفض
درجة الحرار

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على
الضبط لمدة ٢-٣ ثوا

من أجل تيرموستات Elstat؛



يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على
الضبط لمدة ٢-٣ ثوا

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط أو التعيير يؤدي
إلى رفع درجة الحرارة.

يؤمن التذويب اليدوي للمنتج

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى خفض
درجة الحرار

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ث- إستعمال منتجكم

تعبئـــــة جهازكم بالمواد الغـذائية

يمكن لكم القيام بملئ منتجكم بالمواد الغذائية حسب رغبتكم كما هو في النموذج المبين في هذا الدليل وذلك بعد الوصول إلى درجة البرودة التي ترغبونها في ثلاجتكم وهي فارغة. (يمكن لكم فحص درجة الحرارة الداخلية من هنا إذا كان جهازكم من الطراز المجهز بمقياس الحرارة)

حاذر!

قم بتشغيل الجهازفارغاً لمدة ثلاث (٣) ساعات قبل القيام بوضع المنتجات الغذائية داخـل الثلاجـــة .

لا تتجاوز خط الإستيعاب في تعبئة منتجكم بالمواد الغذائية.

عملية التذويب

جهازكم مجهز بشكل يسمح للقيام بالتذويب اليدوي.

تؤدي حالة تراكم الثلج بشكل كثيف على جدران جهازكم إلى هبوط في طاقة التبريد وإلى إستهلاك الطاقة بكميات أعلى.

عليكم القيام بتنظيف الأجزاء المتراكمة بالثلج بإستعمال المكشطة الموجودة برفقة الجهاز دون إلحاق الضرر بجدران الجهاز.

يجب في حالة تراكم الثلج بكثرة وبسماكة عالية القيام بوضع المنتجات الموجودة في مكان مناسب دون أن يصيبها التلف.

إفصل الجهاز عن الكهرباء بسحب القابس من مصدر الكهرباء. يذوب الثلج المتراكم خلال ساعتين (٢) في الظروف العادية.

ضع وعاءً في قسم تخلية الماء من أجل تجميع الماء الذائب ومنعه من إلحاق الضرر بالأرضية.

يجب القيام، بعد الإنتهاء من عملية التذويب، بتجفيف الجدران الداخلية للجهاز بإستعمال قطعة قماش جافة والتأكد من التجفيف الكامل للأقسام المبللة.

يجب القيام بتشغيل الجهاز وتبريده فارغاً بشكل جيد لمدة (٣) ساعات من جديد. ومن ثم يمكن لكم القيام بوضع الأغذية وتنضيدها من جديد في موضعها.

AR

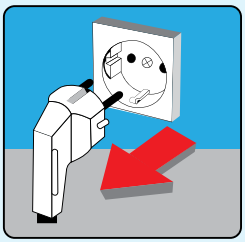
إغلاق جهازكم

قم بنقل المنتجات الموجودة في جهازكم إلى مكان ملائم آخر .

إسحب قـابس الثلاجة من المقبس الكهربائي. (الصورة ١٣) .

في حالة الرغبة في عدم إستعمال الثلاجة لمدة طويلة يجب عليكم القيام بتطبيق النواحي المذكورة أدناه ؛

قم بتنظيف الثلاجة. وإلاّ فإن الرطوبة المتبقية سوف تؤدي إلى حدوث الإسوداد على الجدران الداخلية للثلاجة.



الصورة ٣١

حاذر!

في حالة الحفـاظ على الثلاجة بعد إيقافهـا عن العمل في وسط مغلق ؛

تجنب تغطية الثلاجة بأغطية بلاستيكية. إن إنعدام الهواء قد يؤدي إلى روائح غير مرغوبة كما يؤدي إلى التعرق. ويؤدي التعرق بدوره إلى الصدأ.

يؤدي عدم قيامكم بترك غطاء الثلاجة مفتوحاً خلال فترة الحفظ بدون تشغيل إلى تشكل الروائح غير المرغوبة في داخل الثلاجـة.

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ج- تنظيف، صيانة ونقل جهازكم

التنظيف

عملية تنظيف الثلاجة تتألف من مرحلتين، هما التنظيف من الداخل والتنظيف من الخارج.

يجب عليكم قبل البدء بعملية التنظيف الإنصياع بالتأكيد إلى التنبيهات التالية .

حاذر!

تأكد من فصل منتجكم عن مصدر الكهرباء في كل مرة تقومون فيها بالتنظيف.

تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح.

تجنب إستعمال مواد التنظيف التي تؤدي إلى حدوث التآكل والخدوش (مواد مذيبة ومواد تؤدي إلى الإشتعال ونشوب الحريق مثل البنزين، التربنتين والأحماض). لا تستعمل على الإطلاق الماء المتدفق أو الماء المضغوط بقصد غسل الثلاجة.

التنظيف من الداخل

إنقل الأغذية الموجودة في ثلاجتكم الى مكان ملائم آخر.

إنتظر قبل القيام بالتنظيف الداخلي حتى تصل درجة حرارة الأجزاءالداخلية للثلاجة إلى درجة حرارة الوسط المحيط.

تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح.

أنقل قطع الأكسسوار الموجودة داخل الثلاجة إلى مكان آخر.

يمكنكم القيام بتنفيذ عملية التنظيف بإستعمال قطعة قماش قطنية لينة مع الماء الدافئ والصابون أو بإستعمال مواد التنظيف التي تقترحها عليكم شركةUğur Soğutma A.ğ..

قم بتجفيف الثلاجة بقطعة قماش قطنية جافة. قد يؤدي عدم تجفيف الجهاز إلى حدوث إسوداد في لونه مع مرور الزمن.

تأكد بعد الإنتهاء من التنظيف عدم ترك أي بقعة لم يتم تجفيفها في الأقسام الداخلية.

يمكنكم القيام بنقل وتنضيد المنتجات من جديد داخل الثلاجة بعد ثلاث ساعات (٣) من تشغيل الثلاجة وفق الشكل المذكور في دليل الإستعمال هذا.

التنظيف من الخارج

قم بالتنظيف بإستعمال قطعة قماش قطنية مع الماء الدافئ.

يجب منع تسرب الماء النظيف أثناء القيام بعملية التنظيف إلى داخل لوحة التحكم الأمامية وإلى قسم مجموعة الإضاءة.

إستعمل الماء النظيف والصابون فقط من أجل تنظيف حشية باب الثلاجة.

إقتراح !

يمكن لكم إستعمال مواد التنظيف من ماركة أوغور للقيام بتنظيف الثلاجة من الداخل والخارج بتأمينها من مراكز خدمات أوغور المعتمدة.

AR

ج- تنظيف، صيانة ونقل جهازكم

نقل ثلاجتكم

إنزع قابس الثلاجة من المقبس الكهربائي.

قم بتنفيذ عملية تذويب الثلج.

قم بعملية حمل الثلاجة ونقلها بالحفاظ على الوضع المماثل لوضعها أثناء التشغيل. يجب عدم القيام بالنقل بوضع مائل أو عمودي أو مستلقي على جانبه ويجب أن يكون باب الثلاجة مغلقاً .

يجب وقاية الثلاجة من الصدمات أثناء عملية النقل. تجنب القيام بنقل الثلاجة أو زحزحتها وهي مليئة أو موصولة بمصدر الكهرباء.

يجب القيام بتثبيت الثلاجة على واسطة النقل بإحكام لتفادي أي حادث أو لتفادي إصابة الثلاجة بالأضرار نتيجة لسقوطها أو إنزلاقها.

ملاحظة

يجب عليكم قراءة البنود المدونة أدناه بحذر لدى عدم إستعمالكم للثلاجة بسبب العطلة أو السفر وماشابه من الأسباب.

في حالات عدم الإستعمال لمدة زمنية قصيرة :

إترك الثلاجة في حالة شغالة.

في حالة عدم الإستعمال لمدة زمنية طويلة ولدى الرغبة في إغلاق الثلاجة :

قم بإستهلاك المواد والمنتجات الموجودة داخل الثلاجة ومن ثم قم بتفريغ الثلاجة بالكامل.

إنزع الكابل الكهربائي عن مقبس الكهرباء.

إلجأ إلى تطبيق خطوات تذويب الثلج والتنظيف كما هو مبين في دليل الإستعمال هذا.

قم بتجفيف الثلاجة من الداخل بشكل جيد . قد يؤدي عدم التجفيف الداخلي بشكل جيد إلى إسوداد في اللون.

إترك باب الثلاجة مفتوحاً .

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

الأعطاب

إن الأعطاب والحلول المبينة في هذا القسم هي من النوع الذي يمكن إزالتها بسهولة ويسر، وفي حالة عدم قدرة هذه الإقتراحات على حل مشكلتكم فعليكم بالإتصال بخدمات أوغور المعتمدة.

حاذر!

إن أي عطب في ثلاجتكم يتطلب التدخل يجب أن يتم من قبل خدمات أوغور المعتمدة. إن التدخل من قبلكم قد يؤدي إلى إصابتكم بالضرر أو إصابة العاملين أو زبائنكم بالضرر، وقد يؤدي إلى إلغاء ضمان جهازكم، كما قد يؤدي إلى أضرار مادية (حريق وماشابه)

في حالة ظهور العطب عليكم بمراجعة خدمات أوغور للزبائن أو مراجعة خدمات أوغور المعتمدة. (إنظر الصفحة رقم ٢٠)

النتائـــج	Muhtemel Çözüm	الأعطاب
سوف تبدأ الثلاجـــة بالإشتغـال من جديد لدى الوصول إلى درجة الحرارة الملائمة. ثبت القـابس الكهربائي بشكل صحيح. راجع خدمات أوغور المعتمدةأو كهربائي مؤهل. قم بتنظيف صفائح المكثف.	قد تكون بسبب الترموستات القابس غير موصول بمقبس الكهرباء. قد تكون الفاصمة مفتوحة أو قد تكون معطوبة. قد تكون شرائح المكثف مسدودة أو متسخة.	الثلاجة لا تعمل. (لا يوجد صوت يصدر عن الجهاز أو يمكن سماع صوت المروحة فقط)
أنقل الثلاجة إلى موضع تكون فيه درجة حرارة الوسط الخارجي أقل. إضبط إلى الفجوة المبينة. قم بتنظيف المنطقة الواقعة أمام درفات التهوية . إمنع الرياح. قم بتنظيف صفائح المكثف.	الحراة في الوسط الخارجي عالية جداً أو تعيير الترموستات غير صحيح. قد تكون الثلاجة قريبة جداً من الحائط أو قد تكون درفات التهوية مسدودة أو محجـوزة من الطرف الأمامي. قد تكون عرضة للرياح الشديدة من الخارج. قد تكون شرائح المكثف متسخة جداً.	الحرارة الداخلية للجهاز عالية .
قم بضبط وتعيير الترموستات من جديد .	تعيير أو ضبط خاطئ للترموستات .	الحرارة الداخلية للجهاز منخفضة جداً.
قم بتنظيف ثقب تصريف الماء. أما بشأن موضوع الرطوبة العالية ، قد يكون الحل بالقيام بنقل الثلاجة إلى موضع آخـــر أقل رطوبة .	قد يكون ثقب تفريغ الماء مسدوداً في حالة التعرق الداخلي . تعرق النافذة الزجاجة بسبب إرتفاع رطوبة الوسطالخارجي الى أعلى من ٦٥ ٪ .	تعرق بدرجة عالية على الزجاج داخل الجهاز.
قم بتنظيف صينية تصريف الماء.	صينية صرف المياه السفلية متسخة.	رائحة غيـر مستحبة تصـدر من القسم السفلي للثلاجة.

إن قيمة طاقة مصابيح الإضاءة العادية أوالدايودية المستعملة في ثلاجتكم موجود في قسم تعليق هذه المصابيح وهي تختلف بإختلاف المنتج. ولا يمكن لأحد سوى خدمات أوغور المعتمدة القيام بالتدخل في موضوع المصابيح العادية أو الدايودية المستعملة في منتجاتنا.

AR

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

أعطاب الترموستات الرقمي

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Dixell ؛

الخطوات الواجب إتـباعها	السبب	الرسالـــــة
أفحص وصلة المكشاف.	عطب في كشاف الغرفة.	P1
إفحص وصلة المكشاف قبل تغيير المكشاف.	عطب في كشاف المبخر.	P2 sen
قم بمعاينة عمل الضاغط الهوائي وقيم البارامیتر المتعلقة به.	إنذار درجة الحرارة القصوى.	HA pa-
قم بمعاينة عمل الضاغط الهوائي وقيم البارامیتر المتعلقة به.	إنذار درجة الحرارة القصوى.	LA pa-
يتوقف الإنذار آليا لدى إيقاف التحميل الرقمي .	إنذار خارجي.	EA

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Carel؛

الخطوات الواجب إتـباعها	السبب	الرسالـــــة
إفحص المكشاف	عطب في المكشاف ١ (فحص)	EO
إفحص المكشاف و d0=0/1/4,F0=1	عطب في المكشاف ٢(تذويب)	E1
إفحص المكشافو (فيما إذا كانت A4=10)	عطب في المكشاف ٣(مكثف)	E2
قم بمعاينة وفحص مخارج الإنذار الخارجي أو بارامترات A4 وA7 .	إنذار خارجي	IA
تأكد من وضع إغلاق الباب أو قم بفحص بارامترات A4 وA7 .	إنذار الباب المفتوح.	dOr
سوف يتوقف الإنذار تلقائياً ً لدى عودة درجة الحرارة إلى مجال القيم التي تم تعييرها. يجب القيام أيضاً ً بمعاينة قيم الضبط والتعيير.	إنذار الحرارة المنخفضة	LO
سوف يتوقف الإنذار تلقائياً ً لدى عودة درجة الحرارة إلى مجال القيم التي تم تعييرها. يجب القيام أيضاً ً بمعاينة قيم الضبط والتعيير. نحقق فيما إذا كان نظام التبريد يغمل بشكل صحيح.	إنذار الحرارة المرتفعة	HI
إفحص البارامترات.	فشل وحدة البارامتر.	EE/Eer
إفحص البارامترات.	فشل بارامتر التشغيل.	EF
إفحص بارامترات dT,dP و d4 ؛ إفحص تأثير التذويب. سوف يتوقف الإنذار لدى إنتهاء عملية التذويب بشكل عادي.	إنتهاء التذويت خارج نطاق الوقت المحدد.	ED

AR

تقع مسؤولية تغيير عيارات الترموستات الرقمي عن عيارات المصنع على عاتق مستعمل الثلاجة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أية أضرار مادية ومعنوية ناجمة عن ذلك.

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Elstat؛

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Elstat؛

MESAJ	الأسباب	الأعمال التي يجب القيام بها
=	الباب مفتوح	إفحص باب الثلاجة.
rSF	خطأ في نظام التبريد	أفحص أداء الضاغط الهوائي و قيم البارامتر الخاصة به .
PF1 PF2	خطأ المكشاف مكشاف الباب والمكثف	. فاشكمل ا صحف! .رتمارابل ا ميق صحفأ

تقع مسؤولية تغيير عيارات الترموستات الرقمي عن عيارات المصنع على عاتق مستعمل الثلاجة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أية أضرار مادية ومعنوية ناجمة عن ذلك.

AR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Fabrika : Yeni Sanayi Mahallesi Devlet Karayolu
Caddesi No: 127/C Nazilli - AYDIN
Tel: 0.256 316 10 00 (pbx) Faks : 0.256 316 10 31

Bölge Müdürlüğü: Mahmutbey Mahallesi Peyami
Safa Caddesi Doğukan Sokak. Uğur Plaza No: 9
Bağcılar - İSTANBUL
Tel: 0.212 624 32 28 (5 Hat) Faks: 0.212 598 94 26

ugur@ugur.com.tr - **www.ugur.com.tr**